

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 328



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas  
2009 m. gruodžio 15 d.

Turinys

I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

- ★ 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1215/2009, nustatantis išskirtines prekybos priemones, skirtas Europos Sąjungos stabilizavimo ir asocijavimo procese dalyvaujančioms arba su juo susijusioms šalims ir teritorijoms ..... 1
- ★ 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1216/2009, nustatantis prekybos tvarką, taikomą tam tikroms iš perdirbtų žemės ūkio produktų pagamintoms prekėms ..... 10
- ★ 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1217/2009, sukuriantis žemės ūkio valdų pajamų ir ūkinės veiklos apskaitos duomenų rinkimo tinklą Europos bendrijoje ..... 27

II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Taryba

2009/947/EB:

- ★ 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Azerbaidžano Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų sudarymo ..... 39

Kaina: 4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

SUSITARIMAI

Taryba

- ★ Pranešimas apie Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo protokolo dėl į Europos Sąjungą ištojusių Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos prisijungimo prie šio Susitarimo įsigaliojimą ..... 40
- ★ Pranešimas apie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo, iš dalies keičiančio Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais 11 priedą, įsigaliojimą ..... 41

---

III *Aktai, priimti remiantis ES sutartimi*

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES VI ANTRAŠTINE DALIMI

- ★ 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/948/TVR dėl jurisdikcijos įgyvendinimo kolizijų baudžiamuosiuose procesuose prevencijos ir sprendimo ..... 42
- ★ 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos sprendimas 2009/949/TVR, patikslinantis Europolo darbuotojams mokamus bazinius atlyginimus ir išmokas ..... 48

---

V *Aktai, priimti nuo 2009 m. gruodžio 1 d. pagal Europos Sąjungos sutartį, Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo ir Euratomo steigimo sutartį*

AKTAI, KURIUOS SKELBTI PRIVALOMA

- 2009 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1218/2009, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 50
- ★ 2009 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1219/2009, kuriuo nustatomos išsamios jaunų galvijų mėsos produktų, kurių kilmės šalys – Kroatija, Bosnija ir Hercegovina, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Serbija, Kosovas ir Juodkalnija, 2010 m. importo tarifinių kvotų taikymo taisyklės ..... 52



## I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

## REGLAMENTAI

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1215/2009

2009 m. lapkričio 30 d.

**nustatantis išskirtines prekybos priemones, skirtas Europos Sąjungos stabilizavimo ir asocijavimo  
procesu dalyvaujančioms arba su juo susijusioms šalims ir teritorijoms**

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ir ypač į jos 133 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2000 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2007/2000, įvedantis išskirtines prekybos priemones, skirtas Europos Sąjungos stabilizavimo ir asocijavimo procese dalyvaujančioms arba su juo susijusioms šalims ir teritorijoms, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2820/98 ir panaikinantis Reglamentus (EB) Nr. 1763/1999 ir (EB) Nr. 6/2000<sup>(1)</sup>, buvo keletą kartų iš esmės keičiamas<sup>(2)</sup>. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėtas reglamentas turėtų būti kodifikuotas.
- (2) 2000 m. kovo 23–24 d. susitikime Lisabonoje Europos Vadovų Taryba nusprendė, kad, prieš sudarant sutartis dėl stabilizavimo ir asocijavimo su Vakarų Balkanų šalimis, turėtų būti asimetriškai liberalizuota prekyba.
- (3) Tikimasi, kad tolesnis Bendrijos rinkos atvėrimas importui iš Vakarų Balkanų šalių prisidės prie politinio ir ekonominio regiono stabilizavimo proceso, nedarydama neigiamo poveikio Bendrijai.
- (4) Todėl tikslinga toliau gerinti Bendrijos autonominius lengvatinius prekybos tarifus, panaikinant visus likusius pramonės gaminiams nustatytus didžiausius tarifus ir toliau sudarant sąlygas žemės ūkio ir žuvininkystės gaminiams, įskaitant perdirbtus gaminius, lengviau patekti į Bendrijos rinką.
- (5) Šios priemonės siūlomos kaip ES stabilizavimo ir asocijavimo proceso dalis, atsižvelgiant į ypatingą Vakarų

Balkanų padėtį. Jos nesudarys Bendrijos prekybos politikos precedento kitų trečiųjų šalių atžvilgiu.

- (6) Vadovaujantis ES stabilizavimo ir asocijavimo procesu, paremtu ankstesniu regioniniu požiūriu ir 1997 m. balandžio 29 d. Tarybos išvadomis, tarpusavio santykių tarp Europos Sąjungos ir Vakarų Balkanų šalių plėtra priklauso nuo tam tikrų sąlygų. Autonominių lengvatinių prekybos tarifų suteikimas priklauso nuo pagarbos esmiems demokratijos principams ir žmogaus teisėms ir nuo atitinkamų šalių pasirengimo plėtoti tarpusavio ekonominius santykius. Palankesnių autonominių lengvatinių prekybos tarifų suteikimas ES stabilizavimo ir asocijavimo procese dalyvaujančioms šalims turėtų būti susijęs su jų pasirengimu dalyvauti veiksmingose ūkio reformose ir regioniniame bendradarbiavime, ypač steigiant laisvasias prekybos zonas, atitinkančias tam tikras GATT/PPO normas. Be to, teisės į autonominius lengvatinius prekybos tarifus suteikimas priklauso nuo gavėjo dalyvavimo veiksmingai administraciškai bendradarbiaujant su Bendrija, siekiant užkirsti kelią bet kokiam sukčiavimo pavojui.
- (7) Lengvatiniai prekybos tarifai gali būti suteikti tik muitus administruojančias institucijas turinčioms šalims arba teritorijoms.
- (8) Bosnija ir Hercegovina, Serbija ir Kosovas taip, kaip yra apibrėžtas (1999 m.) Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje 1244, pavaldus tarptautiniam civiliniam Jungtinių Tautų misijos Kosove (JTMK) administravimui (toliau – Kosovas), atitinka šias sąlygas ir todėl, siekiant išvengti diskriminacijos regione, joms visoms turėtų būti suteikti panašūs lengvatiniai prekybos tarifai.

<sup>(1)</sup> OL L 240, 2000 9 23, p. 1.

<sup>(2)</sup> Žr. III priedą.

- (9) Šiame reglamente numatytos prekybos priemonės turėtų būti taikomos atsižvelgiant tai, kad Serbija ir Kosovas sudaro atskirą muitų teritoriją.
- (10) Bendrija su Serbija sudarė susitarimą dėl prekybos tekstilės gaminiais <sup>(1)</sup>.
- (11) Albanija, Kroatija, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija ir Juodkalnija turėtų išlikti naudos gavėjomis pagal šį Reglamentą, jei šiame reglamente numatytos nuolaidos yra palankesnės už pagal sutartinius režimus tarp Bendrijos ir šių šalių taikomas nuolaidas.
- (12) Norint taikyti kilmės sertifikatų išdavimo ir administracinio bendradarbiavimo tvarką, turėtų būti laikomasi atitinkamų 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, nustatančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitų kodeksą, įgyvendinimo nuostatas <sup>(2)</sup>, nuostatų.
- (13) Siekiant racionalizuoti ir supaprastinti darbą, tikslinga numatyti, kad po konsultacijų su Muitų kodekso komitetu ir nepažeisdama specialiosios šiuos reglamentu numatytos tvarkos, Komisija gali daryti visus būtinus šio reglamento patikslinimus ir techninius pakeitimus.
- (14) Šiam reglamentui įgyvendinti būtinos priemonės būtų patvirtintos, vadovaujantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijai suteiktą vykdymų įgaliojimų naudojimo tvarką <sup>(3)</sup>.
- (15) Šiame reglamente numatytos importo priemonės turėtų būti peržiūrimos, vadovaujantis Tarybos nustatytais sąlygomis ir atsižvelgiant į patirtį, įgytą suteikiant šias priemones pagal šį reglamentą. Todėl priemonių galiojimo laikotarpį tikslinga nustatyti iki 2010 m. gruodžio 31 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

#### Lengvatinių tarifų priemonės

1. Atsižvelgiant į 3 straipsnyje išdėstytas specialias nuostatas, produktus, kurių kilmės šalys yra Bosnija ir Hercegovina, Serbijos arba Kosovo muitų teritorijos, išskyrus klasifikuojamus Kombinuotosios nomenklatūros pozicijose 0102, 0201, 0202, 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 1604, 1701, 1702 ir 2204, leidžiama importuoti į Bendriją netaikant kiekybinių apribojimų arba lygiavėrio poveikio priemonių ir atleidžiant nuo muitų bei lygiavėrio poveikio mokesčių.

2. Kombinuotosios nomenklatūros pozicijose 1701 ir 1702 klasifikuojamų cukraus produktų, kurių kilmės šalys yra Bosnija

ir Hercegovina, Serbijos arba Kosovo muitų teritorijos, importui taikomos 3 straipsnyje numatytos nuolaidos.

3. Produktams, kurių kilmės šalys yra Albanija, Kroatija, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija arba Juodkalnija, toliau taikomos šio reglamento nuostatos, kai taip numatyta, arba kitos šiame reglamente numatytos priemonės, kurios yra palankesnės nei prekybos lengvatos, numatytos dvišaliuose Bendrijos ir šių šalių susitarimuose.

### 2 straipsnis

#### Sąlygos, suteikiančios teisę į lengvatinių tarifų priemones

1. 1 straipsnyje numatyta teisė naudotis lengvatinių tarifų priemonėmis įgyjama, jei:

- gaminiai atitinka „prekių kilmės“ apibrėžimą, numatytą Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 I dalies IV antraštinės dalies 2 skyriaus 1 skirsnio 1 poskirsnyje;
- 1 straipsnyje nurodytos šalys ir teritorijos nuo 2000 m. rugsėjo 30 d. nenustato naujų muitų arba panašaus poveikio rinkliavų ir naujų kiekio apribojimų arba panašaus poveikio priemonių, taikomų importuojamiems gaminiams, kurie yra Bendrijos kilmės, arba nepadidina esamų muitų ar rinkliavų arba nenustato jokių kitų apribojimų; ir
- gavėjai veiksmingai administraciškai bendradarbiauja su Bendrija, kad būtų užkirstas kelias bet kokiam sukčiavimo pavojui.

2. Teisė naudotis 1 straipsnyje numatytomis lengvatinių tarifų priemonėmis, nepažeidžiant 1 dalyje numatytų sąlygų, priklauso nuo šalių naudos gavėjų pasirengimo dalyvauti veiksmingose ūkio reformose ir regioniniame bendradarbiavime su kitomis šalimis, susijusiomis su Europos Sąjungos stabilizavimo ir asocijavimo procesu, ypač steigiant laisvasias prekybos zonas, atitinkančias 1994 m. GATT XXIV straipsnio ir kitas atitinkamas PPO nuostatas.

Jei šių nuostatų nesilaikoma, remdamasi Komisijos pasiūlymu, Taryba gali imtis kvalifikuota balsų dauguma patvirtintų tinkamų priemonių.

### 3 straipsnis

#### Žemės ūkio produktai – tarifų kvotos

1. Į Bendriją importuojamų ir I priede išvardytų kai kurių žuvininkystės produktų ir vyno, kurių kilmės šalys yra 1 straipsnyje nurodytos šalys ir teritorijos, muitų taikymas sustabdomas tame priede nurodytais laikotarpiais, lygiu, neviršijant Bendrijos tarifinių kvotų ir laikantis kiekvienam produktui ir produktų kilmei nustatytų sąlygų.

<sup>(1)</sup> OL L 90, 2005 4 8, p. 36.

<sup>(2)</sup> OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2. II priede apibrėžtiems į Bendriją importuojamiems „jaučių jauniklių mėsos“ gaminiams, kurie yra 1 straipsnio 1 dalyje nurodytų šalių ir teritorijos kilmės, taikomi muitai yra lygūs 20 % *ad valorem* muitui ir 20 % specialiajam muitui, kaip nustatyta Bendrajame muitų tarife, laikantis didžiausios leistinos metinės tarifų kvotos lygūs 11 475, tonų skerdenos svorio.

11 475 tonų metinė tarifų kvota paskirstoma šalims ir teritorijoms gavėjoms taip:

- a) 1 500 tonų (skerdenos svorio) „jaučių jauniklių mėsos“ gaminių, kurie yra Bosnijos ir Hercegovinos kilmės;
- b) 9 175 tonų (skerdenos svorio) „jaučių jauniklių mėsos“ produktų, kurių kilmės šalis yra Serbijos arba Kosovo muitų teritorijos.

II priede apibrėžtiems į Bendriją importuojamiems „jaučių jauniklių mėsos“ gaminiams, kurie yra Albanijos kilmės, tarifų lengvatos netaikomos.

Prie visų prašymų importuoti pagal šias kvotas turi būti pridėtas kompetentingos eksportuojančios šalies institucijos išduotas autentiškumo sertifikatas, patvirtinantis, kad prekės yra atitinkamos šalies arba teritorijos kilmės ir kad atitinka šio reglamento II priede pateiktą apibrėžimą. Šį sertifikatą sudaro Komisija, vadovaudamasi 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007, nustatančio bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas)<sup>(1)</sup>, 195 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

3. Kombinuotosios nomenklatūros pozicijose 1701 ir 1702 klasifikuojamų cukraus produktų, kurių kilmės šalys yra Bosnija ir Hercegovina arba Serbijos ar Kosovo muitų teritorijos, importui be muitų taikomos šios metinės tarifinės kvotos:

- a) 12 000 tonų (gryno svorio) – cukraus produktams, kurių kilmės šalis yra Bosnija ir Hercegovina;
- b) 180 000 tonų (gryno svorio) – cukraus produktams, kurių kilmės šalis yra Serbijos arba Kosovo muitų teritorijos.

4. Nepaisant kitų šio reglamento nuostatų, ypač 10 straipsnio nuostatų, atsižvelgiant į ypatingą žemės ūkio ir žuvininkystės rinkų jautrumą, jeigu dėl žemės ūkio ir žuvininkystės gaminių importo sutrikdomos Bendrijos rinkos ir jų reguliavimo mechanizmai, Komisija, laikydama 8 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos, gali imtis atitinkamų priemonių.

#### 4 straipsnis

### „Jaučių jauniklių mėsos“ ir cukraus tarifinių kvotų įgyvendinimas

Išsamias „jaučių jauniklių mėsos“ gaminių tarifų kvotų įgyvendinimo taisykles, vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, nustato Komisija.

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

Išsamias Kombinuotosios nomenklatūros pozicijose Nr. 1701 ir 1702 klasifikuojamų cukraus produktų tarifinių kvotų įgyvendinimo taisykles, vadovaudamasi Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 19 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, nustato Komisija.

#### 5 straipsnis

### Tarifų kvotų administravimas

Šio reglamento 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas tarifų kvotas, vadovaudamasi Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 308 a, 308b ir 308c straipsniais, administruoja Komisija.

Kai įmanoma, valstybės narės ir Komisija keičiasi šia informacija, pasinaudodamos konferenciniu ryšiu.

#### 6 straipsnis

### Galimybė pasinaudoti tarifų kvotomis

Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad importuotojai turėtų galimybę vienodomis sąlygomis ir nuolatos naudotis tarifų kvotomis tol, kol tai leidžia atitinkamos kvotos kiekio balansas.

#### 7 straipsnis

### Igaliojimų suteikimas

Vadovaudamasi 8 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, Komisija priima šiam reglamentui taikyti būtinas nuostatas, išskyrus 4 straipsnyje numatytąsias, būtent:

- a) pakeitus Kombinuotosios nomenklatūros kodus ir TARIC poskyrius, būtinas padaryti pataisas ir techninius patikslinimus;
- b) Bendrijai ir 1 straipsnyje nurodytoms šalims ir teritorijoms sudarius kitas sutartis, būtinus patikslinimus.

#### 8 straipsnis

### Komitetas

1. Komisijai dirbti padeda 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą<sup>(2)</sup>, 247a straipsniu įsteigtas Muitų kodekso komitetas (toliau – komitetas).

2. Jei pateikiama nuoroda į šį straipsnį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nurodytas laikotarpis yra vienas mėnuo.

<sup>(2)</sup> OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

## 9 straipsnis

**Bendradarbiavimas**

Valstybės narės ir Komisija glaudžiai bendradarbiauja, siekdamos užtikrinti, kad būtų laikomasi šio reglamento nuostatų, ypač jo 10 straipsnio 1 dalies nuostatų.

## 10 straipsnis

**Laikinas sustabdymas**

1. Jei Komisija nustato, kad yra pakankamai medžiagos, įrodančios šalių ir teritorijų, nurodytų 1 straipsnyje, sukčiavimą arba kad jos neužtikrina kilmės įrodymų norint verifikuoti reikalaujamo administracinio bendradarbiavimo, arba kad labai išaugo eksportas į Bendriją ir jis viršija normalius gamybos ir eksporto pajėgumus, arba kad nesilaikoma 2 straipsnio 1 dalies nuostatų, ji gali imtis priemonių, sustabdančių visas šiuo reglamentu numatytas priemones arba jų dalį trimis mėnesiams, jei ji pirma:

- a) informavo komitetą;
- b) paprašė valstybių narių imtis reikiamų prevencijos priemonių, norint apsaugoti Bendrijos finansinius interesus ir (arba) užtikrinti, kad šalis ir teritorijos gavėjos laikytųsi 2 straipsnio 1 dalies;
- c) paskelbė *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pranešimą, pažymintį, kad yra pagrindo pagrįstai abejoti dėl lengvatinių tarifų taikymo ir (arba) to, ar atitinkama šalis arba teritorija

gavėja laikosi 2 straipsnio 1 dalies, o tai gali iškelti abejonių dėl jos teisės toliau naudotis šio reglamento suteiktomis lengvatomis.

2. Valstybė narė gali perduoti Komisijos sprendimą Tarybai per 10 dienų. Taryba gali per 30 dienų kvalifikuota balsų dauguma priimti kitokį sprendimą.

3. Pasibaigus sustabdymo laikotarpiui, po konsultacijų su komitetu Komisija priima sprendimą arba nutraukti laikiną priemonę dėl sustabdymo, arba, vadovaujantis 1 dalyje numatyta tvarka, pratęsti priemonę dėl sustabdymo.

## 11 straipsnis

**Panaikinimas**

Reglamentas (EB) Nr. 2007/2000 yra panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal IV priede pateiktą atitikties lentelę.

## 12 straipsnis

**Įsigaliojimas ir taikymas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas iki 2010 m. gruodžio 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 30 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

S. O. LITTORIN

## I PRIEDAS

## 3 STRAIPSNIO 1 DALYJE NURODYTOS TARIFINĖS KVOTOS

Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių, laikoma, kad gaminių aprašymo formuluotė yra tik nurodomojo pobūdžio, o šiame priede pateiktos lengvatinės sistemos taikymas nustatomas pagal KN kodus. Kai nurodomi KN kodai su ženkleliu ex, lengvatinės sistemos taikymas nustatomas atsižvelgiant į KN kodą ir atitinkamą aprašymą.

| Eilės Nr. | KN kodas   | Aprašymas  | Metinis kvotos dydis (!) | Naudos gavėjai  | Muito norma |
|-----------|--|--|--------------------------|---|-------------|
| 09.1571   | 0301 91 10<br>0301 91 90<br>0302 11 10<br>0302 11 20<br>0302 11 80<br>0303 21 10<br>0303 21 20<br>0303 21 80<br>0304 19 15<br>0304 19 17<br>ex 0304 19 19<br>ex 0304 19 91<br>0304 29 15<br>0304 29 17<br>ex 0304 29 19<br>ex 0304 99 21<br>ex 0305 10 00<br>ex 0305 30 90<br>0305 49 45<br>ex 0305 59 80<br>ex 0305 69 80 | Upėtakiai ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> ir <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> ): gyvi; švieži ar atšaldyti; užšaldyti; vytinti, sūdyti arba užpilti sūrymu, rūkyti; filė ir kita žuvų mėsa; miltai, rupiniai ir granulės, tinkami vartoti žmonių maistui | 50 tonų                  | Bosnija ir Hercegovina, Serbijos arba Kosovo muitų teritorija | Netaikoma   |
| 09.1573   | 0301 93 00<br>0302 69 11<br>0303 79 11<br>ex 0304 19 19<br>ex 0304 19 91<br>ex 0304 29 19<br>ex 0304 99 21<br>ex 0305 10 00<br>ex 0305 30 90<br>ex 0305 49 80<br>ex 0305 59 80<br>ex 0305 69 80  | Karpiai: gyvi; švieži ar atšaldyti; užšaldyti; vytinti, sūdyti arba užpilti sūrymu, rūkyti; filė ir kita žuvų mėsa; miltai, rupiniai ir granulės, tinkami vartoti žmonių maistui   | 110 tonų                 | Bosnija ir Hercegovina, Serbijos arba Kosovo muitų teritorija | Netaikoma   |
| 09.1575   | ex 0301 99 80<br>0302 69 61<br>0303 79 71<br>ex 0304 19 39<br>ex 0304 19 99<br>ex 0304 29 99<br>ex 0304 99 99<br>ex 0305 10 00<br>ex 0305 30 90<br>ex 0305 49 80<br>ex 0305 59 80<br>ex 0305 69 80   | Jūriniai karosai ( <i>Dentex dentex</i> ir <i>Pagellus spp.</i> ): gyvi; švieži ar atšaldyti; užšaldyti; vytinti, sūdyti ar užpilti sūrymu, rūkyti; filė ir kita žuvų mėsa; miltai, rupiniai ir granulės, tinkami vartoti žmonių maistui   | 75 tonų                  | Bosnija ir Hercegovina, Serbijos arba Kosovo muitų teritorija | Netaikoma   |
| 09.1577   | ex 0301 99 80<br>0302 69 94<br>ex 0303 77 00<br>ex 0304 19 39<br>ex 0304 19 99<br>ex 0304 29 99<br>ex 0304 99 99<br>ex 0305 10 00<br>ex 0305 30 90<br>ex 0305 49 80<br>ex 0305 59 80<br>ex 0305 69 80  | Paprastieji vilkešeriai ( <i>Dicentrarchus labrax</i> ): gyvi; švieži ar atšaldyti; užšaldyti; vytinti, sūdyti ar užpilti sūrymu, rūkyti; filė ir kita žuvų mėsa; miltai, rupiniai ir granulės, tinkami vartoti žmonių maistui   | 60 tonų                  | Bosnija ir Hercegovina, Serbijos arba Kosovo muitų teritorija | Netaikoma   |



| Eilės Nr. | KN kodas   | Aprašymas   | Metinis kvotos dydis <sup>(1)</sup> | Naudos gavėjai   | Muito norma |
|-----------|--|---|-------------------------------------|--|-------------|
| 09.1561   | 1604 16 00<br>1604 20 40   | Paruošti arba konservuoti ančiuviai   | 60 tonų                             | Bosnija ir Hercegovina, Serbijos arba Kosovo muitų teritorija  | 12,5 %      |
| 09.1515   | ex 2204 21 79<br>ex 2204 21 80<br>ex 2204 21 84<br>ex 2204 21 85<br>2204 29 65<br>ex 2204 29 75<br>2204 29 83<br>ex 2204 29 84 | Šviežių vynuogių vynu, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne didesnė kaip 15 % tūrio, išskyrus putojantį vyną | 129 000 hektolitrus <sup>(2)</sup>  | Albanija <sup>(3)</sup> , Bosnija ir Hercegovina, Kroatija <sup>(4)</sup> , Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija <sup>(5)</sup> , Juodkalnija <sup>(6)</sup> , Serbijos arba Kosovo muitų teritorija | Netaikoma   |

<sup>(1)</sup> Šalių naudos gavėjų kilmės gaminių importui skiriamas vienas tarifinės kvotos bendrasis kiekis.

<sup>(2)</sup> Jeigu bus padidintos tam tikrų Kroatijos kilmės vynu rūšių individualios tarifinės kvotos, taikomos pagal eilės Nr. 09.1588 ir 09.1548, ši bendroji tarifinė kvota sumažinama.

<sup>(3)</sup> Ši bendroji tarifinė kvota gali būti taikoma Albanijos kilmės vynui, jeigu visų pirma išnaudojamos individualios tarifinės kvotos, numatytos su Albanija pasirašytame papildomame protokole dėl vynu. Šios individualios tarifinės kvotos atidaromos suteikiant joms eilės Nr. 09.1512 ir 09.1513.

<sup>(4)</sup> Ši bendroji tarifinė kvota gali būti taikoma Kroatijos kilmės vynui, jeigu visų pirma išnaudojamos individualios tarifinės kvotos, numatytos su Kroatija pasirašytame papildomame protokole dėl vynu. Šios individualios tarifinės kvotos atidaromos suteikiant joms eilės Nr. 09.1588 ir 09.1589.

<sup>(5)</sup> Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos kilmės vynui ši bendroji tarifinė kvota gali būti taikoma, jeigu visų pirma išnaudojamos individualios tarifinės kvotos, numatytos su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija pasirašytame papildomame protokole dėl vynu. Šios individualios tarifinės kvotos atidaromos pagal eilės Nr. 09.1558 ir 09.1559.

<sup>(6)</sup> Ši bendroji tarifinė kvota gali būti taikoma Juodkalnijos kilmės vynui, jeigu visų pirma išnaudojamos individualios tarifinės kvotos, numatytos su Juodkalnija pasirašytame papildomame protokole dėl vynu. Šios individualios tarifinės kvotos atidaromos suteikiant joms eilės Nr. 09.1514.



## II PRIEDAS

## 3 straipsnio 2 dalyje nurodytų „Jaučių jauniklių mėsos gaminių aprašymas“

Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros interpretavimo taisyklių, gaminių apibūdinimo formuluotė yra laikoma turinčia tik nurodomąją vertę, preferencinė schema šių priedų kontekste yra nustatyta apimant KN kodus. Kur exKN kodai yra nurodyti, preferencinė schema yra nustatoma taikant kartu KN kodą ir atitinkamą apibūdinimą.

| KN kodas      | TARIC poskyris | Aprašymas   |
|---------------|----------------|---|
|               |                | Gyvi galvijai:  |
|               |                | - Kiti:   |
|               |                | -- Naminės rūšys:   |
|               |                | --- Didesnės kaip 300 kg masės:   |
|               |                | ---- Telyčios (galvijų patelės iki pirmo veršiamosios):   |
| ex 0102 90 51 |                | ----- Skerstini:  |
|               | 10             | - Dar neturintys nuolatinių dantų, 320 kg masės arba didesnės, tačiau neviršijančios 470 kg masės <sup>(1)</sup>  |
| ex 0102 90 59 |                | ----- Kiti:   |
|               | 11             | - Dar neturintys nuolatinių dantų, 320 kg masės arba didesnės, tačiau neviršijančios 470 kg masės <sup>(1)</sup>  |
|               | 21             |   |
|               | 31             |   |
|               | 91             |   |
|               |                | ---- Kiti:  |
| ex 0102 90 71 |                | ----- Skerstini:  |
|               | 10             | - Buliai ir jaučiai, dar neturintys nuolatinių dantų, 350 kg masės arba didesnės, tačiau neviršijančios 500 kg masės <sup>(1)</sup>   |
| ex 0102 90 79 |                | ----- Kiti:   |
|               | 21             | - Buliai ir jaučiai, dar neturintys nuolatinių dantų, 350 kg masės arba didesnės, tačiau neviršijančios 500 kg masės <sup>(1)</sup>   |
|               | 91             |   |
|               |                | Galvijiena, šviežia arba atšaldyta:   |
| ex 0201 10 00 |                | - Skerdenos ir skerdenų pusės   |
|               | 91             | - 180 kg arba didesnės masės, tačiau neviršijančios 300 kg skerdenos ir 90 kg arba didesnės masės, tačiau neviršijančios 150 kg skerdenų pusės, kuriuose mažai sukaulėjusių kremzlių (ypač <i>symphysis pubis</i> ir <i>vertebral apophyses</i> ), kurių mėsa yra šviesiai rausvos spalvos ir kurios ypatingai plonos tekstūros riebalai yra nuo baltos iki šviesiai geltonos spalvos <sup>(1)</sup>            |
|               |                | - Kiti mėsos gabalai su kaulais:  |
| ex 0201 20 20 |                | -- „Kompensuoti“ ketvirčiai:  |
|               | 91             | - 90 kg arba didesnės masės, tačiau neviršijančios 150 kg, „kompensuoti“ ketvirčiai, kuriuose mažai sukaulėjusių kremzlių (ypač <i>symphysis pubis</i> ir <i>vertebral apophyses</i> ), kurių mėsa yra šviesiai rausvos spalvos ir kurios ypatingai plonos tekstūros riebalai yra nuo baltos iki šviesiai geltonos spalvos <sup>(1)</sup>   |
| ex 0201 20 30 |                | -- Neperskirti arba perskirti priekiniai ketvirčiai:  |
|               | 91             | - 45 kg arba didesnės masės, tačiau neviršijančios 75 kg, perskirti priekiniai ketvirčiai, kuriuose mažai sukaulėjusių kremzlių (ypač <i>vertebral apophyses</i> ), kurių mėsa yra šviesiai rausvos spalvos ir kurios ypatingai plonos tekstūros riebalai yra nuo baltos iki šviesiai geltonos spalvos <sup>(1)</sup>   |
| ex 0201 20 50 |                | -- Neperskirti arba perskirti užpakaliniai ketvirčiai   |
|               | 91             | - 45 kg arba didesnės masės, tačiau neviršijančios 75 kg, perskirti užpakaliniai ketvirčiai (tačiau „Pistola“ gabalų atveju 38 kg arba didesnės masės, tačiau neviršijančios 68 kg), kuriuose mažai sukaulėjusių kremzlių (ypač <i>vertebral apophyses</i> ), kurių mėsa yra šviesiai rausvos spalvos ir kurios ypatingai plonos tekstūros riebalai yra nuo baltos iki šviesiai geltonos spalvos <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Įtraukimas į šio poskyrio sąrašą priklauso nuo atitinkamos Bendrijos nuostatose nurodytų sąlygų.

## III PRIEDAS

**Panaikinamas reglamentas**

ir jo vėlesni pakeitimai

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2007/2000  
(OL L 240, 2000 9 23, p. 1).

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2563/2000  
(OL L 295, 2000 11 23, p. 1).

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2487/2001  
(OL L 335, 2001 12 19, p. 9).

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 607/2003                      tik 1 straipsnis  
(OL L 86, 2003 4 3, p. 18).

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 374/2005  
(OL L 59, 2005 3 5, p. 1).

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1282/2005  
(OL L 203, 2005 8 4, p. 6).

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1946/2005  
(OL L 312, 2005 11 29, p. 1).

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 530/2007  
(OL L 125, 2007 5 15, p. 1).

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 407/2008  
(OL L 122, 2008 5 8, p. 7).

---

## IV PRIEDAS

## Atitikties lentelė

| Reglamentas (EB) Nr. 2007/2000                             | Šis reglamentas  |
|--|--|
| 1 straipsnio 1 dalis                                       | 1 straipsnio 1 dalis                                       |
| 1 straipsnio 2 dalis                                       | 1 straipsnio 3 dalis                                       |
| 1 straipsnio 3 dalis                                       | 1 straipsnio 2 dalis                                       |
| 2 straipsnis   | 2 straipsnis   |
| 4 straipsnio 1 dalis                                       | 3 straipsnio 1 dalis                                       |
| 4 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa                      | 3 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa                      |
| 4 straipsnio 2 dalies antros pastraipos įžanginiai žodžiai | 3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos įžanginiai žodžiai |
| 4 straipsnio 2 dalies antros pastraipos a punktas          | 3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos a punktas          |
| 4 straipsnio 2 dalies antros pastraipos d punktas          | 3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos b punktas          |
| 4 straipsnio 2 dalies trečia ir ketvirta pastraipa         | 3 straipsnio 2 dalies trečia ir ketvirta pastraipa         |
| 4 straipsnio trečia dalis                                  | 3 straipsnio ketvirta dalis                                |
| 4 straipsnio ketvirta dalis                                | 3 straipsnio trečia dalis                                  |
| 6 straipsnis   | 4 straipsnis   |
| 7 straipsnis   | 5 straipsnis   |
| 8 straipsnis   | 6 straipsnis   |
| 9 straipsnis   | 7 straipsnis   |
| 10 straipsnis  | 8 straipsnis   |
| 11 straipsnis  | 9 straipsnis   |
| 12 straipsnis  | 10 straipsnis  |
| 13 straipsnis  | —  |
| 14 straipsnis  | —  |
| 15 straipsnis  | —  |
| 16 straipsnis  | —  |
| —  | 11 straipsnis  |
| 17 straipsnis  | 12 straipsnis  |
| I priedas  | I priedas  |
| II priedas   | II priedas   |
| —  | III priedas  |
| —  | IV priedas   |

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1216/2009

2009 m. lapkričio 30 d.

## nustatantis prekybos tvarką, taikomą tam tikroms iš perdirbtų žemės ūkio produktų pagamintoms prekėms

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ir ypač į jos 37 ir 133 straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę <sup>(1)</sup>,

kadangi:

(1) 1993 m. gruodžio 6 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3448/93, nustatantis prekybos tvarką, taikomą tam tikroms iš perdirbtų žemės ūkio produktų pagamintoms prekėms <sup>(2)</sup>, buvo keletą kartų iš esmės keičiamas <sup>(3)</sup>. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėtas reglamentas turėtų būti kodifikuotas.

(2) Sutartyje numatyta sukurti bendrąją žemės ūkio politiką, taikomą Sutarties I priede išvardytiems žemės ūkio produktams.

(3) Į Sutarties I priedą neįtraukta nemažai prekių, kurioms gaminti naudojami tam tikri žemės ūkio produktai.

(4) Būtina numatyti priemones, kurios bendrosios žemės ūkio politikos ir bendrosios prekybos politikos sąlygomis leistų įvertinti, kokią įtaką prekyba tokiomis prekėmis turi Sutarties 33 straipsnyje numatytiems tikslams ir kaip Sutarties 37 straipsniu įgyvendinti numatytos priemonės veikia tų prekių padėtį rinkoje, esant žemės ūkio produktų supirkimo kainų skirtumams Bendrijoje ir už jos ribų bei pačių žemės ūkio produktų kainų skirtumams.

(5) Sutartyje nustatyta, kad žemės ūkio politika ir prekybos politika yra Bendrijos politikos sritys. Siekiant įgyvendinti

Sutarties tikslus, reikia nustatyti visoje Bendrijoje taikomas bendras ir išsamias taisykles, reglamentuojančias prekybą tam tikromis prekėmis, pagamintomis perdirbant žemės ūkio produktus.

(6) Turėtų būti atsižvelgta į apribojimus, nulemtus daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde priimto susitarimo dėl žemės ūkio <sup>(4)</sup>.

(7) Tam tikroms prekėms, įtrauktoms į sutarties I priedą ir nurodytoms šio reglamento II priede, gaminti naudojami žemės ūkio produktai, kuriems taikoma bendroji žemės ūkio politika. Šių prekių importui taikomi privalomieji mokesčiai turi išlyginti jų gamybai naudojamų žemės ūkio produktų kainų Bendrijos rinkoje ir pasaulinėje rinkoje skirtumus ir garantuoti su jomis susijusios perdirbamosios pramonės apsaugą. Dėl to būtina sujungti taisykles, taikomas visoms prekėms, kurių didelei daliai pagaminti naudojami žemės ūkio produktai.

(8) Laikydamosi sudarytų susitarimų, Bendrija privalo apriboti šiuos privalomuosius mokesčius sumomis, pakankamomis visiškai ar iš dalies išlyginti aptariamų prekių gamybai naudojamų žemės ūkio produktų kainų skirtumus.

(9) Be to, būtina išlaikyti glaudų ryšį tarp prekėms taikomo privalomojo mokesčio žemės ūkio komponento apskaičiavimo ir importuojamiems neperdirbtiems baziniams produktams taikomo privalomojo mokesčio komponento apskaičiavimo.

(10) Siekiant išvengti nereikalingų administracinių formalumų, nedidelių sumų iš valstybių narių neturi būti reikalaujama ir valstybės narės turi būti atleidžiamos nuo su tam tikra operacija susijusių sumų tikslinimo, jeigu gautas skirtumas yra nedidelis.

(11) Lengvatinių susitarimų vykdymas neturi apsunkinti prekybos su trečiosiomis valstybėmis tvarkos. Todėl vykdymo taisyklės turi garantuoti, kad eksportui lengvatinėmis sąlygomis deklaruotos prekės nebūtų faktiškai eksportuojamos bendrąja tvarka, ir atvirkščiai.

<sup>(1)</sup> 2009 m. balandžio 22 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

<sup>(2)</sup> OL L 318, 1993 12 20, p. 18.

<sup>(3)</sup> Žr. IV priedą.

<sup>(4)</sup> OL L 336, 1994 12 23, p. 22.

- (12) Pagal Bendrijos komercijos politiką tam tikruose lengvatiniuose susitarimuose yra suteikti sumažinimai žemės ūkio komponentams. Tokie sumažinimai yra nustatyti atsižvelgiant į žemės ūkio komponentus, taikomus nelengvatinei prekybai. Dėl šios priežasties tokias sumažintas sumas būtina perskaiciuoti į nacionalinę valiutą pagal tokį patį kursą, kuris taikomas nesumažintų sumų perskaiciavimui.
- (13) Tam tikruose lengvatiniuose susitarimuose yra numatytos lengvatos laikantis kvotų, susijusių tiek žemės ūkio, tiek ir ne su žemės ūkio garantijomis, arba ne žemės ūkio garantijos sumažinamos pagal tokius susitarimus. Svarbu, kad ne žemės ūkio garantijų valdymui būtų taikomos tokios pačios taisyklės kaip ir žemės ūkio garantijoms.
- (14) Reikia nustatyti eksporto grąžinamųjų išmokų išmokėjimo tvarką tam tikriems žemės ūkio produktams, naudojamiems Sutarties I priede nenumatytoms prekėms gaminti, siekiant išvengti žalos minėtų prekių gamintojams, kurie turi pirkti žaliavas bendrosios žemės ūkio politikos pagrindu nustatytais kainomis. Šių grąžinamųjų išmokų sumos gali būti ne didesnės kaip skirtumas tarp atitinkamo žemės ūkio produkto kainų Bendrijos rinkoje ir pasaulinėje rinkoje. Ši tvarka turi būti nustatyta kaip atitinkamų rinkų bendro organizavimo dalis.
- (15) Tokių grąžinamųjų išmokų išmokėjimas numatytas 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007, nustatančio bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) <sup>(1)</sup> 162, 163 ir 164 straipsniuose. Įgyvendinimo taisyklės turi būti patvirtintos Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnyje 2 dalyje. Grąžinamųjų išmokų sumos turi būti nustatomos ta pačia tvarka, kaip ir grąžinamųjų išmokų už eksportuojamus neperdirbtus žemės ūkio produktus sumos. Minėtos tvarkos įgyvendinimo taisyklės turi būti nustatomos pirmiausia atsižvelgiant į atitinkamų prekių gamybą. Įgyvendinimo taisyklių pagrindas atitinkamai turi būti tas pats.
- (16) Pirmiausia turėtų būti tikrinamos išlaidos, susijusios su įsipareigojimais išduodant sertifikatus. Tačiau išlaidų, nepadengtų įsigyjant sertifikatą arba sertifikatus, apskaita bus tęsiama remiantis grąžinamosiomis išmokomis, prireikus avanso pavidalu.
- (17) Komisija atsižvelgia į žemės ūkio produktus gaminančias įmones kaip į visumą, ypač į mažų bei vidutinio dydžio įmonių padėtį ir atkreipia dėmesį į planuojamų priemonių poveikį taupant eksporto grąžinamąsias išmokas. Atsižvelgiant į specifinius smulkiųjų eksportuotojų interesus, iš jų nereikėtų reikalauti pateikti sertifikatus pagal eksporto grąžinamųjų išmokų taikymo tvarką.
- (18) Šiame reglamente numatytas žemės ūkio apsaugos mechanizmas tam tikromis ypatingomis aplinkybėmis gali pasirodyti netinkamas. Tokia rizika gali atsirasti ir dėl lengvatinių susitarimų. Siekiant šiais atvejais nepalikti Bendrijos rinkos neapsaugotos nuo su tuo susijusių sutrikimų, būtina numatyti visas skubiai taikytinas priemones.
- (19) Šiame reglamente minimai prekybai reikia taikyti 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2913/92, nustatantį Bendrijos muitinės kodeksą <sup>(2)</sup>.
- (20) Skirtumas tarp į Sutarties I priedą įtrauktų žemės ūkio produktų ir į jį neįtrauktų žemės ūkio produktų yra Bendrijai būdingas kriterijus, atspindintis Bendrijos žemės ūkio ir maisto pramonės situaciją. Tam tikrose trečiojoje valstybėse, su kuriomis Bendrija sudaro susitarimus, situacija gali būti kitokia. Dėl to tuose susitarimuose reikia numatyti galimybę Sutarties I priede neišvardytiems perdirbtiems žemės ūkio produktams taikomas bendrąsias taisykles *mutatis mutandis* taikyti ir tam tikriems Sutarties I priede išvardytiems žemės ūkio produktams.
- (21) Remiantis susitarimais, sudarytais remiantis Sutarties 300 straipsniu, įmanoma, kad perdirbimo pramonės įmonėms keliami reikalavimai dėl žemės ūkio žaliavų konkurencijos sąlygomis neapsiribotų tik Bendrijos žaliavomis. Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 117 straipsnio c dalyje leidžiama įvežti perdirbti, jei laikomasi 1993 m. birželio 2 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 2454/93, išdėstytame Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas <sup>(3)</sup>, apibūdintų ekonominių sąlygų. Atsižvelgiant į anksčiau minėtus susitarimus, taip pat reikėtų numatyti apvarstyti ekonomines sąlygas, kurias būtina įvykdyti, kad būtų leidžiama įvežti perdirbti tam tikrą kai kurių žemės ūkio produktų kiekį.

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

(22) Siekiant apsaugoti žemės ūkio žaliavų gamintojų interesus, tolesniais finansiniais metais turėtų būti skirtos būtinos lėšos, kad Sutarties I priede nenurodytoms prekėms būtų visapusiškai naudingas didžiausias dabartinės PPO aukščiausios ribos panaudojimas. Be to, turėtų būti atliekami bendri patikrinimai, nors nustatyta procedūra turėtų būti lanksti, remiantis nuolat patikslinamais išankstiniais įvertinimais kiekių, įvežtų taikant laikinojo įvežimo perdirbti tvarką ir kuriems anksčiau nebuvo taikomi atskiri ekonominių sąlygų patikrinimai (išskyrus taikomas perdirbimui, įprastiniams tvarkymo būdams arba prekių gamybai, kuriai negali būti skiriamos gražinamosios išmokos) ir laikantis kitų bendrųjų reikalavimų, susijusių su laikinojo įvežimo perdirbti tvarka. Pagaliau reikėtų atsižvelgti ir į šių prekių padėtį Bendrijos rinkoje, kad būtų galima užtikrinti racionalų minimų kiekių valdymą.

(23) Turėtų būti patvirtintos priemonės, būtinos šiam reglamentui įgyvendinti laikantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką <sup>(1)</sup>,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### I SKYRIUS

##### DALYKAS, APIBRĖŽIMAI IR TAIKYMO SRITIS

###### 1 straipsnis

Šis reglamentas nustato prekybos susitarimus, taikomus tam tikroms II priede nurodytoms prekėms.

###### 2 straipsnis

1. Šiame reglamente:

- a) „žemės ūkio produktai“ – tai Sutarties I priede nurodyti produktai;
- b) „prekės“ – tai šio reglamento II priede nurodyti produktai, neįtraukti į Sutarties I priedą.

Tačiau III skyriuje ir 12 straipsnyje vartojama sąvoka „prekės“ – tai produktai, nenurodyti Sutarties I priede, bet įtraukti į bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamento XX priedą.

2. Taikant tam tikrus lengvatinius susitarimus:

- a) „žemės ūkio komponentas“ reiškia privalomojo mokėjimo, kuris atitinka Bendrijos muitų tarifo muitus, taikomus I priede išvardytiems žemės ūkio produktams, dalį arba prirėkus konkrečiose šalyse kilusiems žemės ūkio produk-

tams taikomus muitus už tuos žemės ūkio produktų kiekius, kurie laikomi panaudotais, kaip nurodyta 14 straipsnyje;

- b) „ne žemės ūkio komponentas“ reiškia privalomojo mokėjimo, kuris atitinka Bendrojo muitų tarifo muitus, dalį, kuri lieka atėmus a punkte apibrėžtą žemės ūkio komponentą;
- c) „baziniai produktai“ reiškia tam tikrus žemės ūkio produktus, nurodytus šio reglamento I priede, arba tų produktų gamybai panaudotus ar iš jų perdirbtus žemės ūkio produktus, kuriems pagal Bendrajame muitų tarife paskelbtus muitus yra nustatoma prekėms taikomas privalomojo mokėjimo žemės ūkio komponentas.

#### 3 straipsnis

Šis reglamentas taip pat gali būti taikomas tam tikriems žemės ūkio produktams, kurie yra lengvatinės prekybos objektas.

Tokiu atveju reikia atitinkamu lengvatiniu susitarimu patvirtinti sąrašą produktų, kuriems taikomos prekybos prekėmis taisyklės.

#### II SKYRIUS

##### IMPORTAVIMAS

###### I SKIRSNIS

##### Prekyba su trečiosiomis šalimis

###### 4 straipsnis

1. Išskyrus tuos atvejus, kai šiame reglamente numatyta kitaip, Bendrojo muitų tarifo muitai taikomi II priede išvardytoms prekėms.

Privalomasis mokėjimas už II priedo 1 lentelėje išvardytas prekes sudaro *ad valorem* muitas, vadinamas „nustatyto dydžio komponentu“ ir konkreti suma, išreikšta eurais, vadinama „žemės ūkio komponentu“.

II priedo 2 lentelėje išvardytų prekių atveju privalomojo mokėjimo žemės ūkio komponentas yra tokių prekių importui taikomo privalomojo mokėjimo dalis.

2. Laikantis 10 ir 11 straipsnių apmokestinami kitais muitais arba lygiavėrcio poveikio privalomaisiais mokėjimais, išskyrus šio straipsnio 1 dalyje nurodytą mokesčių, draudžiama.

3. Kombinuotosios nomenklatūros interpretavimo bendrosios taisyklės ir specialiosios Kombinuotosios nomenklatūros taikymo taisyklės taikomos šiame reglamente nurodytiems produktams klasifikuoti; dėl šio reglamento taikymo atsiradusi tarifo nomenklatūra įtraukiama į Bendrąjį muitų tarifą.

<sup>(1)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

4. Išsamios šio reglamento taikymo taisyklės priimamos 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

#### 5 straipsnis

1. Jeigu Bendrajame muitų tarife nurodomas didžiausias privalomasis mokėjimas, 4 straipsnyje nurodytas privalomasis mokėjimas negali jo viršyti.

Jeigu ankstesnėje pastraipoje nurodytą didžiausią privalomąjį mokėjimą galima taikyti tik esant tam tikroms sąlygoms, šios sąlygos nustatomos pagal 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo <sup>(1)</sup> 10 straipsnio 2 dalyje nurodytą tvarką.

2. Jeigu maksimalų privalomąjį mokėjimą sudaro *ad valorem* muitas ir papildomas muitas už įvairių rūšių cukrų, išreikštą cukroze (AD S/Z), arba miltus (AD F/M), toks papildomas muitas nurodomas Bendrajame muitų tarife.

## II SKIRSNIS

### Lengvatinė prekyba

#### 6 straipsnis

1. Lengvatinės prekybos sistemoje taikomas žemės ūkio komponentas yra konkreti suma, nurodyta Bendrajame muitų tarife.

Tačiau jeigu suinteresuota šalis arba šalys įvykdo Bendrijos teisės aktuose keliamus reikalavimus perdirbtiems produktams, patvirtina tuos pačius bazinius produktus kaip Bendrija, numato tokias pačias prekes ir taiko tokius pačius koeficientus kaip Bendrija:

- žemės ūkio komponentas gali būti nustatomas remiantis faktiškai panaudotais bazinių produktų kiekiais, jeigu Bendrija yra sudariusi muitinių bendradarbiavimo susitarimą, numatantį tokių kiekių nustatymą;
- bazinio produkto importavimui taikomas muitas gali būti pakeistas suma, kuri nustatoma pagal žemės ūkio kainų Bendrijoje ir atitinkamoje šalyje arba regione skirtumą, arba kita suma, kuri priylgsta tam tikram regionui bendrai nustatytai kainai;
- jeigu dėl b punkto taikymo yra gaunamos sumos, darančios nedidelį poveikį nurodytoms prekėms, šis susitarimas gali būti pakeistas vienodų dydžių arba normų sistema.

2. Žemės ūkio komponentai kartu su sumažinimais, taikomais importui pagal lengvatinį susitarimą, yra perskaičiuojami į nacionalinę valiutą pagal tą patį keitimo kursą, kuris taikomas nelengvatinei prekybai.

3. *Ad valorem* muitai, atitinkantys II priedo 2 lentelėje nurodytoms prekėms taikomą žemės ūkio komponentą, gali būti pakeisti kitu žemės ūkio komponentu, jeigu jis numatytas lengvatiniame susitarime.

4. Šio straipsnio taikymui reikalingos išsamios taisyklės priimamos 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

Jeigu reikia, išsamiose taisyklėse konkrečiai nurodoma:

- šio straipsnio 1 ir 3 dalyse numatytoms lengvatinėms priemonėms priimti reikalingų dokumentų pildymas ir platinimas;
- priemonės reikalingos išvengti prekybos nukreipimo;
- bazinių produktų sąrašas.

5. Jeigu reikalingi panaudotų žemės ūkio produktų analizės metodai, eksporto grąžinamosioms išmokoms į trečiąsias šalis taikomi atitinkamiems žemės ūkio produktams nustatyti metodai.

6. Komisija skelbia privalomuosius mokėjimus, nustatytus pritaikius 2 ir 3 straipsnio dalyse nurodytus susitarimus.

#### 7 straipsnis

1. Jeigu lengvatinis susitarimas numato privalomojo mokėjimo ne žemės ūkio komponento sumažinimą arba jo išnykimą, II priedo 1 lentelėje išvardytų prekių atveju tai yra nustatyto dydžio komponentas.

2. Jeigu lengvatinis susitarimas numato žemės ūkio komponento sumažinimą pagal tarifinės kvotos ribas arba jas peržengiant, išsamios tokių sumažintų žemės ūkio komponentų nustatymo ir valdymo taisyklės priimamos 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, jeigu susitarime nurodomi:

- produktai, kuriems gali būti taikomi tokie sumažinimai;
- prekių kiekiai arba kvotų vertė, kuriems taikomi tokie sumažinimai, arba šių kiekių ar verčių apskaičiavimo metodas;
- žemės ūkio komponento sumažinimą lemiantys veiksniai.

<sup>(1)</sup> OL L 256, 1987 9 7, p. 1.



3. Išsamios taisyklės, reikalingos ne žemės ūkio komponentų sumažinimo inicijavimui bei valdymui, priimamos 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

4. Komisija skelbia privalomuosius mokėjimus, nustatytus pritaikius 1 ir 2 straipsnio dalyse nurodytus lengvatinius susitarimus.

### III SKYRIUS

#### EKSPORTAS

##### 8 straipsnis

1. Eksportuojant prekes, už joms gaminti panaudotus žemės ūkio produktus, atitinkančius Sutarties 23 straipsnio 2 dalyje nurodytas sąlygas, gali būti mokamos grąžinamosios išmokos, nustatytos pagal bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą.

Eksporto grąžinamosios išmokos nemokamos už žemės ūkio produktus, panaudotus gaminti prekėms, kurios neminimos bendro rinkos organizavimo potvarkiuose ir kurioms nenumatytos eksporto grąžinamosios išmokos už tokių prekių forma eksportuojamus produktus.

2. Sudarant prekių, už kurias gali būti mokamos eksporto grąžinamosios išmokos, sąrašus atsižvelgiama į:

- a) toms prekėms gaminti panaudotų žemės ūkio produktų kainų skirtumų Bendrijos ir pasaulinėje rinkoje poveikį;
- b) būtinybę visiškai arba iš dalies išlyginti šį skirtumą, sudarant sąlygas toms prekėms gaminti panaudotiems žemės ūkio produktams eksportuoti.

Sąrašas sudaromas laikantis bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas.

3. Šiame straipsnyje minimų grąžinamųjų išmokų mokėjimo bendrosios taisyklės tvirtinamos 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

Grąžinamųjų išmokų dydžiai nustatomi ta pačia tvarka, kaip ir grąžinamųjų išmokų už eksportuojamus atitinkamus neperdirbtus žemės ūkio produktus dydžiai.

4. Jei 6 straipsnio 1 dalies b punkte minimos tiesioginio išlyginimo priemonės yra numatytos lengvatiniame susitarime, tai laikantis susitarimo sąlygų, už eksportą į atitinkamame susitarime numatytą šalį arba šalis mokėtinos sumos apskaičiuojamos kartu ir tuo pačiu pagrindu, kaip ir privalomojo mokėjimo žemės ūkio komponentas.

Šios sumos apskaičiuojamos 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka. Ta pačia tvarka priimamos įgyvendinimo taisyklės,

kurios gali būti reikalingos pagal šią dalį, bei priemonės, garantuojančios, kad eksportui lengvatinėmis sąlygomis deklaruotos prekės nebūtų faktiškai eksportuojamos nelengvatinėmis sąlygomis, ir atvirkščiai.

Jeigu reikia, panaudotų žemės ūkio produktų analizei naudojami tie metodai, kurie yra nustatyti skaičiuoti grąžinamąsias išmokas už aptariamus žemės ūkio produktus, eksportuojamus į trečiąsias valstybes.

5. Ribų, kurias nulemia daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde pagal Sutarties 300 straipsnį sudaryti susitarimai, laikymąsi garantuoja nustatytiems referenciniams laikotarpiams išduodami sertifikatai, papildyti smulkiesiems eksportuojamoms numatyta suma.

6. Aukščiausia riba, kurios neviršijus gali būti nereikalaujama, kad smulkieji eksportuotojai pateiktų sertifikatus taikant eksporto grąžinamųjų išmokų tvarką, yra 50 000 EUR metams. 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka ši riba gali būti tikslinama.

##### 9 straipsnis

Jeigu pagal kurią nors bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamento nuostatą I priede išvardytų žemės ūkio produktų eksportui taikomos kitokie mokesčiai, privalomieji mokėjimai ar kitos priemonės, gali būti nuspręsta tam tikroms prekėms, kurių eksportas dėl didelės atitinkamo žemės ūkio produkto dalies tose prekėse arba dėl tų prekių panaudojimo būdų gali sukliudyti siekti atitinkamam žemės ūkio sektoriui nustatytų tikslų, taikyti specifines priemones, nustatytas 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, atkreipiant reikiamą dėmesį į specifinius perdirbamosios pramonės interesus.

### IV SKYRIUS

#### BENDROSIOS NUOSTATOS

##### 10 straipsnis

Gresiant pavojui, kad lengvatinio susitarimo pagrindu importuojamoms prekėms taikant sumažintą žemės ūkio komponentą gali būti sutrikdytos žemės ūkio rinkos arba atitinkamų prekių rinkos, aptariamų žemės ūkio produktų importui taikomas apsaugos priemonės reglamentuojantys straipsniai taip pat taikomi ir II priede išvardytoms prekėms.

Įvertinant minėtus sutrikimus, atsižvelgiama į pagal lengvatinius susitarimus faktiškai importuojamų prekių charakteristikas, lyginant jas su įprastai iki lengvatinių sąlygų įvedimo importuotų prekių charakteristikomis.

## 11 straipsnis

1. Kad būtų išvengta žalingų padarinių, kurie Bendrijos rinkoje gali atsirasti importuojant iš III priede išvardytų žemės ūkio produktų perdirbtas prekes, arba norint tokiems padariniams pasipriešinti, už vienos arba daugiau minėtų prekių importą pagal Bendrajame muitų tarife nurodytą maito tarifo normą mokamas papildomas importo maitas, jeigu buvo įvykdytos Žemės ūkio susitarimo 5 straipsnyje išdėstytos sąlygos, išskyrus tuos atvejus, kai importas negalėtų sutrikdyti Bendrijos rinkos arba jei minėti padariniai būtų neproporcingi siekiamam tikslui.

2. Orientacinės kainos, žemiau kurių galima taikyti papildomą importo maitą, yra tos kainos, kurias Pasaulio prekybos organizacijai perduoda Bendrija.

Orientaciniai kiekiai, kuriuos reikia viršyti, norint taikyti papildomą importo maitą, nustatomi, *inter alia*, remiantis praėjusių trejų metų importu į Bendriją iki 1 dalyje nurodytų žalingų padarinių pasireiškimo arba jų pasireiškimo galimybių atsiradimo.

3. Importo kainos, į kurias turi būti atsižvelgta apmokestinant papildomu importo maitu, nustatomos pagal atitinkamos siuntos CIF importo kainas.

4. Išsamios šio straipsnio įgyvendinimo taisyklės priimamos vadovaujantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

Šiose taisyklės būtinai turi būti nurodyta:

- a) prekės, kurioms taikomi papildomi importo maitai pagal Žemės ūkio susitarimo 5 straipsnį;
- b) kiti kriterijai, būtini 1 dalies taikymui pagal Žemės ūkio susitarimo 5 straipsnį.

## 12 straipsnis

1. Įsivežant žemės ūkio produktus perdirbti prieš tai tikrinama, ar laikomasi Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 117 straipsnio c dalyje nurodytų ekonominių sąlygų. Jos laikomos įvykdytomis remiantis Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 552 straipsniu.

Be to, remiantis Reglamentu (EEB) Nr. 2454/93, Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 117 straipsnio c dalyje nurodytos ekonominės sąlygos dar laikomos įvykdytomis prekėms gaminti skirtų bazinių produktų tam tikrų kiekių atžvilgiu. Šie kiekiai nustatomi remiantis Komisijos sudarytu balansu, paremtu reikalingų

turimų lėšų ir numatomų grąžinamųjų išmokų palyginimu, ypač atsižvelgiant į apskaičiuotą minimų prekių eksportuojamą kiekį ir atitinkamų bazinių produktų vidaus bei išorės rinkų padėtį. Šis balansas, taigi ir šie kiekiai yra periodiškai apsvarstomi iš naujo atsižvelgiant į ekonominių ir reguliavimo veiksmų raidą.

Išsamios antros pastraipos taikymo taisyklės, leidžiančios nustatyti bazinius produktus, leistinus įsivežti perdirbimui, tikrinti bei planuoti jų kiekius, užtikrina operatoriams didesnę aiškumą prieš tai paskelbus kiekvienam atskiram bendro rinkos organizavimo atvejui taikomus indikacinius importo kiekius. Jie skelbiami periodiškai, atsižvelgiant į minėtų kiekių panaudojimą. 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka patvirtinamos išsamios taikymo taisyklės.

Šiame straipsnyje vartojama sąvoka „bazinis produktas“ yra siejama su I priede pateiktoje lentelėje išvardytais KN kodais pažymėtais produktais, įskaitant tik javams skirtą 1 išnašą.

2. Perdirbti įvežtų prekių, išskyrus nurodytas 1 dalies antroje pastraipoje, ir todėl neapmokestinamų 4 straipsnyje nurodytu mokesčiu dėl kitų prekių eksportavimo kiekis yra tas, kuris buvo faktiškai panaudotas prekėms pagaminti.

## 13 straipsnis

1. Norint II priedo 2 lentelę suderinti su Bendrijos sudarytais susitarimais, galima ją taisyti ir papildyti 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

2. Komisija pritaiko šį reglamentą arba pagal jį priimtus reglamentus, atsižvelgdama į Kombinuotosios nomenklatūros dalinius pakeitimus.

## 14 straipsnis

Šis straipsnis taikomas visai lengvatinėi prekybai, kuriai privalomojo mokėjimo žemės ūkio komponentas, kuris gali būti sumažintas pagal 7 straipsnio sąlygas, nustatomas ne pagal 6 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą faktinį kiekį ir (arba) kuriam pagrindinės sumos nustatomos ne pagal 6 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytus kainų skirtumus.

Bazinių produktų charakteristikos ir kiekiai, į kuriuos reikia atsižvelgti, yra numatyti 1996 m. liepos 25 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1460/96, nustatančiame Tarybos reglamento (EB) Nr. 3448/93 7 straipsnyje numatytos lengvatinės prekybos tvarkos, taikytinos tam tikroms iš perdirbtų žemės ūkio produktų pagamintoms prekėms, išsamias įgyvendinimo taisykles<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> OL L 187, 1996 7 26, p. 18.

Daliniai pakeitimai, kurie turi būti padaryti šiame reglamente, priimami 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

#### 15 straipsnis

1. Riba arba ribos, kurių neviršijant nustatomas nulinis žemės ūkio komponentas pagal 6 ir 7 straipsnius, gali būti numatytos vadovaujantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka. Tokių žemės ūkio komponentų galima netaikyti vadovaujantis ta pačia tvarka, esant specialioms sąlygoms, siekiant išvengti dirbtinių prekybos srautų sukūrimo.

2. Riba, kurios neviršijant valstybės narės gali netaikyti pagal šį reglamentą suteiktinų arba mokėtinų sumų tam tikriems ekonominiams sandoriams, gali būti nustatoma 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, jeigu skirtumas tarp šių sumų yra mažesnis nei nustatyta riba.

#### 16 straipsnis

1. Komisijai padeda horizontaliems klausimams, susijusiems su prekyba perdirbtais žemės ūkio produktais, neišvardytais I priede, spręsti įkurtas komitetas (toliau – komitetas).

2. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas laikotarpis – vienas mėnuo.

3. Komitetas gali apsvarstyti bet kokią kitą pirmininko savo iniciatyva arba valstybės narės prašymu jam pavestą klausimą.

#### 17 straipsnis

Priemonės, būtinos, kad šis reglamentas būtų pritaikytas prie bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamento dalinių

pakeitimų, siekiant išlaikyti egzistuojančias priemones, priimamos laikantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos.

#### 18 straipsnis

Kiekybinės ir kokybinės prekių analizės metodai ir kitos jų identifikavimo ar jų sudėties nustatymo techninės priemonės tvirtinamos Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 10 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

#### 19 straipsnis

Valstybės narės Komisijai teikia visą šiam reglamentui vykdyti reikalingą informaciją apie importą, eksportą arba, prireikus, net apie prekių gamybą, taip pat apie priimtas administracines įgyvendinimo priemones. Išsamios šios informacijos pranešimo taisyklės nustatomos 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

#### 20 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 3448/93 panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal V priede pateiktą atitikmenų lentelę.

#### 21 straipsnis

1. Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2. Šio reglamento taikymas kazeinams, kurių KN kodas 3501 10, bei kazeinatams ir kitiems kazeino dariniams, kurių KN kodas 3501 90 90, atidedamas, kol bus priimtas tolesnis Tarybos sprendimas.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 30 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

S. O. LITTORIN

## I PRIEDAS

## Sąrašas žemės ūkio produktų, kuriuos importuojant gali būti išlygintas skirtumas tarp pasaulio rinkos ir Bendrijos rinkos kainų (\*)

| KN kodas    | Aprašymas  |
|-------------|--|
| 0401        | Nekoncentruotas pienas ir grietinėlė be cukraus ar kitų saldiklių  |
| 0402        | Pienas ir grietinėlė, koncentruoti arba su cukraus ar kitų saldiklių priedais  |
| ex 0403     | Pasukos, rūgpienis ir grietinė, jogurtas, kefyras ir kitas fermentuotas arba raugintas pienas ir grietinėlė, koncentruoti arba nekongcentruoti, su cukraus ar kitų saldžiųjų medžiagų priedais arba be jų, be aromatinių medžiagų arba vaisių, riešutų ar kakavos priedų |
| 0404        | Išrūgos, koncentruotos arba nekongcentruotos, su cukraus ar kitų saldiklių priedais arba be jų; produktai iš natūralių pieno komponentų su cukraus ar kitų saldiklių priedais arba be jų, nenurodytos kitoje vietoje   |
| ex 0405     | Sviestas ir kiti pieno riebalai ir aliejai   |
| 0709 90 60  | Švieži arba šaldyti saldieji kukurūzai   |
| 0712 90 19  | Džiovinti saldieji kukurūzai, sveiki, supjaustyti gabalėliais, griežinėliais, susmulkinti arba sumalti į miltelius, bet toliau neapdoroti, išskyrus hibridinius sėklinius saldžiuosius kukurūzus   |
| 10 skirsnis | Javai <sup>(1)</sup>   |
| 1701        | Cukranendrių arba cukrinių runkelių kieto pavidalo cukrus ir chemiškai gryna sacharozė   |
| 1703        | Melasa, gauta ekstrahuojant arba rafinuojant cukrų   |

(<sup>1</sup>) Išskyrus sėklinius kviečius speltas, klasifikuojamus pagal KN kodą 1001 90 10, paprastųjų kviečių ir meslino (kviečių bei rugių mišinio) sėklą, klasifikuojamą pagal KN kodą 1001 90 91, miežių sėklą, klasifikuojamą pagal KN kodą 1003 00 10, kukurūzų sėklą, klasifikuojamą pagal KN kodus nuo 1005 10 11 iki 1005 10 90, skirtus sėjai ryžius, klasifikuojamus pagal KN kodą 1006 10 10, ir skirtus sėjai grūdinio sorgo hibridus, klasifikuojamus pagal KN kodą 1007 00 10.

(\*) Žemės ūkio produktai, į kuriuos atsižvelgiama, jeigu jie panaudojami neperdirbti ar perdirbti arba laikomi kaip panaudoti II priedo 1 lentelėje išvardytoms prekėms gaminti.

## II PRIEDAS

## 1 Lentelė

| KN kodas                  | Aprašymas   |
|---------------------------|---|
| ex 0403                   | Pasukos, rūgpienis ir grietinė, jogurtas, kefyras ir kitas fermentuotas arba raugintas pienas ir grietinė, koncentruoti arba nekoncentruoti, su cukraus ar kitų saldžiųjų arba kvapiųjų medžiagų, taip pat vaisių, riešutų ar kakavos priedais arba be jų   |
| 0403 10 51 iki 0403 10 99 | – Jogurtas, su kvapiosiomis medžiagomis arba su vaisių ar kakavos priedais  |
| 0403 90 71 iki 0403 90 99 | – Kiti, be kvapiųjų medžiagų, be vaisių arba kakavos priedų   |
| 0405 20 10 iki 0405 20 30 | Pieno pastos, kurių riebumas ne mažesnis kaip 39 % masės, bet ne didesnis kaip 75 % masės   |
| 0710 40 00                | Saldieji kukurūzai (nevirti arba virti garuose ar vandenyje), užšaldyti   |
| 0711 90 30                | Saldieji kukurūzai, konservuoti neilgam laikymui (pavyzdžiui, dujiniame sieros dioksido, sūryme, sieros vandenyje arba kituose konservuojančiuose tirpaluose), bet netinkami šiame pavidale tiesiogiai vartoti maistui  |
| ex 1517                   | Margarinas; gyvulinės arba augalinės kilmės riebalų, aliejų ir įvairių 15 skirsnyje klasifikuojamų riebalų arba aliejų frakcijų maistiniai mišiniai arba preparatai, išskyrus maistinius riebalus, aliejus ir jų frakcijas, klasifikuojamus 1516 pozicijoje   |
| 1517 10 10                | – Margarinas, išskyrus skystą margarimą, kurio sudėtyje yra daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 15 % masės pieno riebalų   |
| 1517 90 10                | – Kiti, kurių sudėtyje yra daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 15 % masės pieno riebalų  |
| 1702 50 00                | Chemiškai gryna fruktozė  |
| ex 1704                   | Konditerijos gaminiai iš cukraus (įskaitant baltąjį šokoladą), neturintys kakavos; išskyrus saldymedžio ekstraktą, kurio sudėtyje yra daugiau kaip 10 % masės sacharozės, bet nėra kitų medžiagų priedų, klasifikuojamą 1704 90 10 pozicijoje   |
| 1806                      | Šokoladas ir kiti maisto produktai, turintys kakavos  |
| 1901                      | Salyklo ekstraktas; maisto produktai iš miltų, kruopų, rupinių, krakmolo arba salyklo ekstrakto, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 40 % masės, nenurodyti kitoje vietoje; maisto produktai iš prekių, klasifikuojamų 0401–0404 pozicijose, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 5 % masės, nenurodyti kitoje vietoje |
| ex 1902                   | Tešlos gaminiai, virti arba nevirti, įdaryti (mėsa arba kitais produktais) arba neįdaryti, taip pat paruošti arba neparuošti kitu būdu, pavyzdžiui, spagečiai, makaronai, lakštiniai, lazanja, <i>gnocchi</i> , ravioliai (koldūnai), <i>cannelloni</i> , kuskusas, paruoštas arba neparuoštas, išskyrus įdarytus tešlos gaminius, klasifikuojamus 1902 20 10–1902 20 30 KN pozicijose  |
| 1903 00 00                | Tapijoka ir jos pakaitalai, pagaminti iš krakmolo, turintys dribsnių, grūdelių, žirnelių, išsijų arba panašų pavidalą   |
| 1904                      | Paruošti maisto produktai, pagaminti išpučiant arba skrudinant javų grūdus ar javų grūdų produktus (pavyzdžiui, kukurūzų dribsnius), javai (išskyrus kukurūzus), turintys grūdų, dribsnių arba kitaip apdorotų grūdų pavidalą (išskyrus miltus, kruopas ir rupinius), apvirti arba paruošti kitu būdu, nenurodyti kitoje vietoje  |
| 1905                      | Duona, pyragai, bandelės, pyragaičiai, sausainiai ir kiti kepiniai, su kakava arba be jos; ostijos ir kalėdaičiai, tuščios kapsulės, naudojamos farmacijoje, plokštieji vafliai, ryžinis popierius ir panašūs produktai   |
| 2001 90 30                | Cukriniai kukurūzai ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), paruošti arba konservuoti su actu arba acto rūgštimi  |
| 2001 90 40                | Batatai, saldžiosios bulvės ir panašios valgomosios augalų dalys, kuriose krakmolas sudaro ne mažiau kaip 5 % masės, paruošti arba konservuoti su actu arba acto rūgštimi   |

| KN kodas                             | Aprašymas   |
|--------------------------------------|---|
| 2004 10 91                           | Bulvės, turinčios miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą, paruoštos arba konservuotos be acto ar acto rūgšties, užšaldytos, išskyrus 2006 pozicijoje klasifikuojamas prekes  |
| 2004 90 10                           | Cukriniai kukurūzai ( <i>Zea mais</i> var. <i>saccharata</i> ), paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties, užšaldyti, kitos nei 2006 pozicijoje klasifikuojamos prekės   |
| 2004 90 10                           | Bulvės, turinčios miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą, paruoštos arba konservuotos be acto ar acto rūgšties, neužšaldytos, kitos nei 2006 pozicijoje klasifikuojamos prekės   |
| 2005 80 00                           | Cukriniai kukurūzai ( <i>Zea mais</i> var. <i>saccharata</i> ), paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties, neužšaldyti, išskyrus 2006 pozicijoje klasifikuojamas prekes  |
| 2008 99 85                           | Kukurūzai, išskyrus cukrinius kukurūzus ( <i>Zea mais</i> var. <i>saccharata</i> ), paruošti arba konservuoti be cukraus ar alkoholio priedų  |
| 2008 99 91                           | Batatai, saldžiosios bulvės ir panašios valgomosios augalų dalys, kurių sudėtyje esančio krakmolo kiekis sudaro ne mažiau kaip 5 % masės, paruoštos arba konservuotos be cukraus ar alkoholio priedų  |
| 2101 12 98                           | Produktai, daugiausia sudaryti iš kavos   |
| 2101 20 98                           | Produktai, daugiausia sudaryti iš arbatos arba matės  |
| 2101 30 19                           | Skrudinti kavos pakaitalai, išskyrus skrudintą trūkažolę (cikoriją)   |
| 2101 30 99                           | Skrudintų kavos pakaitalai, išskyrus skrudintą trūkažolę (cikoriją), ekstraktai, esencijos ir koncentratai  |
| 2102 10 31 ir 2102 10 39             | Kepimo mielės, džiovintos arba nedžiovintos   |
| 2105 00                              | Grietininiai ir kiti valgomieji ledai, su kakava arba be jos  |
| ex 2106                              | Maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje, išskyrus klasifikuojamus 2106 10 20, 2106 90 20 ir 2106 90 92 pozicijose ir su kvapiosiomis medžiagomis ar dažytus cukraus sirupus   |
| 2202 90 91, 2202 90 95 ir 2202 90 99 | Kiti nealkoholiniai gėrimai, išskyrus vaisių arba daržovių sultis, klasifikuojamas 2009 pozicijoje, į kuriuos pridėta 0404–0401 pozicijose klasifikuojamų produktų arba riebalų, gautų iš 0401–0401 pozicijose klasifikuojamų produktų  |
| 2905 43 00                           | Manitolis   |
| 2905 44                              | D-gliucitolis (sorbitolis)  |
| ex 3302                              | Kvapiųjų medžiagų mišiniai ir mišiniai (įskaitant alkoholinius tirpalus), kurių pagrindiniai komponentai yra viena arba kelios tokios medžiagos, naudojami pramonėje kaip žaliavos; kiti preparatai, kurių pagrindiniai komponentai yra kvapiosios medžiagos ir skirti naudoti gėrimų gamyboje                                  |
| 3302 10 29                           | Kiti, skirti naudoti gėrimų gamybos pramonėje, kurių sudėtyje yra visos gėrimą charakterizuojančios kvapiosios medžiagos, kurių faktinė etilo alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne didesnė kaip 0,5 % tūrio, išskyrus klasifikuojamus KN 3302 10 21 pozicijoje   |
| ex 3501                              | Kazeinas, kazeinai ir kiti kazeino dariniai   |
| ex 3505 10                           | Dekstrinai ir kiti modifikuoti krakmolai, išskyrus esterintus ir eterintus krakmolus, klasifikuojamus KN 3505 10 50 pozicijoje  |
| 3505 20                              | Klijai, kurių pagrindas yra krakmolai, dekstrinai arba kiti modifikuoti krakmolai   |
| 3809 10                              | Apdailos priemonės, dažų pernešimo priemonės, naudojamose dažymui arba dažų fiksacijai pagreitinti, ir kiti produktai bei preparatai (pavyzdžiui, užpildai ir kandikai), naudojami tekstilės, popieriaus, odos pramonėje arba panašiose pramonės šakose, daugiausia sudaryti iš krakmolingų medžiagų, nenurodyti kitoje vietoje |
| 3824 60                              | Sorbitolis, išskyrus klasifikuojamą 2905 44 subpozicijoje   |

## 2 Lentelė

| KN kodas      | Aprašymas   |
|---------------|---|
| ex 0505       | Paukščių odos ir kitos jų kūno dalys su plunksnomis arba pūkais; plunksnos ir jų dalys (su pakirptais arba nepakirptais kraštais) bei pūkai, toliau neapdoroti, išskyrus jų valymą, dezinfekciją arba paruošimą saugojimui; plunksnų arba plunksnų dalių milteliai ir atliekos:   |
| 0505 10 90    | – Plunksnos, naudojamos kimšimui; pūkai, išskyrus žaliavą   |
| 0505 90       | – Kitos (-i)  |
| 0511 99 39    | Gyvūninės kilmės gamtinės pintys, išskyrus žaliavą  |
| 1212 20 00    | Jūriniai vandens augalai ir kiti dumbliai švieži, šaldyti, užšaldyti arba džiovinti, smulkinti arba nesmulkinti, išskyrus naudojamus farmacijoje arba vartojamus žmonių maistui   |
| ex 1302       | Pektino medžiagos, pektinatai ir pektatai; agaras ir kitos augalinės gleivės bei tirštikliai, modifikuoti arba nemodifikuoti  |
| 1302 12 00    | Saldišaknės syvai ir ekstraktai   |
| 1302 13 00    | Apynių syvai ir ekstraktai  |
| 1302 19 80    | Augalų syvai ir ekstraktai, išskyrus saldišaknės, apynių, vanilės aliejingosios dervos ir opijaus syvus ir ekstraktus   |
| ex 1302 20    | Pektatai  |
| 1302 31 00    | Agaras, modifikuotas arba nemodifikuotas  |
| 1302 32 10    | Gleivės ir tirštikliai iš saldžiavaisio pupmedžio vaisių arba saldžiavaisio pupmedžio vaisių sėklų  |
| 1505          | Avių prakitiniai riebalai ir iš jų gaunamos riebalų medžiagos (įskaitant lanoliną)  |
| 1506          | Kiti gyvūniniai riebalai ir aliejus bei jų frakcijos, nerafinuoti arba rafinuoti, bet chemiškai nemodifikuoti   |
| ex 1515 90 11 | Jobobų aliejus ir jo frakcijos, nerafinuota arba rafinuota, bet chemiškai nemodifikuota   |
| 1516 20 10    | Sukietintasis ricinos aliejus, vadinamas „opaliniu vašku“   |
| 1517 90 93    | Valgomieji mišiniai arba preparatai, naudojami formoms tepti  |
| ex 1518       | Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus bei jų frakcijos, kaitinti, oksiduoti, dehidratuoti, sulfuruoti, prapūsti, polimerizuoti šiluma vakuume arba inertinėse dujose arba kitaip chemiškai modifikuoti, išskyrus klasifikuojamus 1516 pozicijoje; nevalgomieji gyvūninių arba augalinių riebalų, aliejaus arba įvairių 15 skirsnyje klasifikuojamų riebalų arba aliejų frakcijų mišiniai arba preparatai, nenurodyti kitoje vietoje, išskyrus aliejus, klasifikuojamus 1518 00 31 ir 1518 00 39 pozicijose |
| 1520 00 00    | Neapdorotas glicerolis; glicerolio vandenys ir glicerolio šarmai  |
| 1521          | Augalinis vaškas (išskyrus trigliceridus), bičių vaškas, kitas vabzdžių vaškas ir spermacetas, rafinuotas arba nerafinuotas, dažytas arba nedažytas   |
| 1522 00 10    | Degra   |
| 1702 90 10    | Chemiškai gryna maltozė   |
| 1704 90 10    | Saldymedžio šaknies ekstraktas, kurio sudėtyje yra daugiau kaip 10 % masės sacharozės, bet nėra kitų medžiagų priedų  |
| 1803          | Kakavos pasta, iš kurios pašalinti arba nepašalinti riebalai  |
| 1804 00 00    | Kakavos sviestas, riebalai ir aliejus   |



| KN kodas   | Aprašymas  |
|------------|--|
| 1805 00 00 | Kakavos milteliai, į kuriuos ne pridėta cukraus arba kitų saldiklių  |
| 2001 90 60 | Palmių šerdys, paruoštos arba konservuotos su actu arba acto rūgštimi  |
| ex 2008    | Vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruoštos arba konservuotos kitais būdais ir kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių, arba alkoholio arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių, arba alkoholio, nenurodyti kitoje vietoje                                   |
| 2008 11 10 | – Žemės riešutų (arachių) sviestas   |
| 2008 91 00 | – Palmių šerdys  |
| ex 2101    | Kavos, arbatos arba matės ekstraktai, esencijos ir koncentratai, be to, produktai, daugiausia sudaryti iš skrudintos trūkažolės (cikorijos), ir kiti skrudinti kavos pakaitalai, jų ekstraktai, esencijos ir koncentratai, išskyrus klasifikuojamus KN 2101 12 98, 2101 20 98, 2101 30 19 ir 2101 30 99 pozicijose |
| 2102 10    | Aktyviosios mielės:  |
| 2102 10 10 | – Mielių kultūros  |
| 2102 10 90 | – Kitos, išskyrus kepimo mieles  |
| 2102 20    | Neaktyviosios mielės; kiti negyvi vienaląsčiai organizmai  |
| 2102 30 00 | Paruošti kepimo milteliai  |
| 2103       | Padažai ir jų pusgaminiai (koncentratai); sumaišyti uždarai ir sumaišyti pagardai; garstyčių miltai ir rupiniai bei paruoštos garstyčios   |
| 2104       | Sriubos ir sultiniai bei jų pusgaminiai (koncentratai); homogenizuoti sudėtiniai maisto produktai  |
| ex 2106    | Maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje:   |
| 2106 10    | – Baltymų koncentratai ir tekstūruotos baltyminės medžiagos:   |
| 2106 10 20 | – Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų, sacharozės, izogliukozės, gliukozės ar krakmolo arba kurių sudėtyje yra mažiau kaip 1,5 % masės pieno riebalų, 5 % masės sacharozės arba izogliukozės, 5 % masės gliukozės arba krakmolo  |
| 2106 90    | – Kiti:  |
| 2106 90 20 | – Sudėtiniai alkoholiniai preparatai, vartojami gėrimų gamyboje, išskyrus preparatus, daugiausia sudarytus iš kvapiųjų medžiagų  |
| 2106 90 92 | – Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų, sacharozės, izogliukozės, gliukozės ar krakmolo arba kurių sudėtyje yra mažiau kaip 1,5 % masės pieno riebalų, 5 % masės sacharozės arba izogliukozės, 5 % masės gliukozės arba krakmolo  |
| 2201 10    | Vandenys, įskaitant gamtinius ir dirbtinius mineralinius vandenius, ir gazuotieji vandenys, į kuriuos ne pridėta cukraus ar kitų saldiklių bei kvapiųjų medžiagų   |
| 2202 10 00 | Vandenys, įskaitant mineralinius vandenius ir gazuotuosius vandenius, į kuriuos pridėta cukraus ar kitų saldiklių arba kvapiųjų medžiagų   |
| 2202 90 10 | Kiti nealkoholiniai gėrimai, neįskaitant 2009 pozicijoje klasifikuojamų vaisių ir daržovių sulčių, kurių sudėtyje nėra produktų, klasifikuojamų 0401–0404 pozicijose ar riebalų, gautų iš 0401–0404 pozicijose klasifikuotų produktų   |
| 2203 00    | Salyklinis alus  |
| 2205       | Vermutai ir kiti vynai iš šviežių vynuogių, pagardinti kvapiaisiais augalais arba kvapiosiomis medžiagomis   |
| ex 2207    | Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio tūrinė alkoholio koncentracija ne mažesnė kaip 80 % tūrio; denatūruotas etilo alkoholis ir kiti denatūruoti bet kokio stiprumo spiritai, išskyrus pagamintus iš žemės ūkio produktų, išvardytų Sutar ties I priede   |

| KN kodas   | Aprašymas   |
|------------|---|
| ex 2208    | Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio tūrinė alkoholio koncentracija mažesnė kaip 80 % tūrio, pagamintas nenaudojant Sutarties I priede išvardytų produktų; spiritai, likeriai ir kiti spiritiniai gėrimai  |
| 2402       | Cigarai, įskaitant cigarus apipjaustytais galais, cigarilės ir cigaretės, su tabaku arba tabako pakaitalais   |
| 2403       | Kitas perdirbtas tabakas ir perdirbti tabako pakaitalai, „homogenizuotas“ arba „regeneruotas“ tabakas; tabako ekstraktai ir esencijos   |
| 3301 90 21 | Saldžiaknių ir apynių ekstrahuotosios aliejingos dervos (oleorezinai)   |
| 3301 90 30 | Ekstrahuotosios aliejingos dervos (oleorezinai), išskyrus saldiaknių ir apynių  |
| ex 3302    | Kvapiųjų medžiagų mišiniai ir mišiniai (įskaitant alkoholinius tirpalus), kurių pagrindiniai komponentai yra viena arba kelios tokios medžiagos, naudojami pramonėje kaip žaliavos; kiti preparatai, kurių pagrindiniai komponentai yra kvapiosios medžiagos, skirti naudoti gėrimų gamyboje:   |
| 3302 10 10 | – skirti naudoti gėrimų gamybos pramonėje, kurių sudėtyje yra visos gėrimą charakterizuojančios kvapiosios medžiagos, kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, yra didesnė kaip 0,5 % tūrio,  |
| 3302 10 21 | – naudojami gėrimų gamybos pramonėje, kurių sudėtyje yra visos gėrimą apibūdinančios kvapiosios medžiagos, kurių faktinė etilo alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, yra didesnė kaip 0,5 % tūrio, kurių sudėtyje nėra pieno riebalų, sacharozės, izogliukozės, gliukozės ar krakmolo arba kurių sudėtyje yra mažiau kaip 1,5 % masės pieno riebalų, 5 % masės sacharozės ar izogliukozės, 5 % masės gliukozės ar krakmolo |
| 3823       | Pramoninės riebalų monokarboksirūgštys; rūgštiesios alyvos, gautos rafinuojant; pramoniniai riebalų alkoholiai  |

## III PRIEDAS

| KN kodas                  | Aprašymas  |
|---------------------------|--|
| 0403 10 51 iki 0403 10 99 | Jogurtas, aromatizuotas arba į kurį pridėta vaisių, riešutų arba kakavos   |
| 0403 90 71 iki 0403 90 99 | Pasukos, raugintas pienas ir grietinėlė, kefyras ir kitoks fermentuotas arba raugintas pienas, į kuriuos pridėta aromatinių medžiagų arba vaisių, riešutų arba kakavos   |
| 0710 40 00                | Saldūs kukurūzai (nevirti arba virti garuose ar vandenyje), užšaldyti  |
| 0711 90 30                | Saldūs kukurūzai, laikinai konservuoti (pavyzdžiui, dujiniame sieros dioksido, sūryme, sieros vandenyje arba kituose konservuojančiuose tirpaluose), netinkami tokiu pavidalu tiesiogiai vartoti maistui   |
| 1517 10 10                | Margarinas, išskyrus skystą margarimą, kuriame pieno riebalų yra daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 15 % masės   |
| 1517 90 10                | Kiti valgomi mišiniai arba preparatai iš gyvūninės arba augalinės kilmės riebalų ar aliejų arba įvairių 15 skirsnyje išvardytų riebalų arba aliejų frakcijų, išskyrus pozicijoje 1516 nurodytus valgomuosius riebalus arba aliejus arba jų frakcijas, kuriuose esantys pieno riebalai sudaro daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 15 % masės |
| 1702 50 00                | Chemiškai gryna fruktozė   |
| 2005 80 00                | Saldūs kukurūzai ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) paruošti arba konservuoti kitaip nei acte arba acto rūgštyje, nešaldyti, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje   |
| 2905 43 00                | Manitolis:   |
| 2905 44                   | D-gliucitolis (Sorbitolis):<br>– vandeniniame tirpale:   |
| 2905 44 11                | -- kuriame esantis D-manitolis, apskaičiuotas pagal D-gliucitolio kiekį, sudaro 2 % arba mažiau masės  |
| 2905 44 19                | -- kitas<br>– kitas:   |
| 2905 44 91                | -- kuriame esantis D-manitolis, apskaičiuotas pagal D-gliucitolio kiekį, sudaro 2 % arba mažiau masės  |
| 2905 44 99                | -- kitas   |
| 3505 10 10                | Dekstrinas   |
| 3505 10 90                | Kiti modifikuoti krakmolai, išskyrus dekstriną, esterifizuotus ir eterifikuotus krakmolus<br>Klijai, pagaminti krakmolų arba dekstrinų ar kitų modifikuotų krakmolų pagrindu:  |
| 3505 20 10                | – kuriuose esantys krakmolai, dekstrinai ar kiti modifikuoti krakmolai sudaro mažiau kaip 25 % masės   |
| 3505 20 30                | – kuriuose esantys krakmolai, dekstrinai ar kiti modifikuoti krakmolai sudaro 25 % arba daugiau, bet mažiau kaip 55 % masės  |
| 3505 20 50                | – kuriuose esantys krakmolai arba dekstrinai, ar kiti modifikuoti krakmolai sudaro 55 % arba daugiau, bet mažiau kaip 80 % masės   |
| 3505 20 90                | – kuriuose esantys krakmolai arba dekstrinai, ar kiti modifikuoti krakmolai sudaro 80 % arba daugiau masės   |
| 3809 10                   | Apdailos agentai, priemonės, naudojamos dažymui arba dažiklių fiksacijai pagreinti, ir kiti produktai bei preparatai (pavyzdžiui, užpildai ir kandikai), naudojami tekstilės, popieriaus, odos pramonėje arba panašiose pramonės šakose, nenurodyti kitoje vietoje:  |
| 3824 60                   | Sorbitolis, išskyrus klasifikuojamą 2905 44 pozicijoje   |

## IV PRIEDAS

**Panaikinamas reglamentas ir vėlesni jo pakeitimai**

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3448/93   | (OL L 318, 1993 12 20, p. 18) |
| Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1097/98   | (OL L 157, 1998 5 30, p. 1)   |
| Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2491/98 | (OL L 309, 1998 11 19, p. 28) |
| Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2580/2000 | (OL L 298, 2000 11 25, p. 5)  |

---

## V PRIEDAS

## Atitikmenų lentelė

| Reglamentas (EB) Nr. 3448/93  | Šis reglamentas  |
|---|--|
| 1 straipsnio 1 dalis  | 1 straipsnis   |
| 1 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai              | 2 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai |
| 1 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirma ir antra įtraukos         | 2 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a ir b punktai     |
| 1 straipsnio 2 dalies antra pastraipa                                   | 2 straipsnio 1 dalies antra pastraipa                      |
| 1 straipsnio 2a dalis   | 2 straipsnio 2 dalis                                       |
| 1 straipsnio 3 dalis  | 3 straipsnis   |
| 2 straipsnis  | 4 straipsnis   |
| 4 straipsnis  | 5 straipsnis   |
| 6 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys  | 6 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys                               |
| 6 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa                                   | 6 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa                      |
| 6 straipsnio 4 dalies antros pastraipos įžanginiai žodžiai              | 6 straipsnio 4 dalies antros pastraipos įžanginiai žodžiai |
| 6 straipsnio 4 dalies antros pastraipos pirma, antra ir trečia įtraukos | 6 straipsnio 4 dalies antros pastraipos a, b ir c punktai  |
| 6 straipsnio 5 ir 6 dalys   | 6 straipsnio 5 ir 6 dalys                                  |
| 7 straipsnio 1 dalis  | 7 straipsnio 1 dalis                                       |
| 7 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai                                | 7 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai                   |
| 7 straipsnio 2 dalies pirma, antra ir trečia įtraukos                   | 7 straipsnio 2 dalies pirma a, b ir c punktai              |
| 7 straipsnio 3 ir 4 dalys   | 7 straipsnio 3 ir 4 dalys                                  |
| 8 straipsnio 1 dalis  | 8 straipsnio 1 dalis                                       |
| 8 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai              | 8 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai |
| 8 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirma ir antra įtraukos         | 8 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a ir b punktai     |
| 8 straipsnio 2 dalies antra pastraipa                                   | 8 straipsnio 2 dalies antra pastraipa                      |
| 8 straipsnio 3–6 dalys  | 8 straipsnio 3–6 dalys                                     |
| 9 ir 10 straipsniai   | 9 ir 10 straipsniai  |
| 10a straipsnis  | 11 straipsnis  |
| 11 straipsnis   | 12 straipsnis  |
| 12 straipsnio 2 dalis   | 13 straipsnio 1 dalis                                      |
| 12 straipsnio 3 dalis   | 13 straipsnio 2 dalis                                      |
| 13 straipsnio 1 dalis   | 14 straipsnio pirma pastraipa                              |
| 13 straipsnio 2 dalis   | 14 straipsnio antra ir trečia pastraipa                    |
| 14 straipsnis   | 15 straipsnis  |
| 16 straipsnio 1 ir 2 dalys  | 16 straipsnio 1 ir 2 dalys                                 |
| 16 straipsnio 3 dalis   | —  |
| 17 straipsnis   | 16 straipsnio 3 dalis                                      |
| 18 straipsnis   | 17 straipsnis  |
| 19 straipsnis   | 18 straipsnis  |

| Reglamentas (EB) Nr. 3448/93 | Šis reglamentas |
|------------------------------|-----------------|
| 20 straipsnis                | 19 straipsnis   |
| 21 straipsnis                | —               |
| —                            | 20 straipsnis   |
| 22 straipsnis                | 21 straipsnis   |
| A priedas                    | I priedas       |
| B priedas                    | II priedas      |
| C priedas                    | III priedas     |
| —                            | IV priedas      |
| —                            | V priedas       |

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1217/2009

2009 m. lapkričio 30 d.

## sukuriantis žemės ūkio valdų pajamų ir ūkinės veiklos apskaitos duomenų rinkimo tinklą Europos bendrijoje

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę <sup>(1)</sup>,

kadangi:

(1) 1965 m. birželio 15 d. Tarybos reglamentas Nr. 79/65/EEB, sukuriantis žemės ūkio valdų pajamų ir ūkinės veiklos apskaitos duomenų rinkimo tinklą Europos ekonominėje bendrijoje <sup>(2)</sup> buvo keletą kartų iš esmės keičiamas <sup>(3)</sup>. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėtas reglamentas turėtų būti kodifikuotas.

(2) Bendrosios žemės ūkio politikos plėtra reikalauja turėti objektyvią ir reikiamą informaciją apie įvairių kategorijų žemės ūkio valdų pajamas ir apie valdų, priklausančių kategorijoms, kurioms Bendrijoje skiriamas ypatingas dėmesys, ūkinę veiklą.

(3) Žemės ūkio valdų apskaita yra pagrindinis svarbiausių duomenų šaltinis žemės ūkio valdų pajamoms vertinti ar ūkinės veiklos analizei.

(4) Surinkti duomenys turėtų būti gaunami iš specialiai ir tinkamai parinktų žemės ūkio valdų pagal bendrąsias taisykles ir būti pagrįsti patikrinamais faktais. Tokie duomenys turėtų atspindėti atrinktų žemės ūkio valdų technines, ekonomines ir socialines sąlygas, būti renkami iš atskirų valdų, būti gaunami kuo greičiau, turi remtis vienodais apibrėžimais, būti pateikiami vienoda forma ir turi būti nuolat ir detalai naudojami Komisijoje.

<sup>(1)</sup> 2009 m. spalio 20 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

<sup>(2)</sup> OL 109, 1965 6 23, p. 1859/65.

<sup>(3)</sup> Žr. II priedą.

(5) Šiuos tikslus galima pasiekti tik per Bendrijos tinklą ūkių apskaitos duomenims rinkti (toliau – duomenų tinklas), remiantis ūkių apskaitos tarnybomis, esančiomis kiekvienoje valstybėje narėje, išsaugant dalyvaujančių pusių konfidencialumą ir remiantis laisvanorišku dalyvavimu.

(6) Norint visoje Bendrijoje gauti apytikriai vienarūšius apskaitos rezultatus respondentinės valdos turėtų būti parenkamos iš įvairių rajonų ir įvairių valdų kategorijų pagal tiriamos srities stratifikaciją, pagrįstą Bendrijos žemės ūkio valdų tipologija, nustatyta 2008 m. gruodžio 8 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1242/2008, kuriuo nustatoma Bendrijos žemės ūkio valdų tipologija <sup>(4)</sup>.

(7) Duomenų tinklo rajonai kiek įmanoma turėtų sutapti su teritoriniais vienetais, iš kurių renkami kiti regioniniai duomenys, reikalingi nustatant bendrosios žemės ūkio politikos gaires.

(8) Dėl vadybos priežasčių Komisijai turėtų būti leista valstybės narės prašymu iš dalies keisti valstybių narių regionų sąrašą.

(9) Duomenų tinklo tiriama sritis turėtų apimti visas tam tikro ekonominio dydžio žemės ūkio valdas, nepaisant to, kad operatorius gali užsiimti ir bet kokia kita veikla. Tiriamą sritį reikėtų periodiškai peržiūrėti, atsižvelgiant į naujus ūkių struktūros tyrimo duomenis.

(10) Respondentinės valdos turėtų būti parenkamos pagal atrinkimo plane numatytas taisykles, norint gauti tiriamos srities apskaitos reprezentatyvią imtį.

(11) Atsižvelgiant į įgytą patirtį pageidaujama, kad pagrindiniai sprendimai dėl respondentinių valdų parinkimo, ypač dėl atrankos plano sudarymo, turėtų būti priimami nacionaliniu lygiu. Todėl šias užduotis vykdyti reikia pavesti tam tikram organui. Toms valstybėms narėms, kuriose yra keletas rajonų, vis dėlto turėtų būti palikta teisė turėti regioninius komitetus.

<sup>(4)</sup> OL L 335, 2008 12 13, p. 3.



- (12) Nacionalinė ryšių palaikymo agentūra turėtų atlikti pagrindinį vaidmenį valdant duomenų tinklą.
- (13) Parenkant žemės ūkio valdas ir analizuojant bei vertinant surinktus duomenis reikia naudotis kitais duomenimis iš kitų šaltinių.
- (14) Ūkininkams reikėtų garantuoti, jog pagal šį reglamentą iš jų gauti apskaitos duomenys ir kita individuali informacija nebus naudojama mokesčių tikslams ar kitais tikslais, negu numatyti šiame reglamente, ar atskleista asmenų, dalyvaujančių ar dalyvavusių Bendrijos ūkių apskaitos duomenų tinklo darbe.
- (15) Siekiant, jog Komisiją patenkintų surinktų duomenų objektyvumas ir tinkamumas, ji turėtų turėti galimybę gauti visą reikiamą informaciją apie tai, kaip institucijos, įgalios atrinkti žemės ūkio valdas, bei apskaitos tarnybos, dalyvaujančios Bendrijos ūkių apskaitos duomenų tinklo darbe, atlieka savo pareigas, ir prirėkus siųsti ekspertus dirbti vietose kartu su kompetentingomis nacionalinėmis institucijomis.
- (16) Duomenų tinklas yra naudinga priemonė, padedanti Bendrijai plėtoti bendrą žemės ūkio politiką, taigi tarnauja valstybėms narėms taip pat, kaip ir Bendrijai. Todėl kompiuterizuotų sistemų, kuriomis grindžiamas tinklas, ir tyrimų bei kitų tinklo aspektų veiklos plėtros išlaidas turėtų finansuoti Bendrija.
- (17) Turėtų būti patvirtintos priemonės, būtinos šiam reglamentui įgyvendinti, laikantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką<sup>(1)</sup>.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### I SKYRIUS

### BENDRIJOS ŪKIŲ APSKAITOS DUOMENŲ TINKLO SUKŪRIMAS

#### 1 straipsnis

1. Norint patenkinti bendrosios žemės ūkio politikos poreikius, yra sukurtas Bendrijos tinklas ūkių apskaitos duomenims rinkti (toliau – duomenų tinklas).

<sup>(1)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2. Duomenų tinklo paskirtis yra rinkti apskaitos duomenis, kurių reikia:

- kasmetiniam žemės ūkio valdų, patenkančių į tyrimus pagal 5 straipsnį, pajamų nustatymui; ir
- žemės ūkio valdų veiklos analizei.

3. Pagal šį reglamentą gauti duomenys pirmiausia yra pagrindas Komisijai rengiant ataskaitas apie žemės ūkio ir žemės ūkio rinkų padėtį bei ūkių pajamas Bendrijoje. Ataskaitos kasmet pateikiamos Europos Parlamentui ir Tarybai, ypač kasmetiniam žemės ūkio produktų kainų nustatymui.

#### 2 straipsnis

Šio reglamento tikslais taikomi šie apibrėžimai:

- „valdytojas“ – tai fizinis asmuo, atsakingas už kasdienį žemės ūkio valdos valdymą;
- „valdos kategorija“ – tai grupė žemės ūkio valdų, kurios priklauso toms pačioms kategorijoms pagal ūkininkavimo rūšį ir ekonominį dydį, apibrėžtiems Bendrijos žemės ūkio valdų tipologijoje, patvirtintoje Reglamentu (EB) Nr. 1242/2008;
- „respondentinė valda“ – tai bet kokia žemės ūkio valda, teikianti duomenis duomenų tinklui;
- „rajonas“ – tai valstybės narės teritorija arba jos dalis, nustatyta respondentinių valdų atrankai; tokių rajonų sąrašas pateikiamas I priede;
- „apskaitos duomenys“ – tai visi žemės ūkio valdos techniniai, finansiniai ar ekonominiai duomenys, gauti iš sistemingai ir reguliariai per visus ataskaitinius metus tvarkomos apskaitos.

#### 3 straipsnis

Valstybės narės prašymu regionų sąrašas iš dalies keičiamas 18 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, jeigu prašymas susijęs su valstybės narės regionais.

## II SKYRIUS

## ŽEMĖS ŪKIO VALDŲ PAJAMŲ NUSTATYMAS

## 4 straipsnis

Šis skyrius taikomas apskaitos duomenų rinkimui kasmetinėms žemės ūkio valdų pajamoms nustatyti.

## 5 straipsnis

1. 1 straipsnio 2 dalies a punkte nurodyta tirama sritis apima žemės ūkio valdas, kurių ekonominis dydis yra lygus arba didesnis už eurais išreikštą ribą, atitinkančią vieną iš žemutinių ekonominio dydžio klasių ribų, kaip apibrėžta Bendrijos tipologijoje.

2. Kad atitiktų respondentinės valdos reikalavimus, žemės ūkio valda:

a) turi būti ekonominio dydžio, lygaus arba didesnio už 1 dalyje nurodytą ribą;

b) turi būti tvarkoma ūkininko, kuris veda finansinę apskaitą arba sutinka ir sugeba tvarkyti ūkio apskaitą bei sutinka, kad jo valdos duomenys būtų teikiami Komisijai;

c) turi drauge su kitomis kiekvieno rajono valdomis tinkamai atstovauti tiriamą sritį.

3. Didžiausias Bendrijos respondentinių valdų skaičius yra 105 000.

4. Išsamios šio straipsnio taikymo taisyklės, ir ypač valdų ekonominio dydžio ribos bei respondentinių valdų skaičiaus rajone nustatymo taisyklės priimamos 18 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

## 6 straipsnis

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia duomenų tinklo nacionalinį komitetą (toliau – Nacionalinis komitetas).

2. Nacionalinis komitetas atsakingas už respondentinių valdų atranką. Jo pareigos yra tvirtinti:

a) respondentinių valdų parinkimo planą, kuriame konkrečiai nurodyta respondentinių valdų pasiskirstymas pagal valdų kategorijas ir išsamios tokių valdų atrinkimo taisyklės;

b) respondentinių valdų atrinkimo plano įgyvendinimo ataskaitą.

3. Nacionalinio komiteto pirmininką skiria valstybė narė iš šio Komiteto narių.

Nacionalinis komitetas priima savo sprendimus vienbalsiai. Jei vienbalsiai sprendimas nepasiekiamas, jį priima institucija, kurią skiria valstybė narė.

4. Keletą rajonų turinčios valstybės narės gali kiekvienam jų jurisdikcijoje esančiam rajonui įkurti duomenų tinklo regioninį komitetą (toliau – Regioninis komitetas).

Svarbiausia Regioninio komiteto pareiga yra bendradarbiauti su 7 straipsnyje nurodyta ryšių palaikymo agentūra parenkant respondentines valdas.

5. Išsamios šio straipsnio įgyvendinimo taisyklės priimamos 18 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

## 7 straipsnis

1. Kiekviena valstybė narė steigia ryšių palaikymo agentūrą, kurios pareigos yra:

a) informuoti Nacionalinius komitetus, Regioninius komitetus ir apskaitos tarnybas apie su jomis susijusias išsamias taikymo taisykles ir užtikrinti, kad šios taisyklės būtų tinkamai įgyvendintos;

b) sudaryti ir pateikti Nacionaliniam komitetui tvirtinti, o po to perduoti Komisijai:

i) respondentinių valdų atrankos planą, kuris sudaromas remiantis naujausiais statistiniais duomenimis, pateiktais pagal Bendrijos žemės ūkio valdų tipologiją;

ii) ataskaitą apie respondentinių valdų atrankos plano įgyvendinimą;

c) sudaryti:

9 straipsnis

i) respondentinių valdų sąrašą;

Ūkininkas, kurio valda atrinkta būti respondentine, iš šiuo tikslu ryšių palaikymo agentūros parengto apskaitos tarnybų sąrašo, pasirenka vieną iš jų, sutinkančią užpildyti jo valdos ataskaitą pagal 10 straipsnyje numatytas sutarties sąlygas.

ii) sąrašą apskaitos tarnybų, kurios sutinka ir sugeba sudaryti ūkių ataskaitas pagal 10 ir 15 straipsniuose numatytų sutarčių sąlygas;

10 straipsnis

d) rinkti apskaitos tarnybų jai siunčiamas ūkių ataskaitas ir pasinaudojant bendrąja patikrinimo programa tikrinti, ar jos užpildytos teisingai;

1. Kiekvienais metais valstybės narės įgaliojimu sudaroma sutartis tarp jos paskirtos kompetentingos institucijos ir kiekvienos apskaitos tarnybos, pasirinktos 9 straipsnyje nurodyta tvarka. Pagal šią sutartį apskaitos tarnyba už įprastą mokesčių imasi užpildyti ūkių ataskaitas pagal 8 straipsnio nuostatas.

e) teisingai parengtas patikrintas ūkių ataskaitas iš karto perduoti Komisijai;

2. 1 dalyje nurodytos sutarties sąlygos nustatomos 18 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka ir turi būti vienodos visose valstybėse narėse.

f) Nacionaliniam komitetui, Regioniniams komitetams ir apskaitos tarnyboms siūsti 17 straipsnyje nurodytus reikalavimus pateikti informaciją ir Komisijai perduoti jų atsakymus.

3. Jei apskaitos pareigas atlieka administracinis padalinys, pastarajam apie jo pareigas pranešama įprastais administraciniais kanalais.

2. Išsamios šio straipsnio taikymo taisyklės priimamos 18 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

III SKYRIUS

**APSKAITOS DUOMENŲ RINKIMAS ŽEMĖS ŪKIO VALDŲ VEIKLOS ANALIZEI**

8 straipsnis

11 straipsnis

1. Kiekvienai respondentinei valdai rengiama atskira ir anonimiška ataskaita.

Šis skyrius taikomas apskaitos duomenų rinkimą žemės ūkio valdų veiklos analizei.

2. Kiekvienoje ūkio ataskaitoje pateikti apskaitos duomenys turi būti tokie, kad būtų galima:

12 straipsnis

— apibūdinti atsiskaitančią valdą pagal pagrindines jo gamybos faktorių dalis;

Pagal 18 straipsnio 2 dalyje nurodytą tvarką nustatomi:

— įvertinti įvairiais būdais gaunamas valdos pajamas;

— 1 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyti analizės objektai,

— patikrinti pateiktos informacijos teisingumą vietoje.

— išsamios respondentinių valdų atrinkimo ir jų skaičiaus taisyklės, atsižvelgiant į konkrečios analizės tikslus.

3. Apskaitos duomenų, teikiamų ūkio ataskaitoje, tipas, forma, kuria jie turi būti pateikiami, bei atitinkami apibrėžimai ir susiję nurodymai nustatomi 18 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

13 straipsnis

1. Kiekvienai respondentinei valdai, atrinktai pagal taisykles, priimtas remiantis 12 straipsnio antrąja įtrauka, yra užpildoma individuali ir anonimiška ataskaita. Į šią ūkio ataskaitą įtraukiami pagal 8 straipsnio 2 dalį reikalaujami ir kiti konkrečiai analizei reikalingi apskaitos duomenys.

2. Apskaitos duomenų, teikiamų ūkio ataskaitoje, tipas, forma, kuria jie turi būti pateikiami, bei atitinkami apibrėžimai ir susiję nurodymai nustatomi 18 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

3. Specialias ūkių ataskaitas rengia įvairios apskaitos tarnybos, pasirinktos 14 straipsnyje numatyta tvarka.

#### 14 straipsnis

Ūkininkas, kurio ūkio valda atrinkta pagal taisykles, priimtas remiantis 12 straipsnio antrąja įtrauka, iš šiuo tikslu ryšių palaikymo agentūros parengto apskaitos tarnybų sąrašo, pasirenka vieną iš jų, sutinkančią užpildyti jo ūkio valdos ataskaitą pagal 15 straipsnyje nurodytas sutarties sąlygas.

#### 15 straipsnis

1. Valstybės narės įgaliojimu sudaroma sutartis tarp jos paskirtos kompetentingos institucijos ir kiekvienos apskaitos tarnybos, pasirinktos 14 straipsnyje numatyta tvarka. Pagal šią sutartį apskaitos tarnyba už įprastą mokestį imasi užpildyti ūkių ataskaitas pagal 13 straipsnio nuostatas.

2. 1 dalyje nurodytos sutarties sąlygos nustatomos 18 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka ir turi būti vienodos visose valstybėse narėse.

Papildomos sąlygos, kurias valstybės narės gali įtraukti į šią sutartį, nustatomos ta pačia tvarka.

3. Jei apskaitos tarnybos pareigas atlieka administracinis padalinys, pastarajam apie jo pareigas pranešama įprastais administraciniais kanalais.

### IV SKYRIUS

#### BENDROSIOS NUOSTATOS

#### 16 straipsnis

1. Draudžiama apmokestinimo tikslais naudoti kokius nors individualius apskaitos duomenis ar kitokią individualią informaciją, gautą įgyvendinant šį reglamentą, arba atskleisti ar naudoti tokius duomenis kitais tikslais, negu nurodytieji 1 straipsnyje.

2. Kiekvienam asmeniui, dalyvaujančiam ar dalyvavusiam duomenų tinklo darbe, draudžiama skelbti kokius nors individualius apskaitos duomenis ar kitokią individualią informaciją,

kurią jis sužino vykdydamas savo pareigas arba atsitiktinai kitu būdu, vykdydamas tokias pareigas.

3. Valstybės narės imasi visų atitinkamų priemonių bausti nuostatų 2 dalies pažeidėjus.

#### 17 straipsnis

1. Savo atsakomybės ribose Nacionalinis komitetas, Regioniniai komitetai, ryšių palaikymo agentūra ir apskaitos tarnybos privalo teikti Komisijai visą pastarosios reikalaujamą informaciją apie savo pareigų vykdymą įgyvendinant šį reglamentą.

Tokie reikalavimai pateikti informaciją, adresuoti Nacionaliniam komitetui, Regioniniams komitetams ar apskaitos tarnyboms, ir jų atsakymai perduodami raštiškai per ryšių palaikymo agentūrą.

2. Jei pateiktos informacijos nepakanka arba jei ji negaunama laiku, Komisija, bendradarbiaudama su ryšių palaikymo agentūra, gali siųsti ekspertus dirbti vietoje.

#### 18 straipsnis

1. Komisijai padeda Bendrijos ūkių apskaitos duomenų tinklo komitetas (toliau – Bendrijos komitetas).

2. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas terminas yra vienas mėnuo.

3. Su Bendrijos komitetu konsultuojamasi:

a) norint patikrinti, ar respondentinių valdų atrankos planai atitinka 5 straipsnio nuostatas;

b) norint išanalizuoti ir įvertinti vidutinius metinius rezultatus, gautus iš duomenų tinklo, ypač iš kitų šaltinių gautus duomenis, *inter alia*, iš ūkių apskaitos ir bendros statistikos bei iš nacionalinių sąskaitų paimtus duomenis.

4. Bendrijos komitetas gali nagrinėti bet kurį kitą pirmininko iškeltą klausimą savo paties iniciatyva arba kurios nors valstybės narės atstovo prašymu.

Kiekvienų metų spalio mėnesį jis nagrinėja Bendrijos ūkių pajamų tendencijas, daugiausiai remdamasis atnaujintais duomenų tinklo rezultatais.

Jam turi būti reguliariai pranešama apie duomenų tinklo darbą.

5. Pirmininkas šaukia Bendrijos komiteto susirinkimus.

Sekretoriato paslaugas Bendrijos komitetui teikia Komisija.

#### 19 straipsnis

1. Asignavimai, įtraukiami į Komisijos dalį Europos Sąjungos biudžete skirti padengti:

- a) toms duomenų tinklo išlaidoms, kurios susijusios su mokesčių mokėjimu apskaitos tarnyboms už jų vykdomas 10 ir 15 straipsniuose nurodytas pareigas;
- b) visoms kompiuterizuotų sistemų, kuriomis naudojasi Komisija, valstybių narių siunčiamų apskaitos duomenų priėmimo, patikrinimo, apdorojimo ir analizės išlaidoms.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 30 d.

b punkte minėtoms išlaidoms tam tikrais atvejais priskiriamos to darbo rezultatų paskleidimo ir tyrimų bei kitų duomenų tinklo aspektų plėtros išlaidos.

2. Nacionalinio komiteto, Regioninių komitetų ir ryšių palaikymo agentūrų steigimo ir veiklos išlaidos į Bendrijos biudžetą neįtraukiamos.

#### 20 straipsnis

Reglamentas Nr. 79/65/EEB panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

#### 21 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Tarybos vardu

Pirmininkas

S. O. LITTORIN

## I PRIEDAS

## 2 straipsnio d punkte nurodytų rajonų sąrašas

*Belgija*

1. Vlaanderen
2. Bruxelles — Brussel
3. Wallonie

*Bulgarija*

1. Северозападен (Severozapaden)
2. Северен централен (Severen tsentralen)
3. Североизточен (Severoiztochen)
4. Югозападен (Yugozapaden)
5. Южен централен (Yuzhen tsentralen)
6. Югоизточен (Yugoiztochen)

Tačiau iki 2009 m. gruodžio 31 d. Bulgarija gali sudaryti vieną rajoną.

*Čekija*

Sudaro vieną rajoną

*Denmark*

Sudaro vieną rajoną

*Vokietija*

1. Schleswig-Holstein
2. Hamburg
3. Niedersachsen
4. Bremen
5. Nordrhein-Westfalen
6. Hessen
7. Rheinland-Pfalz
8. Baden-Württemberg
9. Bayern
10. Saarland
11. Berlin
12. Brandenburg
13. Mecklenburg-Vorpommern
14. Sachsen
15. Sachsen-Anhalt
16. Thüringen

*Estija*

Sudaro vieną rajoną

*Airija*

Sudaro vieną rajoną

*Graikija*

1. Македония — Θράκη
2. Ήπειρος — Πελοπόννησος — Νήσοι Ιονίου
3. Θεσσαλία
4. Στερεά Ελλάδα — Νήσοι Αιγαίου — Κρήτη

*Ispanija*

1. Galicia
2. Asturias
3. Cantabria
4. País Vasco
5. Navarra
6. La Rioja
7. Aragón
8. Cataluña
9. Baleares
10. Castilla-León
11. Madrid
12. Castilla-La Mancha
13. Comunidad Valenciana
14. Murcia
15. Extremadura
16. Andalucía
17. Canarias

*Prancūzija*

1. Île de France
2. Champagne-Ardenne
3. Picardie
4. Haute-Normandie
5. Centre
6. Basse-Normandie
7. Bourgogne
8. Nord-Pas de Calais
9. Lorraine
10. Alsace
11. Franche-Comté
12. Pays de la Loire
13. Bretagne
14. Poitou-Charentes
15. Aquitaine
16. Midi-Pyrénées
17. Limousin
18. Rhône-Alpes
19. Auvergne
20. Languedoc-Roussillon
21. Provence-Alpes-Côte d'Azur
22. Corse

*Italija*

1. Piemonte
2. Valle d'Aosta
3. Lombardia
4. Alto Adige
5. Trentino
6. Veneto
7. Friuli – Venezia Giulia

8. Liguria
9. Emilia – Romagna
10. Toscana
11. Umbria
12. Marche
13. Lazio
14. Abruzzi
15. Molise
16. Campania
17. Puglia
18. Basilicata
19. Calabria
20. Sicilia
21. Sardegna

*Kipras*

Sudaro vieną rajoną

*Latvija*

Sudaro vieną rajoną

*Lietuva*

Sudaro vieną rajoną

*Liuksemburgas*

Sudaro vieną rajoną

*Vengrija*

1. Közép-Magyarország
2. Közép-Dunántúl
3. Nyugat-Dunántúl
4. Dél-Dunántúl
5. Észak-Magyarország
6. Észak-Alföld
7. Dél-Alföld

*Malta*

Sudaro vieną rajoną

*Nyderlandai*

Sudaro vieną rajoną

*Austrija*

Sudaro vieną rajoną

*Lenkija*

1. Pomorze ir Mazury
2. Wielkopolska ir Śląsk
3. Mazowsze ir Podlasie
4. Małopolska ir Pogórze



*Portugalija*

1. Norte e Centro
2. Ribatejo-Oeste
3. Alentejo e Algarve
4. Açores e Madeira

*Rumunija*

1. Nord-Est
2. Sud-Est
3. Sud-Muntenia
4. Sud-Vest-Oltenia
5. Vest
6. Nord-Vest
7. Centru
8. București-Ilfov

*Slovėnija*

Sudaro vieną rajoną

*Slovakija*

Sudaro vieną rajoną

*Suomija*

1. Etelä-Suomi
2. Sisä-Suomi
3. Pohjanmaa
4. Pohjois-Suomi

*Švedija*

1. Pietų ir centrinės Švedijos lygumos
2. Pietų ir centrinės Švedijos miškų ir mišrios žemės ūkio bei miškų sritys
3. Šiaurės Švedijos sritys

*Jungtinė Karalystė*

1. England – north region
  2. England – east region
  3. England – west region
  4. Wales
  5. Scotland
  6. Northern Ireland
-

## II PRIEDAS

## Panaikinamas reglamentas ir jo vėlesni pakeitimai

Tarybos reglamentas 79/65/EEB  
(OL 109, 1965 6 23, p. 1859/65)

1972 m. Stojimo aktas, I priedas, II.A.4 punktas ir II priedas, II.D.1 punktas  
(OL L 73, 1972 3 27, p. 59 ir 125)

Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2835/72  
(OL L 298, 1972 12 31, p. 47)

Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2910/73  
(OL L 299, 1973 10 27, p. 1)

1979 m. Stojimo aktas, I priedas, II.A ir II.G punktai  
(OL L 291, 1979 11 19, p. 64 ir 87)

Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2143/81  
(OL L 210, 1981 7 30, p. 1)

Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3644/85  
(OL L 348, 1985 12 24, p. 4)

1985 m. Stojimo aktas, I priedas, XIV.(i) punktas  
(OL L 302, 1985 11 15, p. 235)

Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3768/85  
(OL L 362, 1985 12 31, p. 8)

Tiktai priedo 2 punktas

Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3577/90  
(OL L 353, 1990 12 17, p. 23)

Tik XVI priedas

1994 m. Stojimo aktas, I priedas, V.A.I punktas  
(OL C 241, 1994 8 29, p. 117)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2801/95  
(OL L 291, 1995 12 6, p. 3)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1256/97  
(OL L 174, 1997 7 2, p. 7)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 806/2003  
(OL L 122, 2003 5 16, p. 1)

Tik II priedo 1 punktas

2003 m. Stojimo aktas, II priedas, 6.A.1 punktas  
(OL L 236, 2003 9 23, p. 346)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2059/2003  
(OL L 308, 2003 11 25, p. 1)

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 660/2004  
(OL L 104, 2004 4 8, p. 97)

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1791/2006  
(OL L 363, 2006 12 20, p. 1)

Tik priedo 5 skyriaus A skirsnio 1 punktas

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1469/2007  
(OL L 329, 2007 12 14, p. 5)

---

## III PRIEDAS

## ATITIKMENŲ LENTELĖ

| Reglamentas Nr. 79/65/EEB                    | Šis reglamentas                             |
|--|---|
| 1 ir 2 straipsniai                           | 1 ir 2 straipsniai                          |
| 2a straipsnis                                | 3 straipsnis                                |
| 3 straipsnis                                 | 4 straipsnis                                |
| 4 straipsnis                                 | 5 straipsnis                                |
| 5 straipsnis                                 | 6 straipsnis                                |
| 6 straipsnio 1 dalies a punktas              | 7 straipsnio 1 dalies a punktas             |
| 6 straipsnio 1 dalies b punkto pirma įtrauka | 7 straipsnio 1 dalies b punkto i papunktis  |
| 6 straipsnio 1 dalies b punkto antra įtrauka | 7 straipsnio 1 dalies b punkto ii papunktis |
| 6 straipsnio 1 dalies c punkto pirma įtrauka | 7 straipsnio 1 dalies c punkto i papunktis  |
| 6 straipsnio 1 dalies c punkto antra įtrauka | 7 straipsnio 1 dalies c punkto ii papunktis |
| 6 straipsnio 1 dalies e, f ir g punktai      | 7 straipsnio 1 dalies e, f ir g punktai     |
| 6 straipsnio 2 dalis                         | 7 straipsnio 2 dalis                        |
| 7 straipsnis                                 | 8 straipsnis                                |
| 8 straipsnis                                 | 9 straipsnis                                |
| 9 straipsnis                                 | 10 straipsnis                               |
| 10 straipsnis                                | 11 straipsnis                               |
| 11 straipsnis                                | 12 straipsnis                               |
| 12 straipsnis                                | 13 straipsnis                               |
| 13 straipsnis                                | 14 straipsnis                               |
| 14 straipsnis                                | 15 straipsnis                               |
| 15 straipsnis                                | 16 straipsnis                               |
| 16 straipsnis                                | 17 straipsnis                               |
| 17 straipsnis                                | —   |
| 18 straipsnis                                | —   |
| 19 straipsnis                                | 18 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys               |
| 20 straipsnio 1 ir 2 dalys                   | 18 straipsnio 4 ir 5 dalys                  |
| 21 straipsnio pirma ir antra dalys           | 18 straipsnio 6 dalis                       |
| 21 straipsnio trečia dalis                   | —   |
| 22 straipsnis                                | 19 straipsnis                               |
| 23 straipsnis                                | —   |
| —  | 20 straipsnis                               |
| —  | 21 straipsnis                               |
| Priedas                                      | I priedas                                   |
| —  | II priedas                                  |
| —  | III priedas                                 |

## II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

## SPRENDIMAI

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2009 m. lapkričio 30 d.

**dėl Europos bendrijos ir Azerbaidžano Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų sudarymo**

(2009/947/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį, siejamą su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę <sup>(1)</sup>,

kadangi:

- (1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl kai kurių galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.
- (2) Komisija Bendrijos vardu užbaigė derybas dėl Europos bendrijos ir Azerbaidžano Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų <sup>(2)</sup> (toliau – Susitarimas) pagal mechanizmus ir direktyvines nuostatas, pateiktas Tarybos sprendimo, įgaliojančio Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo Bendrijos susitarimo nuostatomis, priede.

- (3) Vadovaujantis Tarybos sprendimu 2009/741/EB <sup>(3)</sup> šis Susitarimas buvo pasirašytas Bendrijos vardu 2009 m. liepos 7 d. su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau.

- (4) Šis Susitarimas turėtų būti patvirtintas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Bendrijos vardu patvirtinamas Europos bendrijos ir Azerbaidžano Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų.

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pateikti pranešimą, kaip numatyta Susitarimo 8 straipsnio 1 dalyje.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 30 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkė  
B. ASK

<sup>(1)</sup> 2005 m. spalio 25 d. nuomonė (OL C 272 E, 2006 11 9, p. 56).

<sup>(2)</sup> OL L 265, 2009 10 9, p. 25.

<sup>(3)</sup> OL L 265, 2009 10 9, p. 24.

## SUSITARIMAI

## TARYBA

**Pranešimas apie Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo protokolo dėl į Europos Sąjungą įstojusią Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos prisijungimo prie šio Susitarimo įsigaliojimą**

Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo protokolas dėl į Europos Sąjungą įstojusią Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos prisijungimo prie šio Susitarimo <sup>(1)</sup>, kurį Taryba nusprendė sudaryti 2008 m. lapkričio 27 d. <sup>(2)</sup>, įsigaliojo 2009 m. birželio 1 d., paskutinį pranešimą pagal šio protokolo 7 straipsnį gavus 2009 m. gegužės 5 d.

---

<sup>(1)</sup> OL L 124, 2009 5 20, p. 53.

<sup>(2)</sup> *Ibid.* p. 51.

**Pranešimas apie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo, iš dalies keičiančio Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais 11 priedą, įsigaliojimą**

Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas, iš dalies keičiantis Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais 11 priedą <sup>(1)</sup>, kurį sudaryti Taryba nusprendė 2009 m. spalio 19 d. <sup>(2)</sup>, įsigaliojo 2009 m. gruodžio 1 d., paskutinį pranešimą apie procedūrų užbaigimą pagal to susitarimo 2 straipsnį gavus 2009 m. lapkričio 30 d.

---

<sup>(1)</sup> OL L 352, 2008 12 31, p. 23.

<sup>(2)</sup> OL L 288, 2009 11 4, p. 22.

## III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

## AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES VI ANTRAŠTINE DALIMI

## TARYBOS PAMATINIS SPRENDIMAS 2009/948/TVR

2009 m. lapkričio 30 d.

## dėl jurisdikcijos įgyvendinimo kolizijų baudžiamuosiuose procesuose prevencijos ir sprendimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 31 straipsnio 1 dalies c bei d punktus ir 34 straipsnio 2 dalies b punktą,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyvą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga užsibrėžė tikslą puoselėti ir plėtoti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę.
- (2) Hagos programoje <sup>(1)</sup> dėl laisvės, saugumo ir teisingumo stiprinimo Europos Sąjungoje, kurią Europos Vadovų Taryba patvirtino 2004 m. lapkričio 4 ir 5 d., reikalaujama, kad valstybės narės apsvaistytų teisės aktų dėl jurisdikcijos kolizijų priėmimą, siekiant gerinti baudžiamojo proceso efektyvumą, tuo pačiu metu garantuojant tinkamą teisingumo vykdymą, kad būtų baigta kurti visapusiška priemonių, skirtų teismo sprendimų baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo principui įgyvendinti, programa.
- (3) Šiame pamatiniame sprendime numatytais priemonėmis turėtų būti siekiama užkirsti kelią atvejams, kai to paties asmens atžvilgiu dėl tų pačių bylos aplinkybių vyksta paralelūs baudžiamieji procesai skirtingose valstybėse narėse, dėl ko gali būti priimti galutiniai sprendimai dėl proceso baigties dviejose ar daugiau valstybių narių. Todėl šiuo pamatiniu sprendimu siekiama užkirsti kelią *ne bis in idem* principo pažeidimams, kaip nustatyta

Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo, sudaryto tarp Benilukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybės dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo <sup>(2)</sup> 54 straipsnyje ir kaip išaiškino Europos Bendrijų Teisingumo Teismas.

- (4) Valstybių narių kompetentingos institucijos turėtų tiesiogiai konsultuotis, siekdamos konsensuso dėl veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti paralelių procesų neigiamų padarinių ir atitinkamų kompetentingų institucijų laiko ir išteklių eikvojimo. Toks veiksmingas sprendimas visų pirma galėtų apimti baudžiamojo proceso sukonzentravimą vienoje valstybėje narėje, pavyzdžiui, perduodant baudžiamąjį procesą. Jis taip pat galėtų apimti bet kokią kitą veiksmingą ir pagrįstą sprendimą dėl šių procesų, įskaitant laiko paskirstymą, (pavyzdžiui, kreipimąsi į Eurojustą, jei kompetentingos institucijos nesugeba pasiekti konsensuso). Šiuo atveju ypatingą dėmesį reikėtų skirti įrodymų rinkimo klausimui, kuriam įtaką gali daryti vykstantys paralelūs procesai.
- (5) Kai valstybės narės kompetentinga institucija turi pagrįstą priežastį manyti, kad dėl tų pačių bylos aplinkybių to paties asmens atžvilgiu vyksta paralelūs baudžiamasis procesas kitoje valstybėje narėje ir dėl to galutiniai sprendimai dėl proceso baigties galėtų būti priimti dviejose ar daugiau valstybių narių, ji turėtų susisiekti su tos kitos valstybės narės kompetentinga institucija. Klausimą, ar yra pagrįstų priežasčių, turėtų nagrinėti tik susisiekianti institucija. Pagrįstos priežastys galėtų, *inter alia*, apimti tuos atvejus, kai įtariamasis ar kaltinamasis asmuo, pateikdamas patvirtinamąją informaciją, pareiškia, kad jo atžvilgiu dėl tų pačių bylos aplinkybių vyksta paralelūs baudžiamasis procesas kitoje valstybėje narėje, arba kai kitos valstybės narės kompetentingai institucijai pateikus atitinkamą prašymą dėl savitarpio teisinės pagalbos, paaiškėja, kad gali vykti keli paralelūs baudžiamieji procesai, arba kai policijos tarnyba pateikia su tuo susijusią informaciją.

<sup>(1)</sup> OL C 53, 2005 3 3, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 239, 2000 9 22, p. 19.

- (6) Kompetentingų institucijų informacijos pasikeitimo procesas turėtų būti grindžiamas privalomu keitimusi specifine būtiniausia informacija, kuri turėtų būti teikiama bet kuriuo atveju. Atitinkama informacija visų pirma turėtų padėti užtikrinti tinkamą atitinkamo asmens ir atitinkamų paralelių procesų pobūdžio ir stadijos nustatymą.
- (7) Kompetentingai institucijai, su kuria susisiekė kitos valstybės narės kompetentinga institucija, turėtų būti nustatytas bendras įpareigojimas atsakyti į tos institucijos pateiktą prašymą. Susisiekianti institucija skatinama nustatyti terminą, per kurį institucija, su kuria susisiekta, turėtų atsakyti į prašymą, jei įmanoma. Susisiekimo procedūros metu kompetentingos institucijos turėtų visapusiškai atsižvelgti į specifinę asmens, iš kurio atimta laisvė, padėtį.
- (8) Kompetentingų institucijų tiesioginių ryšių principas turėtų būti pagrindinis bendradarbiavimo pagal šį pamatinį sprendimą principas. Valstybės narės turėtų būti suteikta teisė vadovaujantis nacionalinės procedūrinės autonomijos principu savo nuožiūra nuspręsti, kurios institucijos būtų kompetentingos veikti pagal šį pamatinį sprendimą, numatant, kad tokios institucijos yra kompetentingos veikti ir priimti sprendimus pagal jo nuostatas.
- (9) Siekdamas konsensuso dėl bet kurio veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti dviejose ar daugiau valstybių narių vykstančių paralelių procesų neigiamų padarinių, kompetentingos institucijos turėtų atsižvelgti į tai, kad kiekvienas atvejis yra specifinis ir kad turėtų būti atsižvelgta į visas bylos aplinkybes ir esmę. Siekdamas konsensuso, kompetentingos institucijos turėtų apsvaryti atitinkamus kriterijus, kurie gali apimti kriterijus, išdėstytus 2003 m. Eurojusto metinėje ataskaitoje paskelbtose gairėse, skirtose specialistų praktiniams poreikiams, ir atsižvelgti, pavyzdžiui, į vietą, kur įvykdyta didžioji nusikalstamos veikos dalis, vietą, kur patirta didžiausia žalos dalis, įtariamojo ar kaltinamojo buvimo vietą ir galimybes užtikrinti jo perdavimą arba ekstradiciją kitoms jurisdikciją turinčioms valstybėms narėms, įtariamojo ar kaltinamojo pilietybę ar gyvenamąją vietą, įtariamojo ar kaltinamojo svarbius interesus, nukentėjusiųjų ir liudininkų svarbius interesus, įrodymų priimtinumą ar bet kokią galimą uždelsimą.
- (10) Kompetentingoms institucijoms nustatytas įpareigojimas pradėti tiesiogines konsultacijas, kad būtų pasiektas konsensusas pagal šį pamatinį sprendimą, neturėtų atnesti galimybes, kad tokios tiesioginės konsultacijos galėtų būti vedamos padedant Eurojustui.
- (11) Nė viena valstybė narė neturėtų būti įpareigojama atsakyti jurisdikcijos ar ją įgyvendinti, nebent ji to pageidautų. Kol bus pasiektas konsensusas dėl baudžiamojo proceso sukoncentravimo, valstybių narių kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę tęsti baudžiamąjį procesą dėl bet kurios nusikalstamos veikos, kuri priklauso jų nacionalinei jurisdikcijai.
- (12) Kadangi šiuo pamatiniu sprendimu būtent ir siekiama užkirsti kelią nereikalingiems paraleliems baudžiamiesiems procesams, kurie galėtų pažeisti *ne bis in idem* principą, sprendimo taikymas neturėtų sukelti jurisdikcijos įgyvendinimo kolizijos, kurios kitais atvejais ir nebūtų. Bendroje laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje privalomo baudžiamojo persekiojimo principas, kuriuo grindžiama proceso teisė kai kuriose valstybėse narėse, turėtų būti suvokiamas ir taikomas taip, kad jis būtų laikomas įgyvendintu, kai bet kuri valstybė narė užtikrina baudžiamąjį persekiojimą dėl konkrečios nusikalstamos veikos.
- (13) Jei pasiekiamas konsensusas dėl baudžiamojo proceso sukoncentravimo vienoje valstybėje narėje, kitos valstybės narės kompetentingos institucijos turėtų veikti suderinamu su tuo konsensusu būdu.
- (14) Kadangi Eurojustas yra ypač tinkama institucija teikti pagalbą sprendžiant jurisdikcijos kolizijas, kreipimasis į Eurojustą turėtų būti įprastinis veiksmas, kai neįmanoma pasiekti konsensuso. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad pagal 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimo 2002/187/TVR<sup>(1)</sup>, įkuriančio Eurojustą siekiant stiprinti kovą su sunkiais nusikaltimais (Eurojusto sprendimas), su pakeitimais, padarytais naujaisiu 2008 m. gruodžio 16 d. Tarybos sprendimu 2009/426/TVR dėl Eurojusto stiprinimo<sup>(2)</sup>, 13 straipsnio 7 dalies a punktą Eurojustas turi būti informuojamas apie bet kurią bylą, kurioje iškilo arba gali kilti jurisdikcijos kolizija, ir kad į Eurojustą galima kreiptis bet kuriuo metu, jei bent viena tiesioginėse konsultacijose dalyvaujanti kompetentinga institucija mano, jog tai yra reikalinga.
- (15) Šis pamatinis sprendimas nepažeidžia 1972 m. gegužės 15 d. Strasbūre pasirašytoje Europos konvencijoje dėl baudžiamojo proceso perdavimo nustatyto proceso ir kitų susitarimų dėl baudžiamojo proceso perdavimo tarp valstybių narių.
- (16) Šis pamatinis sprendimas neturėtų sukelti pernelyg didelės administracinės naštos, kai nagrinėjamos problemoms spręsti jau turima tinkamesnių priemonių. Todėl tais atvejais, kai valstybės narės turi lankstesnių priemonių ar susitarimų, jie turėtų būti viršesni už šio pamatinio sprendimo nuostatas.

(1) OL L 63, 2002 3 6, p. 1.

(2) OL L 138, 2009 6 4, p. 14.



- (17) Šis pamatinis sprendimas apsiriboja nuostatų dėl valstybių narių kompetentingų institucijų pasikeitimo informacija ir tiesioginių konsultacijų nustatymu, todėl juo nėra įtakojama bet kuri asmenų teisė ginčyti, kad baudžiamasis persekiojimas jų atžvilgiu turėtų būti vykdomas jų pačių ar kitoje jurisdikcijoje, jei tokia teisė nustatyta nacionalinėje teisėje.
- (18) 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdant policijos ir teisminę bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos <sup>(1)</sup> turėtų būti taikomas asmens duomenų, kuriais keičiamasi pagal šį pamatinį sprendimą, tvarkymui.
- (19) Teikdamos pareiškimą dėl kalbų vartojimo tvarkos valstybės narės skatinamos nurodyti bent vieną paprastai Europos Sąjungoje vartojamą kalbą, kuri nėra atitinkamos valstybės narės oficiali kalba.
- (20) Šiame pamatiniame sprendime gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje ir atspindėtų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje,

PRIĖMĖ ŠĮ PAMATINĮ SPRENDIMĄ:

## 1 SKYRIUS

### BENDRIEJI PRINCIPAI

#### 1 straipsnis

##### Tikslas

1. Šio pamatinio sprendimo tikslas – skatinti glaudesnę dviejų ar daugiau valstybių narių kompetentingų institucijų, vykdančių baudžiamuosius procesus, bendradarbiavimą, siekiant veiksmingesnio ir tinkamesnio teisingumo vykdymo.
2. Tokiu glaudesniu bendradarbiavimu siekiama:
  - a) užkirsti kelią atvejams, kai to paties asmens atžvilgiu dėl tų pačių bylos aplinkybių vyksta paralelūs baudžiamieji procesai skirtingose valstybėse narėse, dėl ko gali būti priimti galutiniai sprendimai dėl proceso baigties dviejose ar daugiau valstybių narių, taip pažeidžiant *ne bis in idem* principą; ir
  - b) pasiekti konsensuą dėl veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti paralelių procesų neigiamų padarinių.

## 2 straipsnis

### Dalykas ir taikymo sritis

1. Siekiant 1 straipsnyje išdėstytų tikslų šiame pamatiniame sprendime nustatomos bendrosios nuostatos dėl:
  - a) procedūros, kurios laikydamosi valstybių narių kompetentingos institucijos susisiečia, kad būtų patvirtinta, jog vyksta paralelūs baudžiamieji procesai dėl tų pačių bylos aplinkybių to paties asmens atžvilgiu;
  - b) dviejų ar daugiau valstybių narių kompetentingų institucijų, kuriose vyksta paralelūs baudžiamieji procesai dėl tų pačių bylos aplinkybių to paties asmens atžvilgiu, keitimosi informacija tiesiogiai konsultuojantis, jeigu šios institucijos jau žino apie vykstančius paralelius baudžiamuosius procesus, siekiant konsensuso dėl be kurio veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti tokių paralelių procesų neigiamų padarinių.
2. Šis pamatinis sprendimas netaikomas procesams, kuriems taikomos 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo <sup>(2)</sup> 5 ir 13 straipsniuose nustatytos sąlygos.

## 3 straipsnis

### Sąvokų apibrėžtys

Šiame pamatiniame sprendime:

- a) „paralelūs procesai“ – dviejose ar daugiau valstybių narių vykstantys baudžiamieji procesai, įskaitant ir ikiteisminio tyrimo, ir teisminio bylos nagrinėjimo stadijas, dėl tų pačių bylos aplinkybių to paties asmens atžvilgiu;
- b) „kompetentinga institucija“ – teisminė institucija arba kita institucija, kuri pagal tos valstybės narės teisę yra kompetentinga atlikti veiksmus, numatytus šio pamatinio sprendimo 2 straipsnio 1 dalyje;
- c) „susisiekianti institucija“ – valstybės narės kompetentinga institucija, kuri susiečia su kitos valstybės narės kompetentinga institucija, kad ji patvirtintų, jog vyksta paralelus procesas;
- d) „institucija, su kuria susisiektą“ – kompetentinga institucija, kurios susisiekiančioji institucija paprašo patvirtinti, jog vyksta paralelus baudžiamasis procesas.

<sup>(1)</sup> OL L 350, 2008 12 30, p. 60.

<sup>(2)</sup> OL L 1, 2003 1 4, p. 1.

## 4 straipsnis

**Kompetentingų institucijų nustatymas**

1. Valstybės narės nustato kompetentingas institucijas taip, kad būtų skatinama laikytis tiesioginių ryšių tarp institucijų principo.

2. Pagal 1 dalį kiekviena valstybė narė informuoja Tarybos Generalinį sekretoriata, kurios institucijos pagal nacionalinę teisę yra kompetentingos veikti pagal šį pamatinį sprendimą.

3. Nepaisant 1 ir 2 dalių, kiekviena valstybė narė, jei tai būtina dėl jos vidaus sistemos struktūros, gali paskirti vieną ar daugiau centrinių institucijų, atsakingų už prašymų pateikti informaciją pagal 5 straipsnį administracinį perdavimą ir gavimą ir (arba) pagalbą kompetentingoms institucijoms konsultacijų metu. Valstybės narės, pageidaujancios pasinaudoti galimybe paskirti centrinę instituciją ar institucijas, šią informaciją perduoda Tarybos Generaliniam sekretoriatui.

4. Tarybos Generalinis sekretoriatas pateikia pagal 2 ir 3 dalis gautą informaciją visoms valstybėms narėms ir Komisijai.

## 2 SKYRIUS

**KEITIMASIS INFORMACIJA**

## 5 straipsnis

**Įpareigojimas susisiekti**

1. Kai valstybės narės kompetentinga institucija turi pagrįstų priežasčių manyti, kad vyksta paralelus procesas kitoje valstybėje narėje, ji susisieks su tos kitos valstybės narės kompetentinga institucija, kad būtų patvirtinta, jog toks paralelus procesas vyksta, siekdama pradėti tiesiogines konsultacijas, numatytas 10 straipsnyje.

2. Jeigu susisiekti institucija nežino, su kuria kompetentinga institucija turi būti susisieks, ji atlieka visas būtinas užklausas, įskaitant per Europos teismo tinklo kontaktinius asmenis, kad gautų tos kompetentingos institucijos kontaktinius duomenis.

3. Susisiekimo procedūra netaikoma, kai kompetentingos institucijos, kuriose vyksta paralelūs procesai, jau bet kuriomis kitomis priemonėmis buvo informuotos apie tokius procesus.

## 6 straipsnis

**Įpareigojimas atsakyti**

1. Institucija, su kuria susisieks, į pagal 5 straipsnio 1 dalį pateiktą prašymą atsako laikydamasi bet kurio protingo

termino, kurį nurodo susisiekti institucija, arba, jeigu terminas nenurodytas, be nepagrįsto delsimo, ir praneša susisieksiančiai institucijai apie tai, ar jos valstybėje narėje vyksta paralelus procesas. Tais atvejais, kai susisiekti institucija pranešė institucijai, su kuria susisieks, kad įtariamasis ar kaltinamasis yra laikinai sulaikytas arba įkalintas, pastaroji institucija atsako į prašymą skubos tvarka.

2. Jeigu institucija, su kuria susisieks, negali pateikti atsakymo laikydamasi bet kurio termino, kurį nustatė susisiekti institucija, ji skubiai praneša susisieksiančiai institucijai to priežastis ir nurodo terminą, per kurį ji pateiks prašomą informaciją.

3. Jeigu institucija, su kuria susisieks susisiekti institucija, nėra kompetentinga institucija pagal 4 straipsnį, ji be nepagrįsto delsimo perduoda prašymą pateikti informaciją kompetentingai institucijai ir apie tai atitinkamai informuoja susisieksiančią instituciją.

## 7 straipsnis

**Ryšių palaikymo priemonės**

Susisiekti institucija ir institucija, su kuria susisieks, palaiko ryšius tokiomis priemonėmis, kuriomis galima pateikti rašytinį dokumentą.

## 8 straipsnis

**Prašyme pateikiama būtinausia informacija**

1. Pateikdama prašymą pagal 5 straipsnį, susisiekti institucija pateikia šią informaciją:

- a) kompetentingos institucijos kontaktinius duomenis;
- b) bylos aplinkybių ir faktų, dėl kurių vyksta atitinkamas baudžiamasis procesas, aprašymą;
- c) visus svarbius duomenis apie įtariamojo ar kaltinamojo ar, jeigu reikia, nukentėjusiųjų tapatybę;
- d) kokia baudžiamoji proceso stadija pasiekta; ir
- e) jeigu reikia, informaciją apie įtariamojo arba kaltinamojo laikiną sulaikymą ar įkalinimą.

2. Susisiekti institucija gali pateikti atitinkamą papildomą informaciją, susijusią su baudžiamuoju procesu, kuris vyksta jos valstybėje narėje, pavyzdžiui, apie sunkumus, su kuriais buvo susidurta toje valstybėje.

*9 straipsnis***Atsakyme pateikiama būtiniausia informacija**

1. Institucijos, su kuria susisiektą pagal 6 straipsnį, atsakyme pateikiama bent jau ši informacija:

- a) ar vyksta arba vyko baudžiamasis procesas dėl kai kurių ar visų tų pačių bylos aplinkybių, dėl kurių vyksta baudžiamasis procesas, nurodytas prašyme pateikti informaciją, kuri pateiktė susisiekianti institucija, ir ar tų pačių asmenų atžvilgiu;

teigiamo atsakymo atveju pagal a punktą:

- b) kompetingos institucijos kontaktiniai duomenys; ir
- c) kokia šio proceso stadija pasiekta arba, jeigu buvo priimtas galutinis sprendimas, priimto to galutinio sprendimo pobūdis.

2. Institucija, su kuria susisiektą, gali pateikti atitinkamą papildomą informaciją, susijusią su baudžiamuoju procesu, kuris vyksta ar vyko jos valstybėje narėje, visų pirma susijusią su bylos aplinkybėmis, dėl kurių vyksta baudžiamasis procesas toje valstybėje.

## 3 SKYRIUS

**TIESIOGINĖS KONSULTACIJOS***10 straipsnis***Įpareigojimas pradėti tiesiogines konsultacijas**

1. Nustačius, kad vyksta paralelūs baudžiamieji procesai atitinkamų valstybių narių kompetingos institucijos pradeda tiesiogines konsultacijas, kad būtų pasiektas konsensusas dėl veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti paralelių procesų neigiamų padarinių ir, kur tinkama, leisti baudžiamuosius procesus sukcentruoti vienoje valstybėje narėje.

2. Vykstant tiesioginėms konsultacijoms, atitinkamos kompetingos institucijos viena kitą informuoja apie visas svarbias procesines priemones, kurių jos ėmėsi procesų metu.

3. Tiesioginių konsultacijų metu jose dalyvaujančios kompetingos institucijos atsako į kitų šiose konsultacijose dalyvaujančių kompetingų institucijų prašymus pateikti informaciją, jeigu tai pagrįstai įmanoma. Tačiau jeigu kompetingos institucijos kita kompetingą instituciją prašo pateikti specifinę

informaciją, kuri galėtų pakenkti esminiams nacionalinio saugumo interesams arba sukeltų pavojų asmenų saugumui, tokią informaciją pateikti nėra būtina.

*11 straipsnis***Procedūra, skirta konsensusui pasiekti**

Valstybių narių kompetingoms institucijoms pradėjus tiesiogines konsultacijas dėl bylos, kad pasiektų konsensusą pagal 10 straipsnį, jos atsižvelgia į bylos aplinkybes ir esmę bei į visus, jų nuomone, svarbius veiksnius.

*12 straipsnis***Bendradarbiavimas su Eurojstu**

1. Šis pamatinis sprendimas papildo Eurojsto sprendimą ir jo nepažeidžia.

2. Nepavykus pasiekti konsensuso pagal 10 straipsnį, atitinkamos valstybės narės kompetingą instituciją, kur tinkama, kreipiasi į Eurojstą, jei Eurojstas yra kompetingas veikti pagal Eurojsto sprendimo 4 straipsnio 1 dalį.

*13 straipsnis***Informacijos apie proceso rezultatus pateikimas**

Jei pagal 10 straipsnį vykdomų tiesioginių konsultacijų metu pasiekiamas konsensusas dėl baudžiamąjo proceso sukcentravimo vienoje valstybėje narėje, tos valstybės narės kompetingą instituciją praneša kitos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) atitinkamai (-oms) kompetingai (-oms) institucijai (-oms) apie proceso rezultatus.

## 4 SKYRIUS

**BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS***14 straipsnis***Kalbos**

1. Kiekviena valstybė narė Tarybos Generaliniam sekretariatui įteikiamame pareiškime nurodo tas Sąjungos institucijų oficialias kalbas, kurias galima vartoti susisiekiant su jos kompetingomis institucijomis pagal 2 skyrių.

2. Kompetingos institucijos gali susitarti vartoti bet kurią kalbą tiesioginių konsultacijų pagal 10 straipsnį metu.

## 15 straipsnis

**Ryšys su kitais teisiniais dokumentais ir kitomis priemonėmis**

1. Jeigu pagal kitus teisinius dokumentus arba priemones galima išplėsti šio pamatinio sprendimo tikslus ar padėti supaprastinti procedūrą ar sudaryti palankesnes sąlygas procedūrai, pagal kurią nacionalinės institucijos keičiasi informacija apie jose vykstančius baudžiamuosius procesus, pradeda tiesiogines konsultacijas ir stengiasi pasiekti konsensą dėl veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti paralelių procesų neigiamų padarinių, valstybės narės gali:

- a) toliau taikyti šio pamatinio sprendimo įsigaliojimo metu galiojančius dvišalius ar daugiašalius susitarimus arba priemones;
- b) sudaryti dvišalius ar daugiašalius susitarimus arba patvirtinti priemones po šio pamatinio sprendimo įsigaliojimo.

2. 1 dalyje minėti susitarimai ir priemonės nedaro poveikio santykiams su valstybėmis narėmis, kurios nėra jų šalys.

## 16 straipsnis

**Igyvendinimas**

Valstybės narės imasi priemonių, būtinų šio pamatinio sprendimo nuostatomis įgyvendinti, iki 2012 m. birželio 15 d.

Iki 2012 m. birželio 15 d. valstybės narės Tarybos Generaliniam sekretariatui ir Komisijai perduoda nuostatų, kuriomis pagal šį pamatinį sprendimą nustatyti įpareigojimai perkeliami į nacionalinę teisę, tekstą.

## 17 straipsnis

**Ataskaita**

Iki 2012 m. gruodžio 15 d. Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje įvertinama, koku mastu valstybės narės laikosi šio pamatinio sprendimo, prirėikus kartu pateikdama pasiūlymus dėl teisės aktų.

## 18 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis pamatinis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 30 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

B. ASK

## TARYBOS SPRENDIMAS 2009/949/TVR

2009 m. lapkričio 30 d.

## patikslinantis Europolo darbuotojams mokamus bazinius atlyginimus ir išmokas

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į 1998 m. gruodžio 3 d. Tarybos aktą, nustatantį Europolo darbuotojų tarnybos nuostatus <sup>(1)</sup> (toliau – Tarnybos nuostatai), ypač į jo 44 straipsnį,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos iniciatyvą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę <sup>(2)</sup>,

atsižvelgdama į Europolo valdybos atliktą Europolo pareigūnų atlyginimų peržiūrą,

kadangi:

- (1) Atlikdama Europolo darbuotojų atlyginimų peržiūrą, Valdyba atsižvelgė į pasikeitusias pragyvenimo išlaidas Nyderlanduose, taip pat ir į pasikeitusius atlyginimus valstybių narių valstybės tarnyboje.

- (2) 2007 m. liepos 1 d. – 2008 m. birželio 30 d. laikotarpio peržiūra parodė, kad 2008 m. liepos 1 d. – 2009 m. birželio 30 d. laikotarpiu atlyginimą tikslinga padidinti 1,2 %.

- (3) Europolo pareigūnų baziniai atlyginimai ir išmokos remiantis peržiūra turi būti patikslinti vieningu Tarybos sprendimu,

NUSPRENDĖ:

## 1 straipsnis

Tarnybos nuostatai iš dalies keičiami taip:

Nuo 2008 m. liepos 1 d.:

- a) 45 straipsnyje pateikta bazinių mėnesinių atlyginimų lentelė pakeičiama taip:

|    | 1         | 2        | 3         | 4         | 5         | 6         | 7         | 8         | 9         | 10        | 11        |
|----|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1  | 15 578,99 |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |
| 2  | 13 989,27 |          |           |           |           |           |           |           |           |           |           |
| 3  | 9 601,74  | 9 849,73 | 10 097,73 | 10 364,80 | 10 631,87 | 10 911,63 | 11 190,13 | 11 483,94 | 11 779,62 | 12 091,21 | 12 399,59 |
| 4  | 8 361,77  | 8 584,33 | 8 803,72  | 9 035,81  | 9 267,91  | 9 512,71  | 9 754,34  | 10 011,89 | 10 269,40 | 10 539,67 | 10 809,91 |
| 5  | 6 889,73  | 7 070,95 | 7 248,99  | 7 439,76  | 7 630,53  | 7 834,00  | 8 034,30  | 8 247,32  | 8 457,16  | 8 679,71  | 8 902,28  |
| 6  | 5 904,14  | 6 059,89 | 6 215,70  | 6 381,03  | 6 543,17  | 6 714,86  | 6 886,55  | 7 067,78  | 7 248,99  | 7 439,76  | 7 630,53  |
| 7  | 4 921,68  | 5 052,05 | 5 179,21  | 5 315,93  | 5 452,63  | 5 595,72  | 5 738,78  | 5 891,40  | 6 040,83  | 6 199,81  | 6 358,77  |
| 8  | 4 184,07  | 4 295,35 | 4 403,43  | 4 521,09  | 4 635,53  | 4 756,36  | 4 877,17  | 5 007,54  | 5 134,71  | 5 271,42  | 5 404,94  |
| 9  | 3 688,09  | 3 786,64 | 3 885,22  | 3 986,93  | 4 088,69  | 4 196,78  | 4 304,89  | 4 419,34  | 4 530,66  | 4 651,45  | 4 769,08  |
| 10 | 3 198,47  | 3 284,32 | 3 366,96  | 3 455,97  | 3 541,84  | 3 637,22  | 3 732,59  | 3 831,15  | 3 926,53  | 4 031,46  | 4 133,20  |
| 11 | 3 099,91  | 3 182,58 | 3 262,04  | 3 347,90  | 3 433,73  | 3 525,93  | 3 614,97  | 3 710,35  | 3 805,73  | 3 907,48  | 4 006,00  |
| 12 | 2 460,87  | 2 527,59 | 2 591,18  | 2 657,97  | 2 724,74  | 2 797,85  | 2 870,98  | 2 947,29  | 3 020,41  | 3 099,91  | 3 179,39  |
| 13 | 2 114,28  | 2 171,52 | 2 225,57  | 2 285,99  | 2 343,22  | 2 406,79  | 2 467,21  | 2 533,97  | 2 597,58  | 2 667,51  | 2 734,26  |

<sup>(1)</sup> OL C 26, 1999 1 30, p. 23.

<sup>(2)</sup> 2009 m. spalio 22 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

- b) 59 straipsnio 3 dalyje „1 036,76 EUR“ pakeičiama „1 049,20 EUR“;
- c) 59 straipsnio 3 dalyje „2 073,51 EUR“ pakeičiama „2 098,39 EUR“;
- d) 60 straipsnio 1 dalyje „276,48 EUR“ pakeičiama „279,80 EUR“;
- e) 5 priedėlio 2 straipsnio 1 dalyje „289,03 EUR“ pakeičiama „292,50 EUR“;
- f) 5 priedėlio 3 straipsnio 1 dalyje „12 566,73 EUR“ pakeičiama „12 717,53 EUR“;
- g) 5 priedėlio 3 straipsnio 1 dalyje „2 827,52 EUR“ pakeičiama „2 861,45 EUR“;
- h) 5 priedėlio 3 straipsnio 2 dalyje „16 965,09 EUR“ pakeičiama „17 168,67 EUR“;
- i) 5 priedėlio 4 straipsnio 1 dalyje „1 256,68 EUR“ pakeičiama „1 271,76 EUR“;
- j) 5 priedėlio 4 straipsnio 1 dalyje „942,53 EUR“ pakeičiama „953,84 EUR“;
- k) 5 priedėlio 4 straipsnio 1 dalyje „628,33 EUR“ pakeičiama „635,87 EUR“;
- l) 5 priedėlio 4 straipsnio 1 dalyje „502,66 EUR“ pakeičiama „508,69 EUR“;
- m) 5 priedėlio 5 straipsnio 3 dalyje „1 773,42 EUR“ pakeičiama „1 794,70 EUR“;
- n) 5 priedėlio 5 straipsnio 3 dalyje „2 364,57 EUR“ pakeičiama „2 392,94 EUR“;
- o) 5 priedėlio 5 straipsnio 3 dalyje „2 955,70 EUR“ pakeičiama „2 991,17 EUR“.

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo priėmimo.

Priimta Briuselyje, 2009 m. lapkričio 30 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkė*

B. ASK

---

## V

(Aktai, priimti nuo 2009 m. gruodžio 1 d. pagal Europos Sąjungos sutartį, Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo ir Euratomo steigimo sutartį)

## AKTAI, KURIUOS SKELBTI PRIVALOMA

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1218/2009

2009 m. gruodžio 14 d.

**kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“<sup>(1)</sup>),

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles<sup>(2)</sup>, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. gruodžio 15 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

| KN kodas  | Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup> | Standartinė importo vertė |
|---|--|---------------------------|
| 0702 00 00  | AL                                     | 50,4                      |
|   | MA                                     | 65,2                      |
|   | TN                                     | 90,9                      |
|   | TR                                     | 69,2                      |
|   | ZZ                                     | 68,9                      |
| 0707 00 05  | EG                                     | 155,5                     |
|   | MA                                     | 62,1                      |
|   | TR                                     | 85,2                      |
|   | ZZ                                     | 100,9                     |
| 0709 90 70  | MA                                     | 50,3                      |
|   | TR                                     | 128,4                     |
|   | ZZ                                     | 89,4                      |
| 0805 10 20  | MA                                     | 44,7                      |
|   | TR                                     | 67,4                      |
|   | ZA                                     | 62,7                      |
|   | ZZ                                     | 58,3                      |
| 0805 20 10  | MA                                     | 82,4                      |
|   | TR                                     | 85,9                      |
|   | ZZ                                     | 84,2                      |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | HR                                     | 37,8                      |
|   | IL                                     | 62,9                      |
|   | TR                                     | 74,8                      |
|   | ZZ                                     | 58,5                      |
| 0805 50 10  | TR                                     | 75,8                      |
|   | ZZ                                     | 75,8                      |
| 0808 10 80  | CA                                     | 76,2                      |
|   | CN                                     | 83,6                      |
|   | MK                                     | 24,5                      |
|   | US                                     | 86,7                      |
|   | ZZ                                     | 67,8                      |
| 0808 20 50  | CN                                     | 90,3                      |
|   | TR                                     | 92,0                      |
|   | US                                     | 182,1                     |
|   | ZZ                                     | 121,5                     |

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.



## KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1219/2009

2009 m. gruodžio 14 d.

**kuriuo nustatomos išsamios jaunų galvijų mėsos produktų, kurių kilmės šalys – Kroatija, Bosnija ir Hercegovina, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Serbija, Kosovas ir Juodkalnija, 2010 m. importo tarifinių kvotų taikymo taisyklės**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 144 straipsnio 1 dalį ir 148 straipsnio a punktą kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) 2000 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2000, įvedančio išskirtines prekybos priemones, skirtas Europos Sąjungos stabilizavimo ir asocijavimo procese dalyvaujančioms arba su juo susijusioms šalims ir teritorijoms, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2820/98 ir panaikinančio Reglamentus (EB) Nr. 1763/1999 ir (EB) Nr. 6/2000 <sup>(2)</sup>, 4 straipsnio 2 dalyje numatyta 1 500 tonų metinė preferencinė tarifinė jaunų galvijų mėsos produktų, kurių kilmės šalis – Bosnija ir Hercegovina, kvota, ir 9 175 tonų metinė preferencinė tarifinė jaunų galvijų mėsos produktų, kurių kilmės vieta – Serbijos ir Kosovo <sup>(3)</sup> miltų teritorijos, kvota.
- (2) Tarybos ir Komisijos sprendimu 2005/40/EB, Euratomas <sup>(4)</sup> patvirtintame Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarime, Tarybos ir Komisijos sprendimu 2004/239/EB, Euratomas <sup>(5)</sup> patvirtintame Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizavimo ir asociacijos susitarime, 2007 m. spalio 15 d. Tarybos sprendimu

2007/855/EB dėl Europos bendrijos ir Juodkalnijos Respublikos laikinojo susitarimo dėl prekybos ir su prekyba susijusių klausimų pasirašymo ir sudarymo <sup>(6)</sup> patvirtintame Laikinajame susitarime su Juodkalnija ir 2008 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimu 2008/474/EB dėl Europos bendrijos bei Bosnijos ir Hercegovinos laikinojo susitarimo dėl prekybos ir su prekyba susijusių klausimų pasirašymo ir sudarymo <sup>(7)</sup> patvirtintame Laikinajame susitarime su Bosnija ir Hercegovina nustatytos atitinkamai 9 400, 1 650, 800 ir 1 500 tonų metinės preferencinės tarifinės jaunų galvijų mėsos kvotos.

- (3) 2001 m. lapkričio 19 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2248/2001 dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizavimo ir asociacijos susitarimą ir taikant Europos bendrijos ir Kroatijos Respublikos laikinąjį susitarimą <sup>(8)</sup> 2 straipsnyje ir 2002 m. sausio 21 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 153/2002 dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizavimo ir asociacijos susitarimą ir taikant Europos bendrijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos laikinąjį susitarimą <sup>(9)</sup> 2 straipsnyje numatyta, kad reikėtų nustatyti išsamias nuolaidų jaunų galvijų mėsai įgyvendinimo taisykles.
- (4) Siekiant užtikrinti kontrolę, Reglamente (EB) Nr. 2007/2000 nustatyta, kad pagal kvotas importuojant jaunų galvijų mėsą iš Bosnijos ir Hercegovinos ir Serbijos bei Kosovo miltų teritorijų turi būti pateikiamas autentiškumo sertifikatas, kuriuo patvirtinama, kad prekių kilmės šalis yra ji išdavusi šalis ir kad prekės tiksliai atitinka to reglamento II priede pateiktą apibrėžtį. Siekiant taikyti vienodą tvarką turėtų būti nustatyta, kad pagal kvotas importuojant jaunų galvijų mėsą, kurios kilmės šalys – Kroatija, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija ir Juodkalnija, taip pat turi būti pateikiamas autentiškumo sertifikatas, kuriuo patvirtinama, kad prekių kilmės šalis yra ji išdavusi šalis ir kad prekės tiksliai atitinka Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo su Kroatija ar Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija III priede arba Laikinojo susitarimo su Juodkalnija II priede pateiktą apibrėžtį. Be to, reikėtų nustatyti autentiškumo sertifikato pavyzdį ir išsamias autentiškumo sertifikatų naudojimo taisykles.

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 240, 2000 9 23, p. 1.<sup>(3)</sup> Kosovas pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 1244/1999.<sup>(4)</sup> OL L 26, 2005 1 28, p. 1.<sup>(5)</sup> OL L 84, 2004 3 20, p. 1.<sup>(6)</sup> OL L 345, 2007 12 28, p. 1.<sup>(7)</sup> OL L 169, 2008 6 30, p. 10.<sup>(8)</sup> OL L 304, 2001 11 21, p. 1.<sup>(9)</sup> OL L 25, 2002 1 29, p. 16.

- (5) Atitinkamos kvotos turėtų būti administruojamos taikant importo licencijas. Todėl 2008 m. balandžio 23 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 376/2008, nustatantis bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams <sup>(1)</sup>, ir 2008 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 382/2008 dėl importo ir eksporto licencijų taikymo galvijienos sektoriuje taisyklių <sup>(2)</sup> turėtų būti taikomi remiantis šiuo reglamentu.
- (6) 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1301/2006, nustatančiame žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles <sup>(3)</sup>, visų pirma pateikiamos išsamios nuostatos dėl importo licencijų paraiškų teikimo, pareiškėjų statuso, licencijų išdavimo ir valstybių narių pranešimų Komisijai. Tuo reglamentu nustatyta, kad licencijos nustoja galioti paskutinę importo tarifinės kvotos laikotarpio dieną. Reglamentas (EB) Nr. 1301/2006 nuostatos turėtų būti taikomos pagal šį reglamentą išduotoms importo licencijoms nepažeidžiant šiame reglamente nustatytų papildomų sąlygų ar leidžiančių nukrypti nuostatų.
- (7) Siekiant užtikrinti tinkamą atitinkamų produktų importo administravimą, importo licencijos turėtų būti išduodamos atlikus patikrinimą, visų pirma – autentiškumo sertifikatų įrašų patikrinimą.
- (8) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

1. 2010 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. taikomos šios tarifinės kvotos:

- a) 9 400 tonų skerdenų svoriu išreikštos jaunų galvijų mėsos, kurios kilmės šalis – Kroatija;
- b) 1 500 tonų skerdenų svoriu išreikštos jaunų galvijų mėsos, kurios kilmės šalis – Bosnija ir Hercegovina;
- c) 1 650 tonų skerdenų svoriu išreikštos jaunų galvijų mėsos, kurios kilmės šalis – Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija;

<sup>(1)</sup> OL L 114, 2008 4 26, p. 3.

<sup>(2)</sup> OL L 115, 2008 4 29, p. 10.

<sup>(3)</sup> OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

d) 9 175 tonos skerdenų svoriu išreikštos jaunų galvijų mėsos, kurios kilmės vieta – Serbijos ir Kosovo muitų teritorijos;

e) 800 tonų skerdenų svoriu išreikštos jaunų galvijų mėsos, kurios kilmės šalis – Juodkalnija.

Pirmoje pastraipoje išvardytų kvotų numeriai atitinkamai yra šie: 09.4503, 09.4504, 09.4505, 09.4198 ir 09.4199.

Skirstant minėtas kvotas 100 kilogramų gyvojo svorio atitinka 50 kilogramų skerdenų svorio.

2. Muito mokestis taikant 1 dalyje nurodytas kvotas sudaro 20 % *ad valorem* maito ir 20 % bendrajame maitų tarife nustatyto specifinio maito.

3. Pagal 1 dalyje nurodytas kvotas importuojami tik tam tikri gyvi gyvūnai ir tam tikra mėsa, žymima šiais Reglamento (EB) Nr. 2007/2000 II priede ir Stabilizavimo ir asociacijos susitarimų su Kroatija III priede, Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija III priede, Laikinojo susitarimo su Juodkalnija II priede ir Laikinojo susitarimo su Bosnija ir Hercegovina II priede nurodytais KN kodais:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 ir ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 ir ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

#### 2 straipsnis

Jei šiame reglamente nenumatyta kitaip, taikomas Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 III skyrius, taip pat reglamentai (EB) Nr. 376/2008 ir 382/2008.

#### 3 straipsnis

1. Licencijos paraiškų ir licencijų 8 skiltyje nurodoma kilmės šalis ar muitų teritorija, o žodis „taip“ pažymimas kryželiu. Licencijomis įpareigojama importuoti iš nurodytos šalies arba muitų teritorijos.

Licencijos paraiškų ir licencijų 20 skiltyje įrašoma viena iš I priede išvardytų formuluočių.

2. Pagal 4 straipsnį parengto autentiškumo sertifikato originalas ir jo kopija kompetentingai institucijai pateikiami kartu su pirmosios importo licencijos, susijusios su tuo autentiškumo sertifikatu, paraiška.

Autentiškumo sertifikatai gali būti naudojami išduodant daugiau kaip vieną importo licenciją ne didesniems nei sertifikate nurodytiems kiekiams. Kai pagal autentiškumo sertifikatą išduodama daugiau nei viena licencija, kompetentinga institucija:

- a) patvirtina autentiškumo sertifikatą pažymėdama paskirtą kiekį;
- b) užtikrina, kad importo licencijos pagal tą sertifikatą būtų išduodamos tą pačią dieną.

3. Importo licenciją kompetentingos institucijos gali išduoti tik įsitikinusios, kad visa autentiškumo sertifikate nurodyta informacija atitinka su importuojama produkcija susijusią importo informaciją, kurią kiekvieną savaitę jos gauna iš Komisijos. Jei ši sąlyga tenkinama, licencijos išduodamos iškart.

#### 4 straipsnis

1. Su visomis importo licencijų paraiškomis pagal 1 straipsnyje nurodytas kvotas pateikiamas autentiškumo sertifikatas, kurį išduoda II priede išvardytų eksportuojančių šalių ar muitų teritorijų institucijos ir kuriuo patvirtinama, kad prekių kilmės šalis yra ta šalis ar muitų teritorija ir kad prekės atitinka Reglamento (EB) Nr. 2007/2000 II priede, Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo su Kroatija III priede, Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija III priede, Laikinojo susitarimo su Juodkalnija II priede arba Laikinojo susitarimo su Bosnija ir Hercegovina II priede pateiktą apibrėžtį.

2. Autentiškumo sertifikato originalas ir dvi jo kopijos parengiami, atspausdinami ir užpildomi viena iš oficialiųjų Bendrijos kalbų pagal III–VIII prieduose atitinkamai eksportuojančiai šaliai ar muitų teritorijai nustatytą pavyzdį. Be to, jie gali būti atspausdinti ir užpildyti oficialiąja eksportuojančios šalies ar muitų teritorijos kalba arba viena iš jos oficialiųjų kalbų.

Valstybės narės, kurioje pateikiama importo licencijos paraiška, kompetentingos institucijos gali paprašyti pateikti sertifikato vertimą.

3. Autentiškumo sertifikato originalas ir jo kopijos gali būti atspausdinti arba užpildyti ranka. Jei pildoma ranka, rašoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.

Sertifikato formų matmenys – 210 × 297 mm. Popieriaus svoris – ne mažesnis nei 40 g/m<sup>2</sup>. Originalas spausdinamas ant balto, pirmoji kopija ant rožinio, o antroji ant geltono popieriaus.

4. Kiekvienas sertifikatas žymimas atskiru serijos numeriu, po kurio nurodomas jį išdavusios šalies ar muitų teritorijos pavadinimas.

Kopijose nurodomas tas pats serijos numeris ir pavadinimas kaip originale.

5. Sertifikatai galioja tik jei juos tinkamai patvirtina II priede nurodyta sertifikatus išduodanti institucija.

6. Laikoma, kad sertifikatas tinkamai patvirtintas, jei jame nurodyta išdavimo data ir vieta, taip pat jei jis patvirtintas sertifikatą išdavusios institucijos antspaudu ir pasirašytas asmens (-ų), turinčio (-ių) teisę jį pasirašyti.

#### 5 straipsnis

1. II priede išvardytos sertifikatus išduodančios institucijos:

- a) tokiomis pripažįstamos eksportuojančioje šalyje arba atitinkamoje muitų teritorijoje;
- b) įsipareigoja tikrinti sertifikatų įrašus;
- c) įsipareigoja bent kartą per savaitę Komisijai išsiųsti informaciją, kuria remiantis būtų galima patikrinti autentiškumo sertifikatų įrašus, visų pirma sertifikato numerį, eksportuotoją, gavėją, paskirties šalį, produkto tipą (gyvi gyvūnai ar mėsa), grynąjį svorį ir pasirašymo datą.

2. Jei nebesilaikoma 1 dalies a punkto reikalavimo, jei sertifikatus išduodanti institucija nevykdo vieno ar daugiau įpareigojimų arba jei paskiriama nauja sertifikatus išduodanti institucija, II priede pateiktą sąrašą peržiūri Komisija.

#### 6 straipsnis

Autentiškumo sertifikatai ir importo licencijos galioja tris mėnesius nuo jų išdavimo dienos.

#### 7 straipsnis

Eksportuojanti šalis ar atitinkama muitų teritorija pateikia Komisijai sertifikatus išduodančių institucijų antspaudų pavyzdžius ir autentiškumo sertifikatus pasirašyti įgaliotų asmenų pavardes ir parašus. Komisija šią informaciją pateikia valstybių narių kompetentingoms institucijoms.

## 8 straipsnis

1. Nukrypdomos nuo Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 11 straipsnio 1 dalies antros pastraipos, valstybės narės Komisijai praneša:

- a) produktų kiekį, kuriam ankstesniu importo tarifinės kvotos laikotarpiu buvo išduotos importo licencijos (įskaitant informaciją apie tai, kad licencijų paraiškų nepateikta) – ne vėliau 2011 m. vasario 28 d.;
- b) produktų kiekį, nurodytą nepanaudotose ar iš dalies panaudotose importo licencijose ir atitinkantį importo licencijų kitoje pusėje nurodyto kiekio ir kiekio, kuriam jos buvo išduotos, skirtumą (įskaitant informaciją apie tai, kad licencijų paraiškų nepateikta) – ne vėliau 2011 m. balandžio 30 d.

2. Valstybės narės ne vėliau 2011 m. balandžio 30 d. Komisijai praneša produktų kiekį, kuris ankstesniu importo tarifinės kvotos laikotarpiu buvo faktiškai išleistas į laisvą apyvartą.

3. Šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodyti pranešimai pateikiami kaip nurodyta šio reglamento IX, X ir XI prieduose; naudojamos Reglamento (EB) Nr. 382/2008 V priede nurodytos produktų kategorijos.

## 9 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2010 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. gruodžio 14 d.

Komisijos vardu  
Pirmininkas  
José Manuel BARROSO

## I PRIEDAS

## 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti įrašai

|                     |  |
|---------------------|--|
| — bulgarų kalba:    | 'Baby beef' (Регламент (ЕС) № 1219/2009)       |
| — ispanų kalba:     | 'Baby beef' [Reglamento (UE) n° 1219/2009]     |
| — čekų kalba:       | 'Baby beef' (Nařízení (EU) č. 1219/2009)       |
| — danų kalba:       | 'Baby beef' (Forordning (EU) nr. 1219/2009)    |
| — vokiečių kalba:   | 'Baby beef' (Verordnung (EU) Nr. 1219/2009)    |
| — estų kalba:       | 'Baby beef' (Määrus (EL) nr 1219/2009)         |
| — graikų kalba:     | 'Baby beef' [Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1219/2009]  |
| — anglų kalba:      | 'Baby beef' (Regulation (EU) No 1219/2009)     |
| — prancūzų kalba:   | 'Baby beef' [Règlement (UE) n° 1219/2009]      |
| — italų kalba:      | 'Baby beef' [Regolamento (UE) n. 1219/2009]    |
| — latvių kalba:     | 'Baby beef' (Regula (ES) Nr. 1219/2009)        |
| — lietuvių kalba:   | 'Baby beef' (Reglamentas (ES) Nr. 1219/2009)   |
| — vengrų kalba:     | 'Baby beef' (1219/2009/EU rendelet)            |
| — maltiečių kalba:  | 'Baby beef' (Regolament (UE) Nru 1219/2009)    |
| — olandų kalba:     | 'Baby beef' (Verordening (EU) nr. 1219/2009)   |
| — lenkų kalba:      | 'Baby beef' (Rozporządzenie (UE) nr 1219/2009) |
| — portugalių kalba: | 'Baby beef' [Regulamento (UE) n.º 1219/2009]   |
| — rumunų kalba:     | 'Baby beef' [Regulamentul (UE) nr. 1219/2009]  |
| — slovakų kalba:    | 'Baby beef' [Nariadenie (EÚ) č. 1219/2009]     |
| — slovenų kalba:    | 'Baby beef' (Uredba (EU) št. 1219/2009)        |
| — suomių kalba:     | 'Baby beef' (Asetus (EU) N:o 1219/2009)        |
| — švedų kalba:      | 'Baby beef' (Förordning (EU) nr 1219/2009)     |

## II PRIEDAS

Sertifikatus išduodančios institucijos:

- Kroatijos Respublikoje – Kroatijos žemės ūkio agentūra, Poljana Križevačka 185, 48260 Križevci, Kroatija
- Bosnijoje ir Hercegovinoje –
- Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje – Univerzitet Sv. Kiril I Metodij, Institut za hrana, Fakultet za veterinarna medicina, „Lazar Pop-Trajkov 5-7“, 1000 Skopje
- Juodkalnijoje – Veterinarijos direktoratas, Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br. 9, 81000 Podgorica, Juodkalnija
- Serbijos muitų teritorija <sup>(1)</sup> – „Jugoslavijos mėsos higienos ir technologijos institutas, Kacanskog 13, Belgradas, Jugoslavija“.
- Kosovo muitų teritorijoje –

—————

<sup>(1)</sup> Be Kosovo pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 1244/1999.

## III PRIEDAS

|   |                                       |  |                       |
|---|---------------------------------------|--|-----------------------|
| 1. Siuntėjas (tikslus pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas)   |                                       | SERTIFIKATO Nr. 0000<br><br>ORIGINALAS<br><br>Kroatija   |                       |
| 2. Gavėjas (tikslus pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas)   |                                       | AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS<br><br>galvijų ir galvijų mėsos eksportui į EB<br>[Reglamento (ES) Nr. 1219/2009 taikymas] |                       |
| <p><b>PASTABOS</b></p> <p>A. Parengiamas vienas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos.</p> <p>B. Originalas ir dvi jo kopijos atspausdinami arba užpildomi ranka. Jei pildoma ranka, rašoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.</p>   |                                       |  |                       |
| 3. Pakuočių žymenys, numeriai, skaičius ir pobūdis arba galvijų skaičius; prekių aprašymas  | 4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas | 5. Bruto svoris (kg)   | 6. Grynas svoris (kg) |
| 7. Grynas svoris (kg) (žodžiais)  |                                       |  |                       |
| 8. Aš, toliau pasirašęs ....., veikdamas [galiosios sertifikatus išduodančios įstaigos (9 laukelis) vardu, patvirtinu, kad pagal pridedamą ..... nurodyti data] veterinarinį sertifikatą ..... [nurodyti vieta] atliktas pirmiau aprašytų prekių veterinarinis patikrinimas, kad jų kilmės šalis – Kroatijos Respublika, jos yra iš ten atvežtos ir visiškai atitinka Sprendimu 2005/40/EB, Euratomas (OL L 26, 2005 1 28, p. 1) nustatyto Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo III priede pateiktą apibrėžtį. |                                       |  |                       |
| 9. Įgaliojanti sertifikatus išduodanti įstaiga  |                                       | Vieta ..... Data: .....  |                       |
|   |                                       | (Sertifikatus išduodančios įstaigos antspaudas)  | (parašas)             |

## IV PRIEDAS

|  |                                       |  |                       |
|--|---------------------------------------|--|-----------------------|
| 1. Siuntėjas (tikslus pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas)  |                                       | SERTIFIKATO Nr. 0000<br><br>ORIGINALAS<br><br>BOSNIJA ir HERCEGOVINA   |                       |
| 2. Gavėjas (tikslus pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas)  |                                       | AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS<br><br>galvijų ir galvijų mėsos eksportui į EB<br>[Reglamento (ES) Nr. 1219/2009 taikymas] |                       |
| <p><b>PASTABOS</b></p> <p>A. Parengiamas vienas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos.</p> <p>B. Originalas ir dvi jo kopijos atspausdinami arba užpildomi ranka. Jei pildoma ranka, rašoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.</p>  |                                       |  |                       |
| 3. Pakuočių žymenys, numeriai, skaičiai ir pobūdis arba galvijų skaičius; prekių aprašymas   | 4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas | 5. Bruto svoris (kg)   | 6. Grynas svoris (kg) |
| 7. Grynas svoris (kg) (žodžiais)   |                                       |  |                       |
| 8. Aš, toliau pasirašęs ....., veikdamas [galiosios sertifikatus išduodančios įstaigos (9 laukelis) vardu, patvirtinu, kad pagal pridedamą ..... [nurodyti datą] veterinarinį sertifikatą ..... [nurodyti vietą] atliktas pirmiau aprašytų prekių veterinarinis patikrinimas, kad jų kilmės šalis – Bosnija ir Hercegovina, jos yra iš ten atvežtos ir visiškai atitinka Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2000 (OL L 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžtį. |                                       |  |                       |
| 9. [galiojanti sertifikatus išduodanti įstaiga   |                                       | Vieta ..... Data .....   |                       |
|  |                                       | (Sertifikatus išduodančios įstaigos antspaudas)  | (parašas)             |



## V PRIEDAS

|   |                                       |   |                         |
|---|---------------------------------------|---|-------------------------|
| 1. Siuntėjas (tikslus pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas)   |                                       | <p style="text-align: center;">SERTIFIKATO Nr. 0000</p> <p style="text-align: center;">ORIGINALAS</p> <p style="text-align: center;">BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA</p> |                         |
| 2. Gavėjas (tikslus pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas)   |                                       | <p style="text-align: center;">AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS</p> <p style="text-align: center;">galvijų ir galvijų mėsos eksportui į EB<br/>[Reglamento (ES) Nr. 1219/2009 taikymas]</p>  |                         |
| <p><b>PASTABOS</b></p> <p>A. Parengiamas vienas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos.</p> <p>B. Originalas ir dvi jo kopijos atspausdinami arba užpildomi ranka. Jei pildoma ranka, rašoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.</p>   |                                       |   |                         |
| 3. Pakuočių žymenys, numeriai, skaičius ir pobūdis arba galvijų skaičius; prekių aprašymas  | 4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas | 5. Bruto svoris (kg)  | 6. Grynasis svoris (kg) |
| 7. GGrynasis svoris (kg) (žodžiais)   |                                       |   |                         |
| <p>8. Aš, toliau pasirašęs .....,veikdamas įgaliotosios sertifikatus išduodančios įstaigos (9 laukelis) vardu, patvirtinu, kad pagal pridedamą ..... [nurodyti datą] veterinarinį sertifikatą ..... [nurodyti vietą] atliktas pirmiau aprašytų prekių veterinarinis patikrinimas, kad jų kilmės šalis – Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, jos yra iš ten atvežtos ir visiškai atitinka Sprendimu 2004/239/EB, Euratomas (OL L 84, 2004 3 20, p. 1) nustatyto Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo III priede pateiktą apibrėžtį.</p> |                                       |   |                         |
| 9. Įgaliotoji sertifikatus išduodanti įstaiga   |                                       | Vieta .....   | Data .....              |
|   |                                       | (Sertifikatus išduodančios įstaigos antspaudas)   | (parašas)               |

## VI PRIEDAS

|   |                                       |  |                         |
|---|---------------------------------------|--|-------------------------|
| 1. Siuntėjas (tikslus pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas)   |                                       | SERTIFIKATO Nr. 0000<br><br>ORIGINALAS<br><br>SERBIJA <sup>(1)</sup>   |                         |
| 2. Gavėjas (tikslus pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas)   |                                       | AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS<br><br>galvijų ir galvijų mėsos eksportui į EB<br>[Reglamento (ES) Nr. 1219/2009 taikymas] |                         |
| <p><b>PASTABOS</b></p> <p>A. Parengiamas vienas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos.</p> <p>B. Originalas ir dvi jo kopijos atspausdinami arba užpildomi ranka. Jei pildoma ranka, rašoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.</p>   |                                       |  |                         |
| 3. Pakuočių žymenys, numeriai, skaičius ir pobūdis arba galvijų skaičius; prekių aprašymas  | 4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas | 5. Bruto svoris (kg)   | 6. Grynasis svoris (kg) |
| 7. Grynasis svoris (kg) (žodžiais)  |                                       |  |                         |
| 8. Aš, toliau pasirašęs ....., veikdamas įgaliotosios sertifikatus išduodančios įstaigos (9 laukelis) vardu, patvirtinu, kad pagal pridėdamą ..... [nurodyti datą] veterinarinį sertifikatą ..... [nurodyti vietą] atliktas pirmiau aprašytų prekių veterinarinis patikrinimas, kad jų kilmės šalis – Serbija, jos yra iš ten atvežtos ir visiškai atitinka Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2000 (OL L 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžtį. |                                       |  |                         |
| 9. Įgaliotoji sertifikatus išduodanti įstaiga   |                                       | Vieta: ..... Data: .....   |                         |
|   |                                       | (Sertifikatus išduodančios įstaigos antspaudas)  | (parašas)               |

(<sup>1</sup>) Be Kosovo pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 1244/1999.

## VII PRIEDAS

|   |                                       |  |                       |
|---|---------------------------------------|--|-----------------------|
| 1. Siuntėjas (tikslus pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas)   |                                       | SERTIFIKATO Nr. 0000<br><br>ORIGINALAS<br><br>JUODKALNIJA  |                       |
| 2. Gavėjas (tikslus pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas)   |                                       | AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS<br><br>galvijų ir galvijų mėsos eksportui į EB<br>[Reglamento (ES) Nr. 1219/2009 taikymas] |                       |
| <p><b>PASTABOS</b></p> <p>A. Parengiamas vienas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos.</p> <p>B. Originalas ir dvi jo kopijos atspausdinami arba užpildomi ranka. Jei pildoma ranka, rašoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.</p>   |                                       |  |                       |
| 3. Pakuočių žymenys, numeriai, skaičius ir pobūdis arba galvijų skaičius; prekių aprašymas  | 4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas | 5. Bruto svoris (kg)   | 6. Grynas svoris (kg) |
| 7. Grynas svoris (kg) (žodžiais) (žodžiais)   |                                       |  |                       |
| 8. Aš, toliau pasirašęs ....., veikdamas [galiosios sertifikatus išduodančios įstaigos (9 laukelis) vardu, patvirtinu, kad pagal pridedamą ..... [nurodyti datą] veterinarinį sertifikatą ..... [nurodyti vietą] atliktas pirmiau aprašytų prekių veterinarinis patikrinimas, kad jų kilmės šalis – Juodkalnija, jos yra iš ten atvežtos ir visiškai atitinka Tarybos sprendimu 2007/855/EB (OL L 345, 2007 12 28, p. 1) nustatyto Laikinojo susitarimo II priede pateiktą apibrėžtį. |                                       |  |                       |
| 9. [galiojanti sertifikatus išduodanti įstaiga]   |                                       | Vieta ..... Data .....   |                       |
|   |                                       | (Sertifikatus išduodančios įstaigos antspaudas)  | (parašas)             |

## VIII PRIEDAS

|   |                                       |  |                         |
|---|---------------------------------------|--|-------------------------|
| 1. Siuntėjas (tikslus pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas)   |                                       | SERTIFIKATO Nr. 0000<br><br>ORIGINALAS<br><br>KOSOVAS (1)  |                         |
| 2. Gavėjas (tikslus pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas)   |                                       | AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS<br><br>galvijų ir galvijų mėsos eksportui į EB<br>[Reglamento (ES) Nr. 1219/2009 taikymas] |                         |
| <p><b>PASTABOS</b></p> <p>A. Parengiamas vienas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos.</p> <p>B. Originalas ir dvi jo kopijos atspausdinami arba užpildomi ranka. Jei pildoma ranka, rašoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.</p>   |                                       |  |                         |
| 3. Pakuočių žymenys, numeriai, skaičius ir pobūdis arba galvijų skaičius; prekių aprašymas  | 4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas | 5. Bruto svoris (kg)   | 6. Grynasis svoris (kg) |
| 7. Grynasis svoris (kg) (žodžiais)  |                                       |  |                         |
| 8. Aš, toliau pasirašęs ....., veikdamas įgaliotosios sertifikatus išduodančios įstaigos (9 laukelis) vardu, patvirtinu, kad pagal pridedamą ..... [nurodyti datą] veterinarinį sertifikatą ..... [nurodyti vietą] atliktas pirmiau aprašytų prekių veterinarinis patikrinimas, kad jų kilmės šalis – Kosovo muitų teritorija, jos yra iš ten atvežtos ir visiškai atitinka Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2000 (OL L 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžtį. |                                       |  |                         |
| 9. Įgaliotoji sertifikatus išduodanti įstaiga   |                                       | Vieta: ..... Data: .....   |                         |
|   |                                       | (Sertifikatus išduodančios įstaigos antspaudas)  | (parašas)               |

(1) Kosovas pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 1244/1999.

## IX PRIEDAS

Pranešimas apie importo licencijas (išduotas) – Reglamentas (EB) Nr. 1219/2009

Valstybė narė: .....

Reglamento (EB) Nr. 1219/2009 8 straipsnio taikymas

Produktų, kuriems išduotos importo licencijos, kiekis

Nuo ..... iki .....

| Eilės Nr. | Produkto kategorija arba kategorijos <sup>(1)</sup> | Kiekis<br>(produktų svoris kilogramais arba galvijų<br>skaičius) |
|-----------|---|--|
| 09.4503   |   |  |
| 09.4504   |   |  |
| 09.4505   |   |  |
| 09.4198   |   |  |
| 09.4199   |   |  |

<sup>(1)</sup> Reglamento (EB) Nr. 382/2008 V priede nurodyta produkto kategorija arba kategorijos.

## X PRIEDAS

Pranešimas apie importo licencijas (nepanaudotus kiekius) – Reglamentas (EB) Nr. 1219/2009

Valstybė narė: .....

Reglamento (EB) Nr. 1219/2009 8 straipsnio taikymas

Produktų kuriems išduotos importo licencijos nepanaudotos, kiekis

Nuo ..... iki .....

| Eilės Nr. | Produkto kategorija arba kategorijos <sup>(1)</sup> | Nepanaudotas kiekis<br>(produktų svoris kilogramais arba galvijų<br>skaičius) |
|-----------|---|---|
| 09.4503   |   |   |
| 09.4504   |   |   |
| 09.4505   |   |   |
| 09.4198   |   |   |
| 09.4199   |   |   |

<sup>(1)</sup> Reglamento (EB) Nr. 382/2008 V priede nurodyta produkto kategorija arba kategorijos.

## XI PRIEDAS

Pranešimas apie išleistų į laisvą apyvartą produktų kiekį – Reglamentas (EB) Nr. 1219/2009

Valstybė narė: .....

Reglamento (EB) Nr. 1219/2009 8 straipsnio taikymas

Išleistų į laisvą apyvartą produktų kiekis

Nuo ..... iki ..... (importo tarifinės kvotos laikotarpis).

| Eilės Nr. | Produkto kategorija arba kategorijos <sup>(1)</sup> | Išleistų į laisvą apyvartą produktų kiekis<br>(produktų svoris kilogramais arba galvijų skaičius) |
|-----------|---|---|
| 09.4503   |   |   |
| 09.4504   |   |   |
| 09.4505   |   |   |
| 09.4198   |   |   |
| 09.4199   |   |   |

<sup>(1)</sup> Reglamento (EB) Nr. 382/2008 V priede nurodyta produkto kategorija arba kategorijos.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1220/2009****2009 m. gruodžio 14 d.****117-ąjį kartą iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį ir į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001, uždraudžiantį tam tikrų prekių ir paslaugų eksportą į Afganistaną, sustiprinantį skrydžių uždraudimą ir pratęsiantį Afganistano Talibanų lėšų ir kitų finansinių išteklių įšaldymą<sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 1 dalies pirmą įtrauką,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priede išvardyti asmenys, grupės ir organizacijos, kuriems taikomas tame reglamente numatytas lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas.

- (2) 2009 m. gruodžio 3 d. Sankcijų komitetas nusprendė išbraukti vieną fizinį asmenį iš asmenų, grupių ir organizacijų, kurių atžvilgiu taikomas lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas, sąrašo. 2009 m. rugsėjo 1 d., rugsėjo 23 d. ir lapkričio 17 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos sankcijų komitetas nusprendė iš dalies pakeisti su kelių fizinių asmenų, esančių tame sąrašo, tapatybe susijusius duomenis.

- (3) Todėl I priedas turėtų būti atitinkamai atnaujintas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu,**Pirmininko vardu*

João Vale DE ALMEIDA

*Išorės santykių generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 139, 2002 5 29, p. 9.

## PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas taip:

- (1) Antraštinėje dalyje „Fiziniai asmenys“ įrašas „Zia, Mohammad (taip pat žinomas kaip Zia, Ahmad); c/o Ahmed Shah s/o Pinda Mohammad al-Karim Set, Peshawar, Pakistan; c/o Alam General Store Shop 17, Awami Market, Peshawar, Pakistan; c/o Zahir Shah s/o Murad Khan Ander Sher, Peshawar, Pakistan“ panaikinamas.

- (2) Antraštinėje dalyje „Fiziniai asmenys“ įrašas „Faycal **Boughanemi** (alias Faical **Boughanmi**). Adresas: Viale Cambonino, 5/B – Cremona, Italy. Gimimo data: 1966 10 28. Gimimo vieta: Tunisas, Tunisas. Pilietybė: Tuniso. Kita informacija: a) Italijos mokesčių mokėtojo kodas: BGHFCL66R28Z352G, b) 2006 7 15 nuteistas kalėti 8 metus Italijoje. Šiuo metu sulaukytas Italijoje“ pakeičiamas taip:

„Faycal **Boughanemi** (alias a) Faical **Boughanmi**, b) Faysal **al-Bughanimi**). Adresas: Viale Cambonino, 5/B, Cremona, Italy. Gimimo data: 1966 10 28. Gimimo vieta: Tunisas, Tunisas. Pilietybė: Tuniso. Kita informacija: a) Italijos mokesčių mokėtojo kodas: BGHFCL66R28Z352G, b) 2009 m. birželio mėn. sulaukytas Italijoje. Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2005 7 29.“

- (3) Antraštinėje dalyje „Fiziniai asmenys“ įrašas „Jamal **Housni** (alias a) Djamel il marocchino, b) Jamal Al Maghrebi, c) Hicham). Gimimo data: 1983 2 22. Gimimo vieta: Marokas. Adresas: a) Via Uccelli di Nemi 33, Milan, Italy, b) Via F. De Lemene 50, Milan, Italy. Kita informacija: jam taikomas Milano Tribunolo 2003 m. lapkričio 25 d. arešto orderis 5236/02 R.G.N.R – 1511/02 R.G.GIP. Nuteistas“ pakeičiamas taip:

„Jamal **Housni** (alias a) Djamel il marocchino, b) Jamal Al Maghrebi, c) Hicham). Gimimo data: 1983 2 22. Gimimo vieta: Marokas. Adresas: a) Via Uccelli di Nemi 33, Milan, Italy, b) Via F. De Lemene 50, Milan, Italy. Kita informacija: sulaukytas 2009 m. birželio mėn. Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2006 8 2.“

- (4) Antraštinėje dalyje „Fiziniai asmenys“ įrašas „Fethi Ben Al-Rabei Ben Absha **Mnasri** (alias a) Fethi Alic, b) Amor, c) Omar Abu). Adresas: a) Via Toscana 46, Bolonija, Italija, b) Via di Saliceto 51/9, Bolonija, Italija. Gimimo data: 1969 3 6. Gimimo vieta: Baja, Tunisas. Pilietybė: Tuniso. Paso Nr.: L497470 (Tuniso piliečio pasas, išduotas 1997 6 3, nebegalioja nuo 2002 6 2). Kita informacija: 2003 m. sausio mėn. Italijoje nuteistas kalėti 8 mėnesius“ pakeičiamas taip:

„Fethi Ben Al-Rabei Ben Absha **Mnasri** (alias a) Fethi Alic, b) Amor, c) Omar Abu). Adresas: Birminghamas, Jungtinė Karalystė. Gimimo data: 1969 3 6. Gimimo vieta: Baja, Tunisas. Pilietybė: Tuniso. Paso Nr.: L497470 (Tuniso piliečio pasas, išduotas 1997 6 3, nebegalioja nuo 2002 6 2). Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2003 6 25.“

- (5) Antraštinėje dalyje „Fiziniai asmenys“ įrašas „Fahid Mohammed Ally **Msalam** (alias a) Fahid Mohammed Ally, b) Fahad Ally Msalam, c) Fahid Mohammed Ali Msalam, d) Mohammed Ally Msalam, e) Fahid Mohammed Ali Musalaam, f) Fahid Muhamad Ali Salem, g) Fahid Mohammed Aly, h) Ahmed Fahad, i) Ali Fahid Mohammed, j) Fahad Mohammad Ally, k) Fahad Mohammed Ally, l) Fahid Mohamed Ally, m) Msalam Fahad Mohammed Ally, n) Msalam Fahid Mohammed Ally, o) Msalam Fahid Mohammed Ali, p) Msalm Fahid Mohammed Ally, q) Usama Al-Kini, r) Mohammed Ally Mohammed, s) Ally Fahid M). Adresas: Mombasa, Kenija. Gimimo data: 1976 2 19. Gimimo vieta: Mombasa, Kenija. Pilietybė: Kenijos. Paso Nr.: a) A260592 (Kenijos pasas), b) A056086 (Kenijos pasas), c) A435712 (Kenijos pasas), d) A324812 (Kenijos pasas), e) 356095 (Kenijos pasas). Nacionalinis asmens identifikavimo kodas: 12771069 (Kenijos asmens tapatybės kortelė). Kita informacija: pranešta, kad mirė 2009 m. sausio mėn. Pakistane. Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2001 10 17“ pakeičiamas taip:

„Fahid Mohammed Ally **Msalam** (alias a) Fahid Mohammed Ally, b) Fahad Ally Msalam, c) Fahid Mohammed Ali Msalam, d) Mohammed Ally Msalam, e) Fahid Mohammed Ali Musalaam, f) Fahid Muhamad Ali Salem, g) Fahid Mohammed Aly, h) Ahmed Fahad, i) Ali Fahid Mohammed, j) Fahad Mohammad Ally, k) Fahad Mohammed Ally, l) Fahid Mohamed Ally, m) Msalam Fahad Mohammed Ally, n) Msalam Fahid Mohammed Ally, o) Msalam Fahid Mohammed Ali, p) Msalm Fahid Mohammed Ally, q) Usama Al-Kini, r) Mohammed Ally Mohammed, s) Ally Fahid M). Adresas: Mombasa, Kenija. Gimimo data: 1976 2 19. Gimimo vieta: Mombasa, Kenija. Pilietybė: Kenijos. Paso Nr.: a) A260592 (Kenijos pasas), b) A056086 (Kenijos pasas), c) A435712 (Kenijos pasas), d) A324812 (Kenijos pasas), e) 356095 (Kenijos pasas). Nacionalinis asmens identifikavimo kodas: 12771069 (Kenijos asmens tapatybės kortelė). Kita informacija: patvirtinta, kad mirė 2009 1 1. Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2001 10 17.“

- (6) Antraštinėje dalyje „Fiziniai asmenys“ įrašas „Nessim Ben Romdhane **Sahraoui** (alias Dass). Gimimo data: 1973 8 3. Gimimo vieta: Bizerta, Tunisas. Kita informacija: jam taikomas Milano Tribunolo 2005 m. gegužės 17 d. arešto orderis Nr. 36601/2001 R.G.N.R. – 7464/2001 R.G.GIP. Jis buvo išsiųstas iš Italijos 2002 m. Bėglys“ pakeičiamas taip:

„Nessim Ben Romdhane **Sahraoui** (alias a) Dass, b) Nasim al-Sahrawi). Gimimo data: 1973 8 3. Gimimo vieta: Bizerta, Tunisas. Kita informacija: buvo išsiųstas iš Italijos 2002 m. 2009 m. birželio mėn. įkalintas Tunise. Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2006 8 2.“



- (7) Antraštinėje dalyje „Fiziniai asmenys“ įrašas „Sheikh Ahmed Salim **Swedan** (*alias* a) Ahmed Ally, b) Sheikh Ahmad Salem Suweidan, c) Sheikh Swedan, d) Sheikh Ahmed Salem Swedan, e) Ally Ahmad, f) Muhamed Sultan, g) Sheik Ahmed Salim Sweden, h) Sleyum Salum, i) Sheikh Ahmed Salam, j) Ahmed The Tall, k) Bahamad, l) Sheik Bahamad, m) Sheikh Bahamadi, n) Sheikh Bahamad). Prievardis: šeichas. Gimimo data: a) 1969 4 9, b) 1960 4 9, c) 1969 9 4. Gimimo vieta: Mombasa, Kenija. Pilietybė: Kenijos. Paso Nr.: A163012 (Kenijos piliečio pasas). Nacionalinis asmens identifikavimo kodas: 8534714 (Kenijos asmens tapatybės kortelė, išduota 1996 11 14). Kita informacija: pranešta, kad mirė 2009 m. sausio mėn. Pakistane. Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2001 10 17“ pakeičiamas taip:

„Sheikh Ahmed Salim **Swedan** (*alias* a) Ahmed Ally, b) Sheikh Ahmad Salem Suweidan, c) Sheikh Swedan, d) Sheikh Ahmed Salem Swedan, e) Ally Ahmad, f) Muhamed Sultan, g) Sheik Ahmed Salim Sweden, h) Sleyum Salum, i) Sheikh Ahmed Salam, j) Ahmed The Tall, k) Bahamad, l) Sheik Bahamad, m) Sheikh Bahamadi, n) Sheikh Bahamad). Prievardis: šeichas. Gimimo data: a) 1969 4 9, b) 1960 4 9, c) 1969 9 4. Gimimo vieta: Mombasa, Kenija. Pilietybė: Kenijos. Paso Nr.: A163012 (Kenijos pasas). Nacionalinis asmens identifikavimo kodas: 8534714 (Kenijos asmens tapatybės kortelė, išduota 1996 11 14). Kita informacija: patvirtinta, kad mirė 2009 1 1. Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2001 10 17.“

---

## AKTAI, KURIŲ SKELBTI NEPRIVALOMA

## EUROPOS VADOVŲ TARYBOS SPRENDIMAS,

priimtas gavus Komisijos pirmininko sutikimą,

2009 m. gruodžio 4 d.

dėl Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai paskyrimo

(2009/950/ES)

EUROPOS VADOVŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 18 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) 2009 m. gruodžio 1 d. Catherine ASHTON paskirta Sąjungos vyriausiąja įgaliotine užsienio reikalams ir saugumo politikai laikotarpiui nuo 2009 m. gruodžio 1 d. iki dabartinės Komisijos kadencijos pabaigos.
- (2) Vadovaujantis Europos Sąjungos sutarties 17 straipsnio 7 dalies trečia pastraipa, pirmininką, Sąjungos vyriausiąjį įgaliotinį užsienio reikalams ir saugumo politikai ir kitus Komisijos narius kolektyviai balsuodamas tvirtina Europos Parlamentas.
- (3) Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai turėtų būti paskirtas laikotarpiui nuo dabartinės Komisijos kadencijos pabaigos iki 2014 m. spalio 31 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Catherine ASHTON skiriama Sąjungos vyriausiąja įgaliotine užsienio reikalams ir saugumo politikai laikotarpiui nuo dabartinės Komisijos kadencijos pabaigos iki 2014 m. spalio 31 d.

*2 straipsnis*

Apie šį sprendimą Catherine ASHTON praneša Europos Vadovų Tarybos pirmininkas.

Šis sprendimas įsigalioja jo pranešimo dieną.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2009 m. gruodžio 4 d.

*Europos Vadovų Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

H. VAN ROMPUY

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. gruodžio 14 d.

**iš dalies keisti Sprendimo 2006/766/EB, nustatančio trečiųjų šalių ir teritorijų, iš kurių leidžiama importuoti dvigeldžius moliuskus, dygiaodžius, gaubtagyvius, jūrų pilvakojus ir žuvininkystės produktus, sąrašus, I ir II priedus**

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 9870)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/951/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 854/2004, nustatantį specialiąsias gyvūninės kilmės produktų, skirtų vartoti žmonėms, oficialios kontrolės taisykles<sup>(1)</sup>, ypač į jo 11 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 854/2004 nustatyta, kad gyvūninės kilmės produktus galima importuoti tik iš tų trečiųjų šalių ar jų teritorijų, kurios įtrauktos į pagal tą reglamentą sudarytą sąrašą. Jame taip pat nustatytos specialios dvigeldžių moliuskų, gaubtagyvių, dygiaodžių, jūrų pilvakojų ir žuvininkystės produktų importo iš trečiųjų šalių sąlygos.
- (2) Reglamente (EB) Nr. 854/2004 nustatyta, kad sudarant ir atnaujinant tokius sąrašus, turi būti atsižvelgiama į Sąjungos kontrolę trečiojoje šalyje ir trečiųjų šalių kompetentingų institucijų garantijas, užtikrinančias, kad būtų laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių Sąjungos teisės aktų ir gyvūnų sveikatos taisyklių arba kad būtų priimtos juos atitinkančios nuostatos, kaip nustatyta 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių<sup>(2)</sup>.
- (3) 2006 m. lapkričio 6 d. Komisijos sprendime 2006/766/EB, nustatančiame trečiųjų šalių ir teritorijų, iš kurių leidžiama importuoti dvigeldžius moliuskus, dygiaodžius, gaubtagyvius, jūrų pilvakojus ir žuvininkystės produktus, sąrašus<sup>(3)</sup>, išvardytos tos trečiosios šalys, kurios atitinka Reglamento (EB) Nr. 854/2004 11 straipsnio 4 dalies kriterijus ir dėl to gali užtikrinti,

kad šie į Europos Sąjungą eksportuojami produktai atitiktų Sąjungos teisės aktuose nustatytus sanitarinius reikalavimus vartotojų sveikatai apsaugoti. Todėl to sprendimo I priede pateikiamas trečiųjų šalių, iš kurių leidžiama importuoti bet kokio pavidalo žmonėms vartoti skirtus dvigeldžius moliuskus, dygiaodžius, gaubtagyvius ir jūrų pilvakojus, sąrašas, o jo II priede pateikiamas trečiųjų šalių ir teritorijų, iš kurių leidžiama importuoti bet kokio pavidalo žmonėms vartoti skirtus žuvininkystės produktus, sąrašas.

- (4) 2005 m. gruodžio 5 d. Reglamente (EB) Nr. 2076/2005, nustatančiame pereinamojo laikotarpio priemones Europos Parlamento ir Tarybos reglamentams (EB) Nr. 853/2004, (EB) Nr. 854/2004 ir (EB) Nr. 882/2004 įgyvendinti<sup>(4)</sup>, nustatytos pereinamojo laikotarpio priemonės – tai nuo Reglamento (EB) Nr. 854/2004 11 straipsnio 1 dalies leidžianti nukrypti nuostata, pagal kurią valstybės narės gali leisti importuoti dvigeldžius moliuskus ir žuvininkystės produktus iš šio reglamento atitinkamai I ir II prieduose išvardytų šalių su sąlyga, kad, *inter alia*, trečiosios šalies ar teritorijos kompetentinga institucija suteikė susijusiai valstybei narei garantijas, kad minėti produktai buvo gauti taikant reikalavimus, kurie yra bent lygiaverčiai Sąjungos produktų gamybos ir pateikimo rinkai reikalavimams.
- (5) Šiuo metu Kanada įtraukta į Reglamento (EB) Nr. 2076/2005 I priedo sąrašą. Kanadoje atlikta Sąjungos kontrolė, kurios tikslas – įvertinti įdiegtą eksportui į Europos Sąjungą skirtų dvigeldžių moliuskų paruošimo kontrolės sistemą ir kuri paskutinį kartą buvo atlikta 2009 m., ir Jungtinio vadybos komiteto, įsteigto pagal 1998 m. gruodžio 17 d. Europos bendrijos ir Kanados Vyriausybės susitarimą dėl sanitarinių priemonių visuomenės ir gyvūnų sveikatai apsaugoti prekiaujant gyvais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais<sup>(5)</sup>, rekomendacijos dėl abipusės gyviems dvigeldžiams moliuskams taikomų Kanados ir Sąjungos standartų atitikties rodo, kad Europos Sąjungai skirtiems dvigeldžiams moliuskams, dygiaodžiams, gaubtagyviams ir jūrų pilvakojams Kanadoje taikomi reikalavimai lygiaverčiai atitinkamai Sąjungos teisės aktais nustatytiems reikalavimams.

<sup>(1)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 206.<sup>(2)</sup> OL L 165, 2004 4 30, p. 1.<sup>(3)</sup> OL L 320, 2006 11 18, p. 53.<sup>(4)</sup> OL L 338, 2005 12 22, p. 83.<sup>(5)</sup> OL L 71, 1999 3 18, p. 3.

- (6) Šiuo metu Grenlandija įtraukta į Reglamento (EB) Nr. 2076/2005 I priedo sąrašą. Grenlandijoje atlikta Sąjungos kontrolė, kurios tikslas – įvertinti įdiegtą eksportui į Europos Sąjungą skirtų dvigeldžių moliuskų paruošimo kontrolės sistemą ir kuri paskutinį kartą buvo atlikta 2009 m., ir Grenlandijos kompetentingos institucijos suteiktos garantijos rodo, kad Europos Sąjungai skirtiems dvigeldžiams moliuskams, dygiaodžiams, gaubtagyvims ir jūrų pilvakojams šioje trečiojoje šalyje taikomi reikalavimai lygiaverčiai atitinkamais Sąjungos teisės aktais nustatytiems reikalavimams. Todėl Grenlandija turėtų būti įtraukta į Sprendimo 2006/766/EB I priedo sąrašą.
- (7) Jungtinėse Valstijose atlikta Sąjungos kontrolė, kurios tikslas – įvertinti įdiegtą eksportui į Europos Sąjungą skirtų dvigeldžių moliuskų paruošimo kontrolės sistemą ir kuri paskutinį kartą buvo atlikta 2009 m., parodė, kad gyviems dvigeldžiams moliuskams taikomi Amerikos ir Sąjungos standartai skiriasi, bet nebuvo nustatyta didelio pavojaus žmonių sveikatai, išskyrus dvigeldžių moliuskų rinkimo teritoriją Meksikos įlankoje. Jungtinės Valstijos ir Europos Sąjunga susitarė ištirti gyviems dvigeldžiams moliuskams taikomų JAV ir Sąjungos standartų abipusę atitiktį. Todėl tikslinga laikinai leisti importuoti į Europos Sąjungą dvigeldžius moliuskus, dygiaodžius, gaubtagyvius ir jūrų pilvakojus iš JAV, išskyrus Meksikos įlankoje surinktus dvigeldžius moliuskus. Šį laikiną leidimą reikėtų persvarstyti praėjus šešiesiems mėnesiams nuo jo įsigaliojimo, atsižvelgiant į gyviems dvigeldžiams moliuskams taikomų JAV ir Sąjungos standartų atitikties tyrimų rezultatus.
- (8) Šiuo metu Angola, Azerbaidžanas, Beninas, Kongas, Eritrėja, Izraelis, Mianmaras, Saliamono Salos, Šv. Elenos Sala ir Togas įtraukti į Reglamento (EB) Nr. 2076/2005 II priedo sąrašą. Sąjungos kontrolė, kurios tikslas – įvertinti įdiegtą eksportui į Europos Sąjungą skirtų žuvininkystės produktų paruošimo kontrolės sistemą ir kuri paskutinį kartą Angoloje buvo atlikta 2007 m., Azerbaidžane – 2007 m., Benine – 2009 m., Konge – 2009 m., Eritrėjoje – 2008 m., Izraelyje – 2009 m., Mianmare – 2009 m., Saliamono Salose – 2007 m., Šv. Elenos Saloje – 2003 m., Toge – 2009 m., ir Angolos, Azerbaidžano (tik dėl ikry), Benino, Kongo (dėl tik jūroje pagautų, išdarinėtų (jei taikoma), sušaldytų ir supakuotų į galutines pakuotes žuvininkystės produktų), Eritrėjos, Izraelio, Mianmaro (tik dėl laisvėje sužvejotų sušaldytų žuvininkystės produktų), Saliamono Salų, Šv. Elenos Salos ir Togo (tik dėl gyvų omarų) kompetentingų institucijų suteiktos garantijos rodo, kad Europos Sąjungai skirtiems žuvininkystės produktams šiose trečiojoje šalyse taikomi reikalavimai lygiaverčiai atitinkamais Sąjungos teisės aktais nustatytiems reikalavimams. Todėl šios trečiosios šalys turėtų būti įtrauktos į Sprendimo 2006/766/EB II priedo sąrašą.
- (9) Be to, siekiant atsižvelgti į šių trečiųjų šalių suteiktas skirtingas garantijas, būtina Sprendimo 2006/766/EB I ir II prieduose nustatyti tam tikrus apribojimus.
- (10) Šv. Elenos Sala, Tristano da Kunjos (*Tristan da Cunha*) salos ir Dangun Žengimo Sala (angl. *Ascension Island*) sudaro vieną užjūrio valdą. Tačiau šios salos labai nutolusios viena nuo kitos ir praktikoje yra valdomos atskirai, todėl jos nusprendė įsteigti atskiras kompetingas institucijas, atsakingas už žuvininkystės produktų saugą. Todėl įtraukiant Šv. Elenos Salą kaip trečiąją šalį, iš kurios leidžiama importuoti žuvininkystės produktus, reikėtų kartu neištraukti Tristano da Kunjos salų ir Dangun Žengimo Salos.
- (11) Siekiant Sąjungos teisės aktų aiškumo, reikėtų iš dalies pakeisti Sprendimo 2006/766/EB I ir II priedo pavadinimus. I priedo pavadinime turi būti aiškiai nurodyta, kad žmonėms vartoti skirtus gyvus, sušaldytus arba perdirbtus dvigeldžius moliuskus, dygiaodžius, gaubtagyvius ir jūrų pilvakojus galima importuoti tik iš tų trečiųjų šalių, kurios įtrauktos į šį priedą. II priedo pavadinime turi būti aiškiai nurodyta, kad jis taikomas importuojamiems žuvininkystės produktams, kaip apibrėžta 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 853/2004, nustatančio konkrečius gyvūninės kilmės maisto produktų higienos reikalavimus<sup>(1)</sup>, I priedo 3.1 punkte, išskyrus produktus, kuriems taikomas šio sprendimo I priedas. Tokia skirtis būtina, nes šioms dviem produktų grupėms taikomi skirtingi Sąjungos reikalavimai.
- (12) Todėl Sprendimą 2006/766/EB reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (13) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

<sup>(1)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 55. I priedas, „3.1. „Žuvininkystės produktai“ – tai visi laukiniai arba auginami jūros arba gėlyjų vandenų gyvūnai (išskyrus gyvus dvigeldžius moliuskus, gyvus dygiaodžius, gyvus gaubtagyvius ir gyvus jūros pilvakojus ir visus žinduolius, roplius ir varles), įskaitant visas valgomąsias tų gyvūnų dalis ir gaminius.“

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimas 2006/766/EB iš dalies keičiamas taip:

1) I priedas iš dalies keičiamas taip:

a) I priedo pavadinimas pakeičiamas taip:

„I PRIEDAS

**Trečiųjų šalių, iš kurių leidžiama importuoti žmonėms vartoti skirtus gyvus, sušaldytus ar perdirbtus dvigeldžius moliuskus, dygiaodžius, gaubtagyvius ir jūrų pilvakojus, sąrašas (\*).**

(\*) Įskaitant ištrauktuosius į Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 853/2004 I priedo 3.1 punkto žuvininkystės produktų apibrėžtį (OL L 139, 2004 4 30, p. 55).“

b) po Australijai skirto įrašo įterpiamas šis Kanadai skirtas įrašas:

|     |         |  |
|-----|---------|--|
| „CA | KANADA“ |  |
|-----|---------|--|

c) po Čilei skirto įrašo įterpiamas šis Grenlandijai skirtas įrašas:

|     |              |  |
|-----|--------------|--|
| „GL | GRENLANDIJA“ |  |
|-----|--------------|--|

d) po Turkijai skirto įrašo įterpiamas šis Jungtinėms Valstijoms skirtas įrašas:

|     |                              |  |
|-----|------------------------------|--|
| „US | JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS | Tik iki 2010 m. liepos 1 d. ir išskyrus eksportuojamus dvigeldžius moliuskus, surinktus Floridos, Teksaso, Misipipės, Alabamos ir Luizianos valstijose.“ |
|-----|------------------------------|--|

2) Sprendimo 2006/766/EB II priedas pakeičiamas šio sprendimo priedo tekstu.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas taikomas nuo 2010 m. sausio 1 d.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Parengta Briuselyje 2009 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*  
Androulla VASSILIOU  
*Komisijos narė*

## PRIEDAS

## „II PRIEDAS

**Trečiųjų šalių ir teritorijų, iš kurių leidžiama importuoti žmonėms vartoti skirtus žuvininkystės produktus, išskyrus tuos, kuriems taikomas šio sprendimo I priedas, sąrašas**

(Reglamento (EB) Nr. 854/2004 11 straipsnyje nurodytos šalys ir teritorijos)

| ISO kodas | Šalys                     | Apribojimai  |
|-----------|---------------------------|--|
| AE        | JUNGTINIAI ARABŲ EMYRATAI |  |
| AG        | ANTIGVA IR BARBUDA        | Tik gyvi omarai.   |
| AL        | ALBANIJA                  |  |
| AM        | ARMĖNIJA                  | Tik gyvi laukiniai vėžiai, termiškai apdoroti ne ūkyje auginami vėžiai ir sušaldyti ne ūkyje auginami vėžiai.      |
| AN        | NYDERLANDŲ ANTILAI        |  |
| AO        | ANGOLA                    |  |
| AR        | ARGENTINA                 |  |
| AU        | AUSTRALIJA                |  |
| AZ        | AZERBAIDŽANAS             | Tik ikrai.   |
| BA        | BOSNIJA ir HERCEGOVINA    |  |
| BD        | BANGLADEŠAS               |  |
| BJ        | BENINAS                   |  |
| BR        | BRAZILIJA                 |  |
| BS        | BAHAMOS                   |  |
| BY        | BALTARUSIJA               |  |
| BZ        | BELIZAS                   |  |
| CA        | KANADA                    |  |
| CG        | KONGAS                    | Tik jūroje pagauti, išdarinėti (jei taikoma), sušaldyti ir supakuoti į galutines pakuotes žuvininkystės produktai. |
| CH        | ŠVEICARIJA                |  |
| CI        | DRAMBLIO KAULO KRANTAS    |  |
| CL        | ČILĖ                      |  |
| CN        | KINIJA                    |  |
| CO        | KOLUMBIJA                 |  |
| CR        | KOSTA RIKA                |  |
| CU        | KUBA                      |  |
| CV        | ŽALIASIS KYŠULYS          |  |
| DZ        | ALŽYRAS                   |  |
| EC        | EKVADORAS                 |  |
| EG        | EGIPTAS                   |  |
| ER        | ERITRĖJA                  |  |
| FK        | FOLKLANDO SALOS           |  |
| GA        | GABONAS                   |  |

|    |                        |  |
|----|------------------------|--|
| GD | GRENADA                |  |
| GH | GANA                   |  |
| GL | GRENLANDIJA            |  |
| GM | GAMBIJA                |  |
| GN | GVINĖJA                | Tik žuvis, kurios nebuvo kaip nors paruoštos arba apdorotos, išskyrus be galvų, išskrostas, atšaldytas ar sušaldytas žuvis. Netaikomas Komisijos sprendimu 94/360/EB (OL L 158, 1994 6 25, p. 41) nustatytas fizinių patikrinimų periodiškumo sumažinimas. |
| GT | GVATEMALA              |  |
| GY | GAJANA                 |  |
| HK | HONKONGAS              |  |
| HN | HONDŪRAS               |  |
| HR | KROATIJA               |  |
| ID | INDONEZIJA             |  |
| IL | IZRAELIS               |  |
| IN | INDIJA                 |  |
| IR | IRANAS                 |  |
| JM | JAMAIKA                |  |
| JP | JAPONIJA               |  |
| KE | KENIJA                 |  |
| KR | PIETŲ KORĖJA           |  |
| KZ | KAZACHSTANAS           |  |
| LK | ŠRI LANKA              |  |
| MA | MAROKAS                |  |
| ME | JUODKALNIJA            |  |
| MG | MADAGASKARAS           |  |
| MM | MIANMARAS              | Tik laisvėje sugauti žuvininkystės produktai (gėlavandenės ar jūrų žuvis, krevetės).   |
| MR | MAURITANIJA            |  |
| MU | MAURICIJUS             |  |
| MV | MALDYVAI               |  |
| MX | MEKSIKA                |  |
| MY | MALAIZIJA              |  |
| MZ | MOZAMBIKAS             |  |
| NA | NAMIBIJA               |  |
| NC | NAUJOJI KALEDONIJA     |  |
| NG | NIGERIJA               |  |
| NI | NIKARAGVA              |  |
| NZ | NAUJOJI ZELANDIJA      |  |
| OM | OMANAS                 |  |
| PA | PANAMA                 |  |
| PE | PERU                   |  |
| PF | PRANCŪZIJOS POLINEZIJA |  |

|    |  |  |
|----|--|--|
| PG | PAPUA NAUJOJI GVINĖJA  |  |
| PH | FILIPINAI  |  |
| PM | SEN PJERAS IR MIKELONAS  |  |
| PK | PAKISTANAS   |  |
| RS | SERBIJA<br>Neįskaitant Kosovo, kaip nustatyta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje Nr. 1244. | Tik natūralioje jūros aplinkoje sugautos sveikos (neišdarinėtos) šviežios žuvis. |
| RU | RUSIJA   |  |
| SA | SAUDO ARABIJA  |  |
| SB | SALIAMONO SALOS  |  |
| SC | SEIŠELIAI  |  |
| SG | SINGAPŪRAS   |  |
| SH | Šv. ELENOS SALA<br>Neįskaitant Tristano da Kunjos salų ir Dangun Žengimo Salos.  |  |
| SN | SENEGALAS  |  |
| SR | SURINAMAS  |  |
| SV | SALVADORAS   |  |
| TG | TOGAS  | Tik gyvi omarai.   |
| TH | TAILANDAS  |  |
| TN | TUNISAS  |  |
| TR | TURKIJA  |  |
| TW | TAIVANAS   |  |
| TZ | TANZANIJA  |  |
| UA | UKRAINA  |  |
| UG | UGANDA   |  |
| US | JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS   |  |
| UY | URUGVAJUS  |  |
| VE | VENESUELA  |  |
| VN | VIETNAMAS  |  |
| YE | JEMENAS  |  |
| YT | MAJOTAS  |  |
| ZA | PIETŲ AFRIKA   |  |
| ZW | ZIMBABVĖ   |  |



## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. gruodžio 14 d.

iš dalies keisti Sprendimą 2008/855/EB dėl gyvūnų sveikatos kontrolės priemonių, susijusių su klasikiniu kiaulių maru tam tikrose valstybėse narėse

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 9909)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/952/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

- (3) Sprendimas 2008/855/EB taikomas iki 2009 m. gruodžio 31 d. Atsižvelgiant į dėl ligos susiklosčiusią padėtį tam tikrose Bulgarijos, Vokietijos, Prancūzijos, Vengrijos ir Slovakijos zonose, tikslinga pratęsti to sprendimo taikymo laikotarpį iki 2011 m. gruodžio 31 d.

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1989 m. gruodžio 11 d. Tarybos direktyvą 89/662/EEB dėl veterinarinių patikrinimų, taikomų Bendrijos vidaus prekyboje, siekiant sukurti vidaus rinką <sup>(1)</sup>, ypač į jos 9 straipsnio 4 dalį,

- (4) Siekiant neleisti klasikiniam kiaulių marui plisti iš Rumunijos į kitas valstybes nares, 2006 m. lapkričio 14 d. priimtas Komisijos sprendimas 2006/779/EB dėl pereinamojo laikotarpio gyvūnų sveikatos kontrolės priemonių, susijusių su klasikiniu kiaulių maru Rumunijoje <sup>(4)</sup>. Minėtas sprendimas taikomas iki 2009 m. gruodžio 31 d.

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvą 90/425/EEB dėl Bendrijos vidaus prekyboje tam tikrais gyvūnais ir produktais taikomų veterinarinių ir zootechninių patikrinimų, siekiant užbaigti vidaus rinkos kūrimą <sup>(2)</sup>, ypač į jos 10 straipsnio 4 dalį,

- (5) Rumunija pateikė Komisijai informaciją, patvirtinančią, kad dėl klasikinio kiaulių maro susiklosčiusi padėtis šioje valstybėje narėje labai pagerėjo. Tačiau atsižvelgiant į turimus duomenis, Rumunijoje turėtų būti toliau taikomos papildomos su klasikiniu kiaulių maru susijusios gyvūnų sveikatos kontrolės priemonės. Todėl tikslinga Rumuniją įtraukti į Sprendimo 2008/855/EB priedo III dalį. Rumunijos įtraukimas į Sprendimo 2008/855/EB priedo III dalį turėtų būti persvarstytas atsižvelgiant į Sąjungos tikrinimo, kuris bus atliktas per pirmąjį 2010 m. pusmetį, rezultatus.

kadangi:

- (1) Komisijos sprendime 2008/855/EB <sup>(3)</sup> nustatytos tam tikros klasikinio kiaulių maro kontrolės priemonės, taikomos to sprendimo priede nurodytose valstybėse narėse arba jų regionuose.
- (2) Sprendimo 2008/855/EB 7 straipsnyje nustatyta, kad šviežios kiaulienos iš to sprendimo priedo III dalyje išvardytose zonose esančių ūkių, iš šviežios kiaulienos pagamintų arba savo sudėtyje šviežios kiaulienos turinčių mėsos pusgaminių ir mėsos produktų siuntos neturi būti vežamos iš atitinkamų valstybių narių, kurioms priklauso minėtos zonos, į kitas valstybes nares.

- (6) Siekiant užtikrinti šviežios kiaulienos, iš jos pagamintų arba savo sudėtyje šviežios kiaulienos turinčių mėsos pusgaminių ir mėsos produktų, įvežamų į Sprendimo 2008/855/EB priedo III dalyje išvardytas zonas iš toje dalyje neišvardytų zonų, saugą, būtina, kad įmonės, kurios gamina, sandėliuoja ir perdirba tokius produktus, patvirtintų kompetentinga įstaiga ir apie jas būtų pranešta Komisijai. Be to, tokia mėsa, mėsos produktai ar pusgaminiai turėtų būti gaminami, sandėliuojami ir perdirbami atskirai nuo kitų produktų, kurie pagaminti iš kiaulienos, tiekiamos iš ūkių, esančių to sprendimo priedo III dalyje išvardytose zonose, arba kurių sudėtyje yra tokios kiaulienos.

<sup>(1)</sup> OL L 395, 1989 12 30, p. 13.

<sup>(2)</sup> OL L 224, 1990 8 18, p. 29.

<sup>(3)</sup> OL L 302, 2008 11 13, p. 19.

<sup>(4)</sup> OL L 314, 2006 11 15, p. 48.

- (7) Siekiant užtikrinti šviežios kiaulienos, iš jos pagamintų arba savo sudėtyje šviežios kiaulienos turinčių mėsos pusgaminių ir mėsos produktų, įvežamų į Sprendimo 2008/855/EB priedo III dalyje išvardytas zonas iš toje dalyje neišvardytų zonų, atsekamumą, mėsa, mėsos produktai ir pusgaminiai turėtų būti atitinkamai pažymėti. Todėl šviežia kiauliena turėtų būti žymima sveikumo ženklu, nustatytu 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 854/2004, nustatančio specialiąsias gyvūninės kilmės produktų, skirtų vartoti žmonėms, oficialios kontrolės taisykles<sup>(1)</sup>, I priedo I skirsnio III skyriuje. Mėsos pusgaminiai ir mėsos produktai, kurių sudėtyje yra tokios kiaulienos, turėtų būti žymimi identifikavimo ženklu, nustatytu 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 853/2004, nustatančio konkrečius gyvūninės kilmės maisto produktų higienos reikalavimus<sup>(2)</sup>, II priedo I skirsnyje.
- (8) Todėl Sprendimas 2008/855/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.
- (9) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimas 2008/855/EB iš dalies keičiamas taip:

1. Įterpiamas šis 8a straipsnis:

*„8a straipsnis*

**Šviežios kiaulienos, iš jos pagamintų arba savo sudėtyje šviežios kiaulienos turinčių mėsos pusgaminių ir mėsos produktų vežimas iš priedo III dalyje neišvardytų zonų į kitas valstybes nares**

1. Atitinkamos valstybės narės, kurių zonos išvardytos priedo III dalyje, gali leisti į kitas valstybes nares vežti šviežią kiaulieną iš priedo III dalyje neišvardytose zonose esančių ūkių, iš šviežios kiaulienos pagamintų arba savo sudėtyje šviežios kiaulienos turinčių mėsos pusgaminius ir mėsos

produktus, jeigu mėsa, mėsos pusgaminiai ir mėsos produktai gaminami, sandėliuojami ir perdirbami įmonėse:

- a) kurias šiuo tikslu patvirtino kompetentinga įstaiga ir apie kurias pranešta Komisijai;
- b) kuriose produktai gaminami, sandėliuojami ir perdirbami atskirai nuo kitų produktų, kurie pagaminti iš kiaulienos, tiekiamos iš ūkių, esančių to sprendimo priedo III dalyje išvardytose zonose.

2. 1 dalyje nurodyta šviežia kiauliena žymima kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 854/2004 I priedo I skirsnio III skyriuje.

1 dalyje nurodyti mėsos pusgaminiai ir mėsos produktai žymimi kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 853/2004 II priedo I skirsnyje.“

2. 15 straipsnyje data „2009 m. gruodžio 31 d.“ keičiama data „2011 m. gruodžio 31 d.“

3. I priedo III dalį įterpiamas šis įrašas:

**„Rumunija**

Visa Rumunijos teritorija.“

*2 straipsnis*

1 straipsnio 3 punktą taikomas nuo 2010 m. sausio 1 d.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2009 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*  
Androulla VASSILIOU  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 206.

<sup>(2)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 55.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. gruodžio 14 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimo 2007/716/EB nuostatos dėl tam tikrų Bulgarijos mėsos ir pieno sektorių įmonių**

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 9906)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/953/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 42 straipsnį,

atsižvelgdama į 1989 m. gruodžio 11 d. Tarybos direktyvą 89/662/EEB dėl veterinarinių patikrinimų, taikomų Bendrijos vidaus prekyboje, siekiant sukurti vidaus rinką <sup>(1)</sup>, ypač į jos 9 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos sprendimu 2007/716/EB <sup>(2)</sup> nustatytos pereinamojo laikotarpio priemonės, susijusios su struktūriniais reikalavimais, taikomais tam tikroms Bulgarijos mėsos ir pieno sektorių įmonėms, nustatytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentuose (EB) Nr. 852/2004 <sup>(3)</sup> ir (EB) Nr. 853/2004 <sup>(4)</sup>. Kol šioms įmonėms taikomas pereinamasis laikotarpis, šiose įmonėse pagaminti produktai turi būti pateikiami tik vidaus rinkai arba naudojami tolesniam perdirbimui Bulgarijos įmonėse, kurioms taikomas pereinamasis laikotarpis.
- (2) Remiantis oficialiu Bulgarijos kompetentingos institucijos pareiškimu, tam tikros mėsos ir pieno sektorių įmonės nutraukė savo veiklą arba baigė modernizavimo procesą ir šiuo metu visiškai atitinka Sąjungos teisės aktų reika-

lavimus. Todėl šias įmones reikėtų išbraukti iš įmonių, kurioms taikomas pereinamasis laikotarpis, sąrašo.

(3) Todėl Sprendimo 2007/716/EB priedą reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

(4) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimo 2007/716/EB priedas iš dalies keičiamas pagal šio sprendimo priedą.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2009 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*

Androulla VASSILIOU

*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 395, 1989 12 30, p. 13.

<sup>(2)</sup> OL L 289, 2007 11 7, p. 14.

<sup>(3)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 55.

## PRIEDAS

Sprendimo 2007/716/EB priedas iš dalies keičiamas taip:

1) Išbraukiamos šios mėsos perdirbimo įmonės:

| Nr.  | Veterinarinis Nr. | Įmonės pavadinimas                      | Miestas/gatvė arba gyvenvietė/regionas              |
|------|-------------------|---|---|
| „2.  | BG 0101003        | ET „Saray-73-Georgi Belezhkov“          | gr. Razlog<br>Promishlena zona „Zapad“              |
| 9.   | BG 0201019        | ET „Viutex-V.Slavov“                    | gr. Sungurlare<br>ul.„Tundzha“ 7                    |
| 14.  | BG 0301014        | ET „Valeria-94“                         | s. Kamenar<br>obl. Varna                            |
| 22.  | BG 0601001        | „Ivagus“ EOOD                           | gr. Vratsa<br>Krivodolsko shose                     |
| 29.  | BG 0801011        | „Miit“ OOD                              | s. Dropla<br>obl. Dobrich                           |
| 36.  | BG 1001003        | „Evromiyt end milk“ EOOD                | gr. Kocherinovo<br>obsht. Kocherinovo               |
| 55.  | BG 1701001        | „Kolevi“ OOD                            | s. Kichenitsa<br>obl. Razgrad                       |
| 59.  | BG 1801012        | Svinekompleks Golyamo Vranovo-Invest AD | s. Golyamo Vranovo<br>obl. Ruse                     |
| 64.  | BG 2001001        | „Eko Asorti-05“ EOOD                    | s. Mechkarevo<br>obl. Sliven                        |
| 72.  | BG 2301008        | „Aldagot“ OOD                           | gr. Kostinbrod<br>ul. „Lomsko shose“ 95             |
| 73.  | BG 2301009        | ET „Murgash 91-Tatyana Georgieva“       | gr. Svoje<br>ul. Zhelensko shose                    |
| 74.  | BG 2301010        | ET „Despina-9“                          | gr. Kostinbrod<br>ul. „Aleksandar Stamboliiski“ 62A |
| 89.  | BG 2801020        | „Ivkota“ EOOD                           | gr. Yambol,<br>ul. „Bitolya“ 60                     |
| 91.  | BG 0202006        | „Ekvator“ EOOD                          | gr. Burgas ul. „Chataldzha“ 52                      |
| 99.  | BG 0402008        | „Megalodon“ OOD                         | gr. Kilifarevo                                      |
| 120. | BG 2002001        | ET „Slavi Danev“                        | gr. Nova Zagora<br>zh.k. „Zagore“ 1                 |
| 121. | BG 2002003        | TD „Momchevi i sie“                     | gr. Sliven<br>kv. Industrialen                      |
| 123. | BG 2202007        | EOOD „euro Balkan Fuud“                 | gr. Sofia<br>kv. Levski, ul. „546“ bl.10 A          |
| 128. | BG 2202029        | „Givis“ OOD                             | gr. Sofia<br>ul. „V. Hanchev“ 11                    |
| 137. | BG 0305013        | ET „Aleko-Al. Aleksandrov“              | gr. Varna<br>ul. „T.Peyachevich“ 3                  |
| 138. | BG 0305030        | ET „Dari“                               | gr. Varna<br>kv. „Asparuhovo“<br>ul. „Kishinev“ 21  |

| Nr.  | Veterinarinis Nr. | Įmonės pavadinimas                       | Miestas/gatvė arba gyvenvietė/regionas     |
|------|-------------------|--|--|
| 152. | BG 0605021        | „Orbita“ OOD                             | gr. Vratsa<br>m. Turkanitsa                |
| 155. | BG 0805012        | ET „Diana Hristova“                      | gr. Balchik<br>ul. „Asen Petrov“ 21        |
| 160. | BG 1005009        | „Reksim 99“ EOOD                         | gr. Sapareva banya<br>kv. Gyurgevo         |
| 163. | BG 1305014        | ET „Medi-Emil Dimitrov“                  | s. Glavinitsa<br>obl. Pazardzhik           |
| 164. | BG 1305018        | „Marineli“ OOD                           | gr. Velingrad<br>kv. „Industrialen“        |
| 189. | BG 2205069        | „Slavchev 2000“ EOOD                     | gr. Sofia<br>ul. „Sofroniy Vrachanski“ 12  |
| 201. | BG 2705007        | OOD „Kapsikum-I“                         | gr. Shumen<br>bul. „Madara“ 26             |
| 202. | BG 2705008        | ET „Georgi Krastev“                      | gr. Shumen<br>ul. „Industrialna baza“      |
| 208. | BG 0104004        | „Mes-Ko“ EOOD                            | gr. Petrich,<br>ul. „Mesta“ 15             |
| 214. | BG 0204015        | „PART“ OOD                               | gr. Burgas,<br>ul. „Angel Kanchev“ 29      |
| 217. | BG 0204021        | „Ekvator“ EOOD                           | gr. Burgas<br>ul. „Chataldzha“ 52          |
| 225. | BG 0304037        | „Zhar“ OOD                               | S. Slanchevo<br>obl. Varna                 |
| 235. | BG 0504001        | „ADANIS“ EOOD                            | gr. Vidin<br>ul. „Targovska“ 2             |
| 251. | BG 1004001        | „K + M“ OOD                              | gr. Kyustendil<br>ul. „Petar Beron“ 26     |
| 252. | BG 1104001        | „Slavi mes“ OOD                          | gr. Lovech<br>kv. „Goznitsa“               |
| 255. | BG 1104006        | ET „Minko Cholakov-H. Cholakov“          | s. Dobrodan<br>obsht. Troyan               |
| 259. | BG 1204006        | ZPTK „Rik-98“                            | s. Vinishte<br>obl. Montana                |
| 265. | BG 1304002        | ET „Yavor Luks“                          | gr. Pazardzhik<br>ul. „Sintievsko shose“ 2 |
| 266. | BG 1304013        | „Rodopa Pazardzhik“ AD                   | gr. Pazardzhik<br>ul. „D. Debelyanov“ 46   |
| 271. | BG 1404006        | „Benet“ OOD                              | gr. Breznik                                |
| 281. | BG 1604012        | „Tri star treyding“ OOD                  | s. Voyvodinovo<br>obl. Plovdiv             |
| 301. | BG 1804006        | „TIS-98“ OOD                             | gr. Ruse,<br>ul. „Malyovitsa“ 33           |
| 304. | BG 1804019        | SD „Georgi Hristov Vichev-Vicheva i Sie“ | s. Shtraklev<br>obl. Ruse                  |

| Nr.  | Veterinarinis Nr. | Įmonės pavadinimas           | Miestas/gatvė arba gyvenvietė/regionas      |
|------|-------------------|------------------------------|---|
| 312. | BG 2004016        | „Momchevi i sie“ OOD         | gr. Sliven<br>kv. Industrialen              |
| 313. | BG 2004017        | „Ekoprom“ OOD                | gr. Sliven<br>kv. „Industrialen“ 10B        |
| 314. | BG 2004019        | „Kooperatsia Megakol“        | gr. Nova Zagora<br>kv. „Industrialen“       |
| 330. | BG 2204080        | „Bitolya“ OOD                | gr. Sofia<br>ul. „Kazbeg“ 14a               |
| 337. | BG 2204108        | ET „Alto-Emil Petrov“        | gr. Sofia<br>kv. Benkovski                  |
| 338. | BG 2204109        | „SS-ADLER“ EOOD              | gr. Sofia<br>obsht. Krasna polyana          |
| 341. | BG 2304002        | „Nikas“ AD                   | gr. Botevgra<br>ul. „Tsar Ivan Shishman“ 39 |
| 346. | BG 2404016        | „Iveko“ OOD                  | s. Kolarovo<br>obsht. Radnevo               |
| 350. | BG 2404029        | „KEN“ AD                     | gr. St. Zagora<br>kv. „Industrialen“        |
| 361. | BG 2604012        | SD „Bairche-Stoychevi i sie“ | s. Brod<br>obsht. Dimitrovgrad              |
| 366. | BG 2604020        | „Toska“ OOD                  | gr. Haskovo<br>mestnost „Balakli“           |
| 373. | BG 2804003        | „Doni-M“ OOD                 | s. Bezmer,<br>obl. Yambolska“               |

## 2) Išbraukiamos šios pieno perdirbimo įmonės:

| Nr.  | Veterinarinis Nr. | Įmonės pavadinimas        | Miestas / gatvė arba gyvenvietė / regionas |
|------|-------------------|---------------------------|--|
| „40. | BG 2412033        | „Gospodinovi“ OOD         | s. Yulievo<br>obsht. Maglizh               |
| 41.  | BG 2412037        | „Stelimeks“ EOOD          | s. Asen                                    |
| 72.  | 0312025           | „Dzhenema“ EOOD           | s. Gen.Kiselovo                            |
| 81.  | 0712003           | „Elvi“ OOD                | s. Velkovtsi<br>obsht. Gabrovo             |
| 88.  | 0912015           | „Anmar“ OOD               | s. Padina<br>obsht. Ardino                 |
| 89.  | 0912016           | OOD „Persenski“           | s. Zhaltusha<br>obsht. Ardino              |
| 91.  | 1012014           | ET „Georgi Gushterov DR“  | s. Yahinovo                                |
| 92.  | 1012018           | „Evro miyt end milk“ EOOD | gr. Kocherinovo<br>obsht. Kocherinovo      |
| 93.  | 1112004           | „Matev-Mlekoprodukt“ OOD  | s. Goran                                   |
| 94.  | 1112012           | „Stilos“ OOD              | s. Lesidren                                |
| 95.  | 1112017           | ET „Rima-Rumen Borisov“   | s. Vrabevo                                 |

| Nr.  | Veterinarinis Nr. | Įmonės pavadinimas        | Miestas / gatvė arba gyvenvietė / regionas        |
|------|-------------------|---------------------------|---|
| 102. | 1 312023          | „Inter-D“ OOD             | s. Kozarsko                                       |
| 103. | 1 312024          | ET „Mezmedin Halil-46“    | s. Sarnitsa                                       |
| 113. | 1612049           | „Alpina-Milk“ EOOD        | s. Zhelyazno                                      |
| 114. | 1612064           | OOD „Ikay“                | s. Zhitnitsa<br>osht. Kaloyanovo                  |
| 148. | 2112008           | MK „Rodopa milk“          | s. Smilyan<br>obsht. Smolyan                      |
| 170. | 2412007           | „Inikom“ OOD              | s. Sarnevo<br>obsht. Radnevo                      |
| 174. | 2412039           | „Penchev“ EOOD            | gr. Chirpan<br>ul. „Septemvriysi“ 58              |
| 179. | 2512016           | „Milktrejd-BG“ OOD        | s. Saedinenie obl. Targovishte                    |
| 181. | 2512021           | „Keya-Komers-03“ EOOD     | s. Svetlen  |
| 197. | BG 1318007        | ET „Palmit-Vesela Popova“ | gr. Strelcha<br>ul. „Osvobozhdenie“ 17            |
| 201. | BG 1518005        | ET „Kris-88-Emil Todorov“ | gr. Pleven<br>ul. „Grenaderska“ 97                |
| 203. | BG 1618040        | „Galko“ EOOD              | s. Voyvodinovo<br>obsht. Maritsa<br>obl. Plovdiv“ |

**KLAIDŲ IŠTAISYMAS**

**2008 m. gruodžio 3 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1205/2008, kuriuo įgyvendinamos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/2/EB nuostatos dėl metaduomenų, klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 326, 2008 m. gruodžio 4 d.)*

— 12 puslapis, paantraštė „(Tekstas svarbus EEE)“ išbraukiama

— 20 puslapis, priedo D dalies 1.3 poskirsnis:

*yra:* „Erdvinių duomenų paslaugos (services)“,

*turi būti:* „Erdvinių duomenų paslauga (service)“.

---





- ★ 2009 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1220/2009, 117-ąjį kartą iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu ..... 66

AKTAI, KURIŲ SKELBTI NEPRIVALOMA

2009/950/ES:

- ★ 2009 m. gruodžio 4 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimas, priimtas gavus Komisijos pirmininko sutikimą, dėl Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai paskyrimo ..... 69

2009/951/ES:

- ★ 2009 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keisti Sprendimo 2006/766/EB, nustatančio trečiųjų šalių ir teritorijų, iš kurių leidžiama importuoti dvigeldžius moliuskus, dygiaodžius, gaubtagyvius, jūrų pilvakojus ir žuvininkystės produktus, sąrašus, I ir II priedus (pranešta dokumentu Nr. C(2009) 9870) <sup>(1)</sup> ..... 70

2009/952/ES:

- ★ 2009 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keisti Sprendimą 2008/855/EB dėl gyvūnų sveikatos kontrolės priemonių, susijusių su klasikiniu kiaulių maru tam tikrose valstybėse narėse (pranešta dokumentu Nr. C(2009) 9909) <sup>(1)</sup> ..... 76

2009/953/ES:

- ★ 2009 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamos Sprendimo 2007/716/EB nuostatos dėl tam tikrų Bulgarijos mėsos ir pieno sektorių įmonių (pranešta dokumentu Nr. C(2009) 9906) <sup>(1)</sup> ..... 78

---

Klaidų ištaisymas

- ★ 2008 m. gruodžio 3 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1205/2008, kuriuo įgyvendinamos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/2/EB nuostatos dėl metaduomenų, klaidų ištaisymas (OL L 326, 2008 12 4) ..... 83



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## 2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

|   |   |  |
|---|---|--|
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija   | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 000 EUR per metus (*)                  |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija   | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 100 EUR per mėnesį (*)                   |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas                           | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 200 EUR per metus                      |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija   | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 700 EUR per metus                        |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija   | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 70 EUR per mėnesį                        |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija   | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 400 EUR per metus                        |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija   | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 40 EUR per mėnesį                        |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas                                     | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 500 EUR per metus                        |
| Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę | daugiakalbis:<br>23 oficialiosiomis ES kalbomis | 360 EUR per metus<br>(30 EUR per mėnesį) |
| <i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai  | konkursų kalbomis                               | 50 EUR per metus                         |

(\*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,  
33–64 puslapiai: 12 EUR,  
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**

